Índice

Introdução

Combustível	Designação			
Óleo do motor	Graduação			
	Viscosidade			
Pressão dos pneus		Dimensões dos pneus	À frente	Atrás
	Pneus de Verão			
	Pneus de Inverno			
Pesos				
	Valores de peso bruto do veículo			
	- Tara, modelo básico			
	- Peso adicional			
	- Acessórios pesados			
	= Carga do veículo			

Dados específicos do veículo

Queira introduzir os dados do veículo na página anterior para os manter em local acessível. Esta informação está disponível nos capítulos "Assistência e Manutenção" e "Dados Técnicos" e consta também da placa de identificação do veículo.

Introdução

O seu veículo é composto por tecnologia avançada e segurança e possui características que o tornam económico e amigo do ambiente.

Este Manual de Instruções dá-lhe toda a informação necessária para conduzir o seu veículo de forma segura e eficiente.

Certifique-se que os passageiros estão cientes do possível risco de acidente e ferimentos que poderão resultar da utilização indevida do veículo.

Deve respeitar sempre as leis e regulamentos específicos do país em que se encontra. Essas leis podem ser diferentes da informação contida neste Manual de Instruções.

Quando este Manual de Instruções fizer referência a uma visita ao concessionário, recomendamos que visite o seu Reparador Autorizado Opel.

Todos os Reparadores Autorizados Opel fornecem uma assistência de primeira a preços razoáveis. Os mecânicos experientes formados pela Opel trabalham segundo instruções específicas da Opel.

O pacote de literatura do cliente deve estar sempre à mão, no veículo.

Utilização deste manual

- O capítulo "Informação breve e concisa" dar-lhe uma ideia geral.
- O índice no início deste manual e em cada capítulo indica a localização da informação.
- O índice permitir-lhe-á procurar informação específica.
- Neste Manual de Instruções as figuras ilustram veículos com volante à esquerda. Nos veículos com volante à direita a operação é semelhante.
- O Manual de Instruções utiliza as designações de motor de fábrica. As designações de mercado correspondentes constam do capítulo "Dados Técnicos".
- As direcções indicadas, p. ex. esquerda ou direita ou dianteira ou traseira, referem-se sempre ao sentido de marcha.
- O mostrador poderá não suportar o seu idioma.
- O equipamento do veículo pode ser diferente do constante dos itens mencionados neste Manual de Instruções, consoante a versão do modelo, a versão do país e os acessórios e equipamento especial integrados.
- As mensagens do visor e as etiquetas interiores são escritas em letras a **negrito**.

Perigo, Avisos e Cuidados

⚠ Perigo

O texto assinalado com ⚠ **Perigo** fornece informação sobre risco de lesão fatal. Desrespeitar essa informação pode colocar a vida em perigo.

⚠ Aviso

O texto assinalado com ⚠ **Aviso** fornece informação sobre risco de acidente ou lesão. Desrespeitar essa informação pode causar lesões.

Cuidado

O texto assinalado com **Cuidado** fornece informação sobre possíveis danos no veículo. Desrespeitar essa informação pode causar danos no veículo.

Símbolos

As referências às páginas são indicadas por ➪. ➪ significa "consultar página".

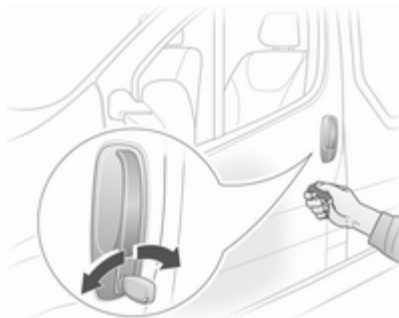
Desejamos-lhe muitas horas de condução agradável.

Adam Opel GmbH

Informação breve e concisa

Informação inicial sobre a condução

Destrancagem do veículo

Destrancar com a chave

Rodar a chave na fechadura da porta do condutor. Abra as portas puxando os manípulos.

Destrancar com comando

Pressionar o botão 🔓, puxar o manípulo da porta.

Comando ⇨ 19, sistema de fecho centralizado das portas ⇨ 21, Compartimento de carga ⇨ 25.

Regulação dos bancos

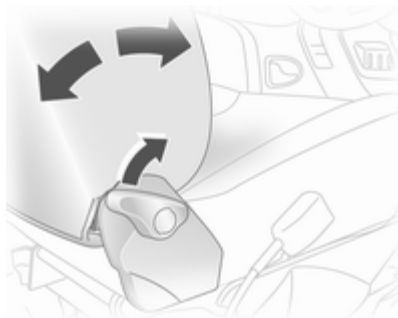
Posição dos bancos

Puxar manípulo, deslizar banco, largar manípulo.

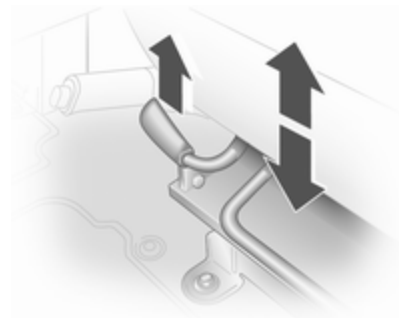
Ajuste dos bancos ⇨ 33, posição dos bancos ⇨ 32.

⚠ Perigo

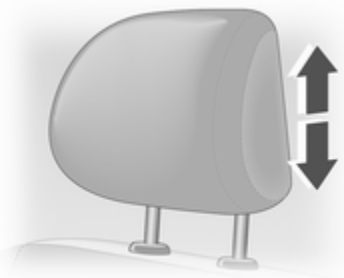
Não instalar a menos de 25 cm (10 polegadas) do volante, para permitir o disparo seguro do airbag.

Encostos dos bancos

Puxar a alavanca, ajustar a inclinação e soltar a alavanca. Deixar o banco encaixar. Não se encostar nas costas do banco quando se estiver a proceder à regulação.

Ajuste dos bancos ⇨ 33, posição dos bancos ⇨ 32.

Altura dos bancos

Levantar a alavanca e ajustar o peso do corpo no banco para o subir ou descer.

Bancos ⇨ 33, posição dos bancos ⇨ 32.

Regulação do encosto para a cabeça

Levantar ou baixar o encosto de cabeça até à altura desejada.

Encostos de cabeça ⇨ 31.

Cinto de segurança

Puxar o cinto de segurança e engatar no fecho. O cinto de segurança não deve estar torcido e deve ficar justo ao corpo. O encosto do banco não deve estar demasiado inclinado para trás (25° no máximo).

Para desapertar o cinto de segurança, premir o botão vermelho no fecho do cinto.

Cintos de segurança ⇨ 38, sistema de airbags ⇨ 41, posição dos bancos ⇨ 32.

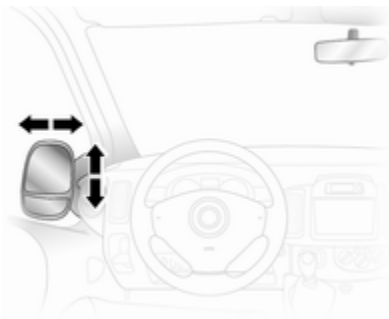
Regulação dos retrovisores

Espelho retrovisor interior

Rodar a alavanca na parte inferior para reduzir o encandeamento.

Espelho retrovisor interior ⇨ 29.

Espelhos retrovisores exteriores

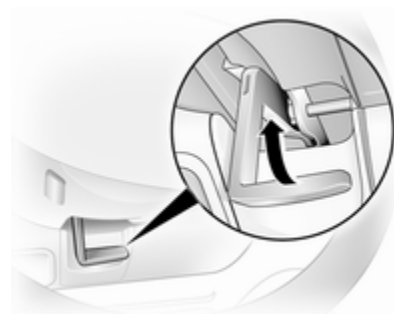
Regulação manual

Orientar a espelho na direcção desejada.

Espelhos retrovisores exteriores ⇨ 27.

Ajuste eléctrico

Seleccionar o espelho retrovisor relevante e ajustá-lo.

Ajuste eléctrico ⇨ 28, Espelhos retrovisores exteriores convexos ⇨ 27, Espelhos retrovisores exteriores aquecidos ⇨ 28.

Regulação do volante

Destrancar a alavanca, ajustar o volante, e depois engatar a alavanca e assegurar que fica totalmente trancada.

Ajustar o volante apenas quando o veículo estiver parado e o volante tiver sido destrancado.

Sistema de airbags ⇨ 41, Posições da ignição ⇨ 95.

Perspectiva geral do painel de instrumentos

1 Cinzeiro ... 62
Porta-copos ... 52
2 Grelhas de ventilação fixas ... 91
3 Grelhas de ventilação laterais ... 91
4 Interruptor das luzes ... 79
Luz traseira de nevoeiro ... 82
Faróis de nevoeiro ... 81
Luzes de saída ... 83
Indicadores de mudança de direcção e de faixa, luzes de presença laterais, sinal de luzes, luzes de médios e de máximos ... 81
5 Instrumentos ... 62
6 Buzina ... 58
Airbag do condutor ... 42
7 Sistema limpa pára-brisas, lava pára-brisas ... 58
Limpa-pára-brisas do vidro traseiro, sistema de lava-pára-brisas traseiro ... 59
Computador de bordo ... 76
8 Grelhas de ventilação centrais ... 91
9 Sistema de informação e lazer ... 85
Tacógrafo ... 78
10 Mostrador de informações a cores ... 72
Visor de tripla informação ... 72
11 Airbag do passageiro dianteiro ... 42
12 Cinzeiro ... 62
Porta-copos ... 52
13 Tabuleiro para moedas ... 52
14 Porta-luvas ... 52
15 Tabuleiro de armazenamento ... 52
16 Gancho para utilitários, entrada AUX ... 86
17 Sistema de controlo da climatização ... 88
18 Luzes de emergência ... 81
19 Sistema de fecho centralizado das portas ... 21
Espelhos retrovisores exteriores aquecidos ... 28
Óculo traseiro com desembaciador ... 30
Caixa de velocidades manual automatizada, Modos de Inverno e de Carga ... 101
20 Ponto de saída de energia ... 61
Isqueiro ... 62
21 Interruptor da ignição com tranca da direcção ... 95
22 Ajuste do volante ... 57
23 Comando no volante ... 57
24 Auxiliar de estacionamento ultra--sónico ... 107
Regulação do alcance dos faróis ... 80
Programa electrónico de estabilidade ... 105
25 Alavanca de abertura do capô ... 115
26 Caixa de fusíveis ... 128

1
2
3
11
8
10
9
8
4
6
5
7
3
2
12
26
13
14
15
16
17
18
19
20
23
22
24
21
25
13

Luzes exteriores

Rodar o interruptor das luzes

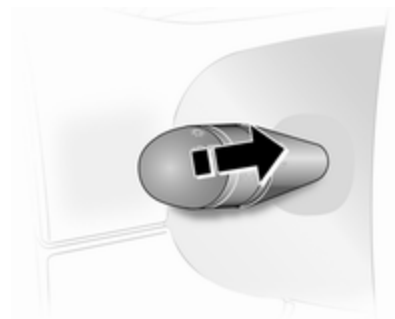
0 = Desligar
☼ = Luzes de presença
≣D≣D = Faróis
≢D = Faróis de nevoeiro
≢DO≢ = Faróis de nevoeiro dianteiros e traseiros

Luzes ⇨ 79, dispositivo de aviso de faróis ⇨ 76.

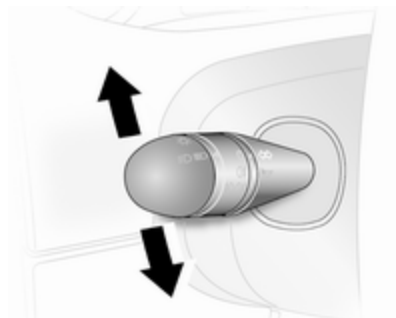
Faróis de nevoeiro dianteiros e traseiros

Rodar o interruptor das luzes

≢D = Faróis de nevoeiro
≢DO≢ = Faróis de nevoeiro dianteiros e traseiros

Sinal de luzes, luzes de máximos e de médios

Puxar alavanca

Luzes de máximos ⇨ 80, sinal de luzes ⇨ 80.

Sinais de mudança de direcção e de faixa

para a direita	=	Alavanca para cima
para a esquerda	=	Alavanca para baixo

Sinais de mudança de direcção e de faixa ➪ 81.

Luzes de emergência

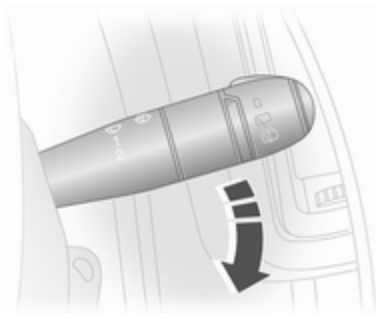
Accionado com o botão ⚠.

Luzes de emergência ➪ 81.

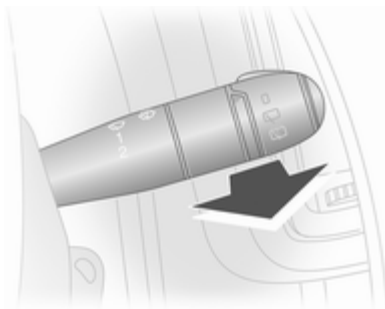
Buzina

Premir 📯.

Sistemas de limpa e lava-pára-brisas

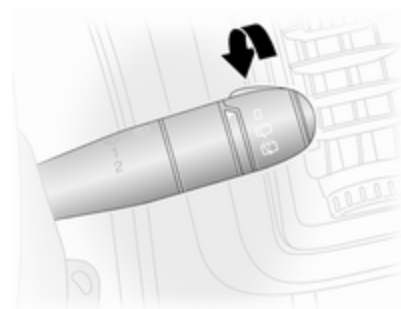
Limpa-pára-brisas

(símbolo)	=	limpeza com passagem intermitente temporizada
1	=	Lento
2	=	Rápido

Limpa-pára-brisas ⇨ 58, substituição de escovas do limpa-pára-brisas ⇨ 122.

Lava-pára-brisas e láva-faróis

Puxar alavanca.

puxar curto	=	limpa-pára-brisas faz uma passagem
puxar prolongado	=	limpa-pára-brisas faz algumas passagens e o líquido do lava-pára-brisas é pulverizado sobre o pára-brisas

Lava-pára-brisas e lava-faróis ⇨ 58, líquido lava-vidros ⇨ 119.

Limpa e lava-pára-brisas do óculo traseiro

Rodar a alavanca.

0	=	desligada
(símbolo)	=	limpa-pára-brisas
(símbolo)	=	lava-pára-brisas

Limpa e lava-pára-brisas do óculo traseiro ⇨ 59, substituição de escovas ⇨ 122, líquido lava-vidros ⇨ 119.

Comando de climatização

Óculo traseiro com desembaciador, espelhos retrovisores exteriores com desembaciador

O desembaciamento é accionado premindo o botão ⊞.

Espelhos retrovisores exteriores aquecidos ⇨ 28, Vidro traseiro aquecido ⇨ 30.

Desembaciamento e descongelação dos vidros

Distribuição de ar para ⊽.

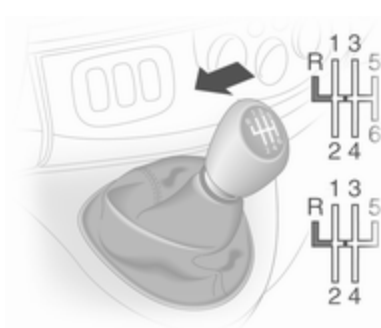
Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.

Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.

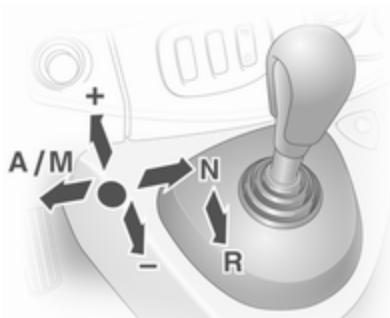
Arrefecimento **AC** ligado.

Sistema de controlo da climatização ⇨ 88.

Caixa de velocidades

Caixa de velocidades manual

Marcha-atrás: com o veículo parado, esperar 3 segundos depois de carregar no pedal da embraiagem e então puxar o colar para cima na alavanca selectora e engatar a mudança.

Se a mudança não engrenar, colocar a alavanca em ponto morto, tirar o pé do pedal da embraiagem e pressionar de novo; depois seleccionar a mudança novamente.

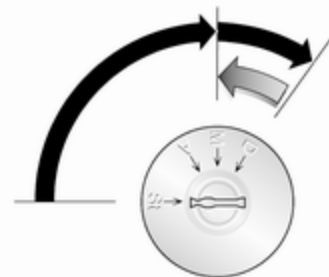
Caixa de velocidades manual automatizada

N = Ponto morto
● = Condução
+ = mudança superior
- = mudança inferior
A/M = alternar entre modos automático e manual
R = marcha-atrás

Caixa de velocidades manual automatizada ⇨ 99.

Iniciar a marcha

Antes de iniciar a marcha, verificar

- Pressão e estado dos pneus ⇨ 130, ⇨ 167.
- Nível do óleo do motor e níveis dos fluidos ⇨ 115.
- Se todos os vidros, espelhos retrovisores, luzes exteriores e chapas de matrícula estão limpos, sem neve e sem gelo e a funcionar.
- Posição correcta dos espelhos, bancos e cintos de segurança ⇨ 28, ⇨ 32, ⇨ 39.
- Funcionamento dos travões a baixa velocidade, principalmente se os travões estiverem molhados.

Pôr o motor a trabalhar

Rode a chave para a posição **A**. Rode o volante ligeiramente para libertar o imobilizador do volante. Accionar a embraiagem e o travão, não acelerar; em motores a diesel, rodar a chave para a posição **M** para pré-aquecimento e esperar até a luz de aviso se apagar; rodar a chave para **D** e largar a chave.

Ligar o motor ⇨ 95.

Estacionamento

- Aplicar sempre o travão de mão sem carregar no botão de destravagem. Aplicar com a maior firmeza possível em descidas ou subidas. Accionar o pedal do travão ao mesmo tempo para reduzir a força de accionamento.
- Desligar o motor e a ignição. Rodar a chave de ignição para a posição **St** e retirá-la. Rodar o volante até sentir a tranca da direcção engatar.
- Se o veículo estiver numa superfície nivelada ou numa subida, engatar a primeira velocidade antes de desligar a ignição. Numa subida, virar as rodas dianteiras para o lado contrário ao do passeio.

  Se o veículo estiver numa descida, engrene a marcha-atrás antes de desligar a ignição. Virar as rodas dianteiras na direcção do passeio.
- Trancar o veículo e activar o sistema de alarme anti-roubo com o botão 🔒 no comando.
- Não estacionar o veículo numa superfície facilmente inflamável. A temperatura elevada do sistema de escape pode provocar a inflamação da superfície.
- Fechar os vidros.
- As ventoinhas de arrefecimento do motor poderão funcionar depois de se desligar o motor ⇨ 114.
- Depois de conduzir a velocidades de motor elevadas ou com cargas de motor elevadas, deixar o motor trabalhar um pouco com carga reduzida ou deixá-lo em ponto morto durante aprox. 30 segundos antes de o desligar para proteger o turbocompressor.

Chaves, fechaduras ⇨ 19, Não utilização do veículo durante muito tempo ⇨ 113.

Chaves, portas e vidros

Chaves, fechaduras

Chaves

Chaves de substituição

O número da chave é especificado na chave ou numa etiqueta amovível.

O número da chave deve ser referido sempre que se encomendarem chaves de substituição já que é um componente do imobilizador.

Fechaduras ⇨ 142.

Car Pass

O Car Pass contém dados de segurança do veículo e deve, por isso, ser mantido num local seguro.

Quando o veículo é levado a uma oficina, esses dados do veículo são necessários para realizar determinadas operações.

Comando

Utilizado para accionar:

- Sistema de fecho centralizado das portas
- Sistema de trancagem anti-roubo
- Sistema de alarme anti-roubo

Consoante o modelo, o veículo pode utilizar um comando com dois ou três botões (trancagem selectiva das portas).

O comando tem um raio de alcance de aproximadamente 5 metros (16 ft). Esse raio de alcance pode ser

influenciado por factores exteriores. As luzes de emergência confirmam o accionamento.

Manuseie-o com cuidado, proteja-o da humidade e de temperaturas elevadas e evite utilizações desnecessárias.

Avaria

Se não for possível accionar o fecho centralizado das portas com o comando, isso pode dever-se às seguintes razões:

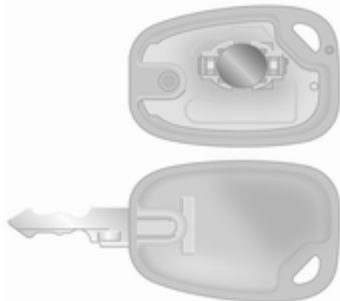
- Veículo fora do raio de alcance.
- Pilha fraca.
- Utilização frequente e repetida do comando quando fora do raio de alcance, levando a que seja necessário proceder à reprogramação por uma oficina.
- Interferência de ondas rádio com maior potência provenientes de outras origens.

Destrancagem ⇨ 21.

Substituição da pilha do comando

Substituir a pilha assim que o raio de alcance diminua.

As pilhas não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).

Comando de duas funções

Abrir o compartimento da bateria inserindo uma moeda na ranhura e rodando.

Substituir a pilha prestando atenção à posição de colocação.

Unir novamente ambas as metades garantindo que encaixam correctamente.

Comando de trancagem selectiva das portas

Retirar o parafuso e abrir o compartimento da bateria inserindo uma moeda na ranhura e rodando.

Substituir a pilha prestando atenção à posição de colocação.

Unir novamente ambas as metades garantindo que encaixam correctamente.

Substituir o parafuso e apertar.

Sistema do fecho centralizado das portas

Destranca e tranca portas, compartimento de carga e portinhola do depósito de combustível.

Com o fecho selectivo das portas, o habitáculo e o compartimento de carga são trancados e destrancados separadamente.

Por motivos de segurança, não é possível trancar o veículo se a chave estiver inserida no interruptor da ignição.

Destrancagem

Sistema de fecho centralizado com activação por chave

Rodar para a frente a chave na fechadura da porta do condutor.

Sistema de fecho centralizado com comando

Premir o botão 🔓.

Em veículos com fecho selectivo das portas, apenas as portas do habitáculo são destrancadas.

Se não for aberta qualquer porta no espaço de aprox. 30 segundos, depois do veículo ter sido destrancado através do comando, o veículo é trancado novamente de forma automática.

Trancagem

Fechar portas, compartimento de carga e portinhola do depósito de combustível. Se as portas não estiverem bem fechadas, o sistema de fecho centralizado das portas não funcionará.

Sistema de fecho centralizado com activação por chave

Rodar para trás a chave na fechadura da porta do condutor.

Sistema de fecho centralizado com comando

Premir o botão 🔒.

Em veículos com fecho selectivo das portas, apenas as portas do habitáculo são trancadas.

Compartimento de carga

Com o comando de duas funções, todas as portas são trancadas ou destrancadas conjuntamente.

Com o fecho selectivo das portas, o compartimento de carga é trancado ou destrancado autonomamente.

Premir o botão .

Botão do fecho centralizado

Pressionar botão.

 = trancar
 = destrancar

Fechaduras de portas de correr

Determinados modelos incluem fechaduras do compartimento de carga que são isoladas para maior segurança.

Enquanto que as portas dianteiras são trancadas e destrancadas utilizando o comando, o compartimento de carga tem de ser aberto manualmente rodando a chave na fechadura.

Fecho automático

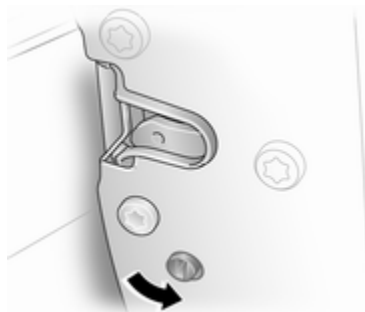
Esta característica de segurança pode ser configurada para fechar automaticamente todas as portas, compartimento de carga e portinhola do depósito de combustível, assim que o veículo começar a deslocar-se.

Para activar:

Com a ignição ligada, pressionar no botão de fecho centralizado e manter pressionado durante aprox. 5 segundos até se ouvir um sinal de confirmação.

Para desactivar:

Com a ignição ligada, pressionar no botão de fecho centralizado e manter pressionado durante aprox. 5 segundos até se ouvir um sinal de confirmação.

Fechos de segurança para crianças

⚠ Aviso

Utilizar os fechos de segurança para crianças sempre que estejam crianças nos bancos traseiros.

O fecho de segurança para crianças da porta de correr encontra-se na aresta voltada para a traseira do veículo.

Para accionar o fecho, abrir a porta e rodar o botão para a posição vertical. A porta não pode ser aberta pelo interior.

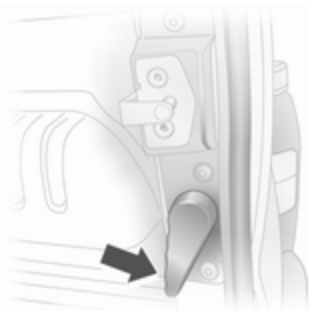
Portas

Porta de correr

Garantir que a porta de correr está completamente fechada e trancada antes de iniciar a viagem.

A porta pode ser trancada a partir do interior do veículo com o interruptor de fecho interior.

Portas traseiras

Para abrir a porta esquerda traseira, puxar pelo manípulo exterior da porta. A porta é aberta a partir do interior do veículo puxando pelo manípulo interior.

A porta traseira do lado direito abre-se utilizando a alavanca.

⚠Aviso

As luzes traseiras podem estar escondidas se as portas estiverem abertas e o veículo estiver estacionado na beira da estrada.

Fazer com que os outros utentes da estrada tomem consciência do veículo, usando um triângulo de pré-sinalização ou outros equipamentos especificados na normas que regulamentam a circulação rodoviária.

As portas são mantidas na posição de 90º pelos fixadores de fecho. Para abrir as portas a 180º ou mais, puxar os manípulos de abertura das portas e abrir até à posição desejada.

⚠Aviso

Assegurar que as portas abertas de abertura ampliada estão bem presas quando totalmente abertas.

Portas abertas podem fechar-se com força devido à força do vento!

Fechar sempre a porta direita antes de fechar a porta esquerda.

Compartimento de carga

Porta traseira

Pressionar o botão e levantar a porta traseira para a posição de totalmente aberta.

Em climas muito frios, a assistência à abertura fornecida pelas válvulas hidráulicas da porta traseira poderá ser reduzida.

A porta traseira também pode ser aberta a partir do interior pressionando a alavanca de abertura da porta traseira para baixo.

⚠Aviso

Não conduza com a porta traseira aberta ou mal fechada, por exemplo, ao transportar objectos volumosos, uma vez que os gases de escape tóxicos podem entrar no veículo.

Cuidado

Assegurar que existe espaço suficiente, quer acima (pelo menos 2,15 m / 7 pés), quer atrás quando se abre a porta da bagageira

Fechar porta traseira utilizando a cinta interior. Assegurar que a porta traseira está totalmente fechada.

Segurança do veículos

Sistema de trancagem anti-roubo

⚠Aviso

Não utilizar o sistema se estiverem pessoas no veículo! Não é possível destrancar as portas a partir do interior.

O sistema tranca todas as portas. As portas têm de estar todas fechadas, caso contrário o sistema não pode ser activado.

Destrancar as portas com o comando ou com a chave desactiva o sistema de trancagem anti-roubo mecânico. Não é possível destrancar com o botão do fecho centralizado.

Quando as luzes de emergência ou luzes de presença laterais estão ligadas, o sistema não pode ser activado.

Activação

Pressionar 🔒 no comando duas vezes no espaço de 10 segundos.

- ou -

Rodar a chave na fechadura da porta do condutor para a frente do veículo duas vezes no espaço de 10 segundos, rodar para trás para a posição vertical e retirar.

Sistema de alarme anti-roubo

O sistema de alarme anti-roubo é accionado em conjunto com o sistema do fecho centralizado das portas.

Monitoriza:

- Portas, compartimento de carga, capô
- Habitáculo

Activação

Todas as portas e o capô têm de estar fechadas.

Premir o botão 🔒.

Se as luzes de emergência não piscarem após a activação, uma porta ou o capô não estão bem fechados.

Activação sem monitorização do habitáculo

Desligar a monitorização do habitáculo quando se deixar pessoas ou animais no interior do veículo:

Manter o botão 🔒 pressionado. É emitido um sinal sonoro para confirmar que a função foi desactivada.

O estado mantém-se até que o sistema de alarme anti-roubo seja desactivado ou que as portas sejam destrancadas.

Desactivação

Destrancar o veículo desactiva o sistema de alarme anti-roubo. Os indicadores de mudança de direcção piscam uma vez aquando da desactivação.

Quando o alarme foi accionado, as luzes de emergência não piscam depois da desactivação.

Ao destrancar o veículo utilizando a chave, soa a sirene de alarme. Para parar a sirene, ligar a ignição.

Alarme

Quando accionado, o alarme soa através de um receptor acústico alimentado por bateria individual, e as luzes de emergência piscam simultaneamente. O número e a duração dos sinais de alarme são estipulados por legislação.

Na eventualidade da alimentação eléctrica ou da ligação à bateria do veículo serem desligadas, soa a sirene de alarme. Quando se pretender desligar a bateria do veículo ter-se-á que desactivar primeiro o sistema de alarme anti-roubo. Para silenciar a sirene do alarme em caso de activação, ligar novamente a bateria do veículo e destrancar o veículo com o comando.

A sirene é silenciada e o sistema de alarme anti-roubo é desactivado pressionando o botão 🔓 ou ligando a ignição.

Imobilizador

O sistema verifica se o veículo pode ser posto a trabalhar com a chave que está a ser utilizada. Se o emissor--receptor da chave for reconhecido, o motor pode ser posto a trabalhar.

O imobilizador electrónico activa-se automaticamente depois da chave ter sido retirada da ignição e também se a chave for deixada na ignição com o motor desligado.

Se o LED no painel de instrumentos piscar com a ignição ligada, isso é sinal de que existe uma avaria no sistema; o motor não pode ser posto a trabalhar. não é possível pôr o motor a trabalhar. Desligar a ignição e retirar a chave, aguardar aproximadamente 2 segundos e repetir a tentativa de arranque.

Se o LED continuar a piscar, tentar pôr o motor a trabalhar utilizando a chave sobresselente e procurar ajuda numa oficina.

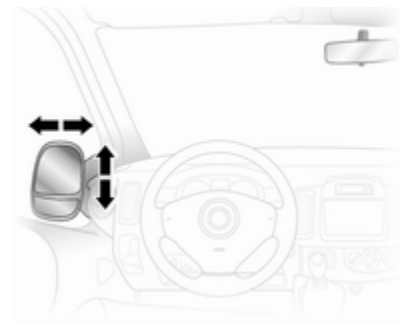
Advertência

O imobilizador não tranca as portas. Depois de sair do veículo, deve-se trancar sempre o veículo e activar o sistema de alarme ⇨ 21, ⇨ 26.

Retrovisores exteriores

Forma convexa

O espelho retrovisor exterior convexo reduz os ângulos mortos. A forma do espelho retrovisor faz com que os objectos pareçam mais pequenos, o que afectará a capacidade de calcular as distâncias.

Regulação manual

Ajustar os espelhos girando na direcção desejada.

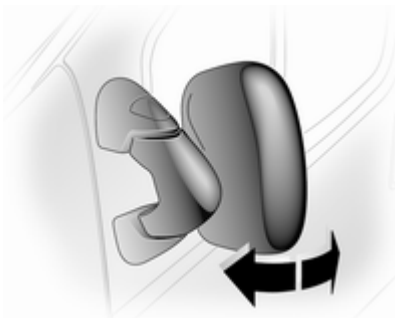
Os espelhos inferiores não são ajustáveis.

Regulação eléctrica

Seleccione o respectivo retrovisor exterior rodando o controlo para a esquerda ou para a direita. Não é seleccionado nenhum retrovisor na posição central.

Em seguida, rodar o controlo para ajustar o espelho.

Os espelhos inferiores não são ajustáveis.

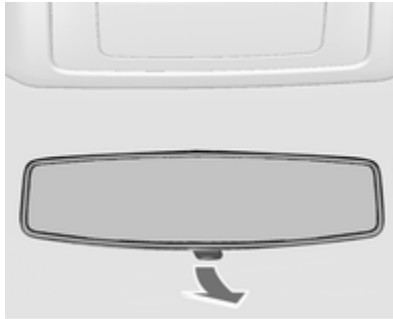
Recolhimento

Para segurança de peões, os espelhos retrovisores exteriores serão rebatidos se levarem um encontram suficientemente forte. Reposicionar o espelho retrovisor aplicando uma ligeira pressão na caixa do espelho.

Aquecidos

Função activada premindo o botão ⧉.

O aquecimento funciona com o motor a trabalhar. É desligado automaticamente após um curto espaço de tempo.

Retrovisores interiores

Anti-encandeamento manual

Para reduzir o encandeamento, regular com a alavanca na parte inferior da caixa do espelho retrovisor.

Vidros

Vidros manuais

Os vidros das portas podem ser abertos ou fechados com as alavancas próprias.

Vidros eléctricos

⚠Aviso

Cuidado ao accionar os vidros eléctricos. Risco de lesão, principalmente para crianças.

Observar os vidros com atenção ao fechá-los. Assegurar-se de que não fica nada preso nos vidros durante o movimento dos mesmos.

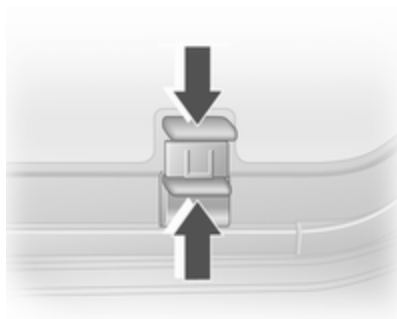
Os vidros eléctricos podem ser accionados com a ignição ligada.

Accionar o interruptor para abrir ou fechar o vidro.

Em veículos com função automática, puxar ou premir o botão de novo para parar o movimento do vidro.

Caso seja difícil fechar o vidro devido a gelo ou outra situação semelhante, accionar o interruptor várias vezes para fechar o vidro por fases.

Óculos traseiros

Vidros laterais de correr

Para abrir, puxar o trinco para cima e deslizar para abrir.

Para fechar, puxar o trinco para cima e deslizar o vidro até o trinco encaixar.

Advertência
Durante a abertura ou fecho dos vidros, manter os trincos levantados para permitir suficiente espaço para o vidro.

Vidro traseiro aquecido

Função activada premindo o botão Ü.

O desembaciamento funciona com o motor a trabalhar e é desligado automaticamente após um curto período de tempo.

Palas pára-sol

As palas pára-sol podem ser colocadas para baixo ou rodadas para o lado para impedir o encadeamento.

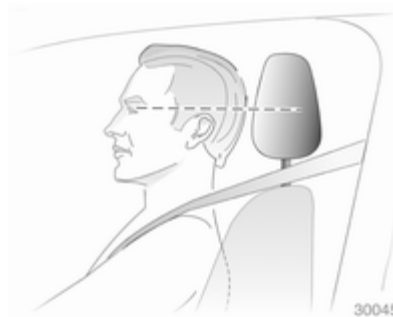
Se as palas pára-sol possuírem espelhos, as tampas dos espelhos devem estar fechadas durante a condução.

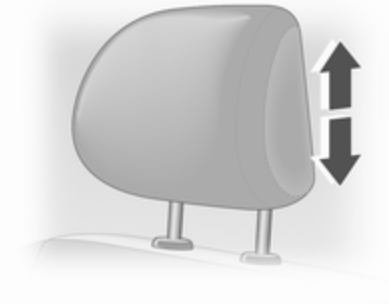
Bancos, sistema de segurança

Encostos de cabeça

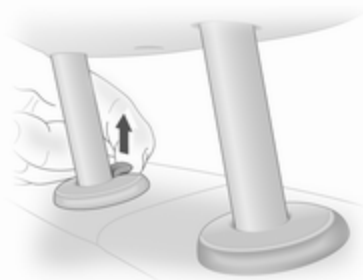
Posição

⚠Aviso

Conduzir apenas com o encosto de cabeça na posição correcta.

O meio do encosto de cabeça deve estar ao nível dos olhos. Se isso não for possível, no caso de pessoas muito altas colocar o encosto na posição mais alta possível e no caso de pessoas baixas colocar na posição mais baixa.

Ajuste

Puxe o encosto de cabeça para cima ou empurre o encosto de cabeça para baixo.

Advertência
Só se podem instalar acessórios aprovados no encosto de cabeça do banco do passageiro dianteiro se o banco não estiver a ser utilizado.

Desmontagem do encosto de cabeça

Para desmontar os encostos de cabeça, puxar a patilha e puxar o encosto de cabeça para cima.

Guardar os encostos de cabeça em segurança no compartimento de carga. Não conduzir com os encostos de cabeça desmontados se o banco estiver ocupado.

Bancos dianteiros

Posição dos bancos

⚠Aviso

Conduzir apenas com o banco bem ajustado.

- Sentar-se com o rabo o mais possível contra o encosto do banco. Ajustar a distância entre o banco e os pedais de forma a que as pernas fiquem ligeiramente em ângulo ao carregar a fundo nos pedais. Deslizar o banco do passageiro dianteiro o mais para trás possível.
- Sentar-se com os ombros o mais possível contra o encosto do banco. Estabeleça a inclinação do encosto de forma que seja possível alcançar o volante com os braços ligeiramente flectidos. Manter os ombros em contacto com o encosto do banco ao rodar o volante. Não colocar o encosto do banco demasiado para trás. Aconselhamos uma inclinação máxima de aproximadamente 25°.
- Ajustar o volante ⇨ 57.
- Colocar o assento suficientemente alto para ter uma boa visão toda a volta e para conseguir ver todos os instrumentos. Deve haver pelo menos um palmo entre a cabeça e a estrutura do tejadilho. As coxas devem ficar assentes ligeiramente sobre o banco sem exercerem pressão no banco.
- Ajustar o encosto de cabeça ⇨ 31.
- Ajustar a altura do cinto de segurança ⇨ 39.

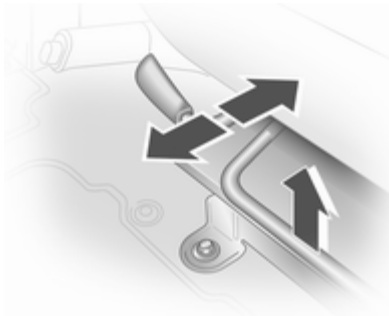
Regulação dos bancos

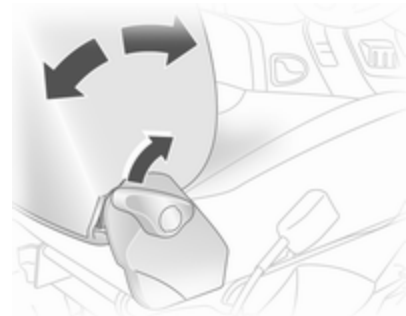
⚠ Perigo

Não instalar a menos de 25 cm (10 polegadas) do volante, para permitir o disparo seguro do airbag.

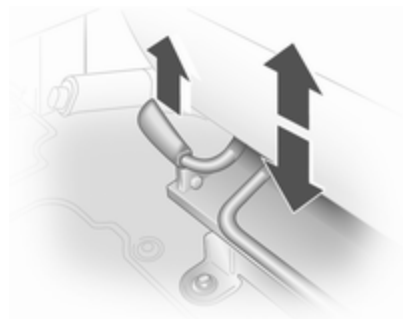
⚠ Aviso

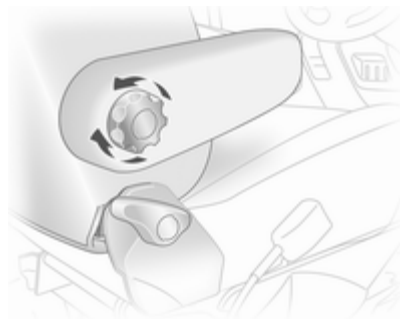
Nunca ajuste os bancos ao conduzir, uma vez que poderão mover-se de forma incontrolável.

Posição dos bancos

Puxar manípulo, deslizar banco, largar manípulo.

Encostos dos bancos

Puxar a alavanca, ajustar a inclinação e soltar a alavanca. Deixar o banco encaixar.

Não se encostar no banco quando se estiver a proceder ao ajuste.

Altura dos bancos

Levantar a alavanca e ajustar o peso do corpo no banco para regular a altura.

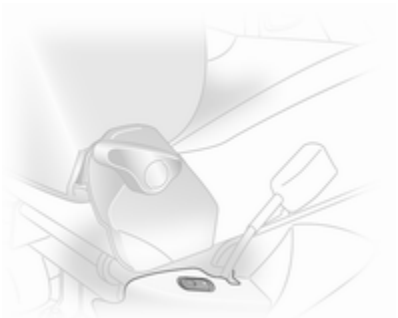
Apoio lombar

Ajustar o apoio lombar utilizando a roda de mão para se adaptar às necessidades pessoais.

Rodar a roda de mão para aumentar ou reduzir o apoio.

Apoio do braço

Ajustar o apoio do braço para se adaptar às necessidades pessoais.

- Levantar o apoio do braço por etapas até à altura desejada.
- Para reposicionar, levantar totalmente o apoio do braço antes de baixar.

Aquecimento

Pressionar o botão ♨ para o respectivo banco com o motor a trabalhar. Pressione novamente o botão ♨ para desligar.

O aquecimento dos bancos é controlado termostaticamente e desliga-se automaticamente quando a temperatura do banco é suficiente.

A luz de aviso no botão acende-se quando o sistema está ligado e não apenas quando o aquecimento está activo.

Bancos traseiros

Bancos de segunda fila

Ao rebater ou desmontar o banco traseiro, garantir que os apoios dos braços são rebatidos para a sua posição mais vertical.

Desmontar também as bolsas laterais do revestimento inferior do banco, desprendendo-as dos respectivos grampos de posicionamento.

Para permitir que sejam guardados objectos de grandes dimensões por baixo dos bancos, é possível desprender a cobertura do revestimento do banco central.

Acesso ao banco traseiro

Para facilitar o acesso aos bancos traseiros, rebater o encosto do banco para a frente. Se necessário, soltar o cinto de segurança de duas liguetas das respectivas fivelas.

⚠Aviso

Assegurar que o encosto retorna à sua posição, e que o cinto de segurança e fivelas ficam bem presos.

Colocar o cinto de Segurança ⇨ 39.

Bancos rebatíveis

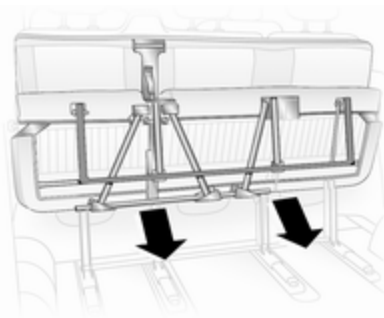
Em algumas variantes, a área de carga pode ser aumentada rebatendo os bancos traseiros para cima.

Desmontar os encostos de cabeça ⇨ 31. Puxar o manípulo lateral para soltar o encosto e rebater para a frente sobre a base do banco; se necessário, soltar os cintos de segurança de duas linguetas das respectivas fivelas.

Soltar ambas as barras de fecho da base traseira do banco puxando para trás.

Levantar e rebater a unidade do banco, até que a armação do banco se encaixe na sua posição.

⚠Aviso

Quando rebater o encosto do banco, tenha cuidado - atenção às peças móveis. Assegurar que o banco está preso quando estiver completamente dobrado.

Para devolver o banco rebatido à posição vertical, apoiar a unidade do banco e soltar a barra puxando a barra directamente na sua direcção.

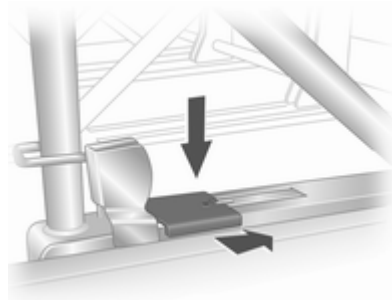
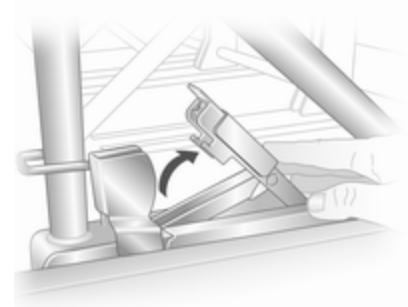
Baixar gradualmente a unidade do banco, permitindo que os apoios traseiros baixem. Baixar completamente o banco, assegurando que os apoios traseiros ficam colocados e encaixados.

Levantar o encosto do banco, montar novamente os encostos de cabeça e aplicar os cintos de segurança.

⚠Aviso

Quando se instalar o banco, assegurar que este está devidamente posicionado nos pontos de fixação e que as traquetas de bloqueio estão totalmente encaixadas, o encosto é recolocado na posição correcta e os cintos de segurança são colocados de forma segura.

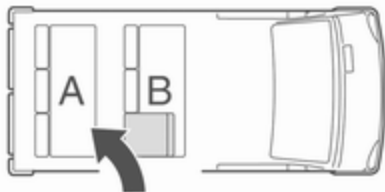
Bancos traseiros removíveis

Em algumas variantes, a área de carga pode ser aumentada desmontando os bancos.

Soltar os bancos pressionando para baixo e deslizando para a frente a traqueta de bloqueio, situada nos suportes de montagem dos bancos do lado esquerdo e direito.

Com ambas as traquetas levantadas, empurrar a unidade do banco para trás e soltar dos pontos fixação no piso. O banco pode então ser levantado e retirado.

Os bancos devem ser retirados apenas pela porta de correr.

⚠Aviso

Bancos removíveis são pesados! Não tentar remover sem assistência.

Ao montar os bancos, garantir que estes estão devidamente posicionados nos pontos de fixação, e que as traquetas de bloqueio estão totalmente encaixadas.

⚠Aviso

Quando voltar a instalar os bancos garantir sempre que a linha com o acesso ao banco dobrável **B** está posicionada correctamente em frente à linha do banco **A**.

Se os bancos não estiverem correctamente posicionados, o acesso dos passageiros fica seriamente comprometido.

Cintos de segurança

Os cintos bloqueiam durante grandes acelerações ou desacelerações do veículo para segurança dos ocupantes.

⚠Aviso

Apertar o cinto de segurança antes de cada viagem.

Na eventualidade de um acidente, os ocupantes que não usem cintos de segurança põem em perigo a vida dos restantes ocupantes e a sua própria integridade física.

Os cintos de segurança são concebidos para serem utilizados apenas por uma pessoa de cada vez. Não são adequados para pessoas com idade inferior a 12 anos ou altura inferior a 150 cm (5 pés).

Periodicamente, verificar todos os componentes do cinto de segurança para ver se funcionam bem e se não apresentam danos.

Os componentes danificados devem ser substituídos. Após um acidente, os cintos de segurança e os tensores devem ser substituídos por uma oficina.

Advertência

Certificar-se de que os cintos não são nem danificados por sapatos ou objectos com arestas vivas nem ficam presos. Evitar sujar os carretos de inércia dos cintos.

Tensores dos cintos

Em caso de uma colisão frontal ou traseira de determinada gravidade, os cintos de segurança dianteiros são apertados.

⚠Aviso

O manuseamento incorrecto (p. ex. remoção ou montagem dos cintos) pode accionar os pré--tensores, o que pode causar lesões.

Quando os pré-tensores dos cintos são accionados a luz de aviso ⇨ 68 acende-se de modo contínuo.

Os tensores accionados têm de ser substituídos por uma oficina. Os tensores dos cintos só podem ser accionados uma vez.

Advertência

Não fixar nem instalar acessórios ou outros objectos que possam interferir com o funcionamento dos pré-tensores. Não fazer alterações nos componentes dos pré-tensores já que isso invalidará a aprovação tipo do veículo.

Cinto de segurança de três pontos

Colocação

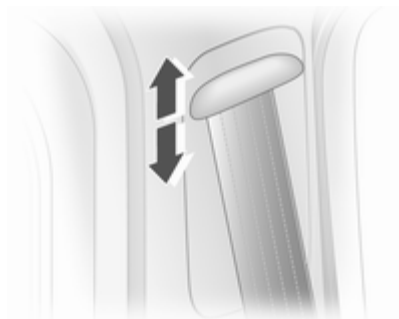
Puxar o cinto do carreto; sem torcer, colocar sobre o corpo e engatar a lingueta metálica no fecho. Ajustar

a tensão da faixa do cinto que passa pelo abdómen regularmente puxando a faixa que passa pelo ombro.

Vestuário largo ou volumoso impede que o cinto fique bem ajustado ao corpo. Não colocar objectos, como por exemplo, malas de mão ou telemóveis, entre o cinto e o corpo.

⚠Aviso

O cinto não deve ficar assente sobre objectos rígidos ou frágeis que estejam em bolsos de vestuário.

Ajuste da altura

1. Puxar ligeiramente o cinto para fora.
2. Deslizar o regulador para cima ou para baixo para a posição desejada.

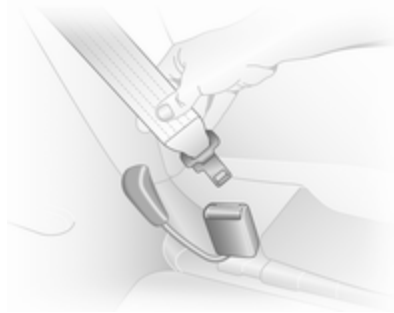
ajustar a altura de forma a que o cinto fique sobre o ombro. Não deve ficar sobre a garganta ou parte superior do braço.

Não ajustar durante a condução.

Remoção

Para desapertar o cinto de segurança, premir o botão vermelho no fecho do cinto.

Cintos de segurança nos bancos traseiros

Cinto de duas liguetas

Antes de colocar o cinto, inserir primeiro a lingueta metálica inferior na fivela, no lado exterior do banco.

O cinto pode agora ser utilizado da mesma forma que um cinto de segurança normal.

⚠ Aviso

O cinto de segurança não será eficaz no caso de um acidente se a lingueta inferior não estiver encaixada correctamente.

Ao soltar o cinto de segurança, assegurar-se que o fecho central é sempre solto antes do fecho lateral do banco.

Remover sempre a lingueta metálica inferior da fivela exterior antes de desmontar os bancos do veículo ou para facilitar o acesso aos bancos traseiros.

Bancos de segunda fila ⇨ 35.

Utilização do cinto de segurança durante a gravidez

⚠ Aviso

A faixa que passa pelo abdómen deve ser colocada o mais abaixo possível, por cima da pélvis para evitar pressão sobre o abdómen.

Sistema de airbags

O sistema de airbags é composto por vários sistemas individuais.

Quando accionados, os airbags são insuflados em milésimos de segundo. São também rapidamente desinsuflados, o que faz com que muitas vezes nem sejam notados durante uma colisão.

⚠ Aviso

Se manuseados incorrectamente, os sistemas de airbags podem ser accionados de forma explosiva.

Advertência

Os sistemas electrónicos dos airbags e dos pré-tensores encontram-se na área da consola central. Não colocar objectos magnéticos nessa área.

Não colar nada nas tampas dos airbags e não as cobrir com outros materiais.

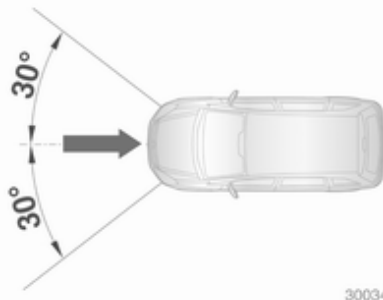
Cada airbag é accionado uma só vez. Os airbags accionados devem ser substituídos por uma oficina.

Não fazer alterações no sistema de airbags já que isso invalidará a aprovação tipo do veículo.

Em caso de activação do airbag mande proceder à desmontagem do volante, do painel de instrumentos, de todas as peças dos painéis, dos vedantes das portas, dos puxadores e dos bancos numa oficina.

Luz de aviso para sistemas de airbags ⇨ 68.

Sistema de airbags dianteiros

O sistema de airbags dianteiros é composto por um airbag no volante e um no painel de instrumentos no lado dianteiro do passageiro. Esses airbags podem ser identificados pela palavra **AIRBAG**.

O sistema de airbags dianteiros é accionado em caso de um acidente de determinada gravidade na área assinalada. A ignição tem de estar ligada.

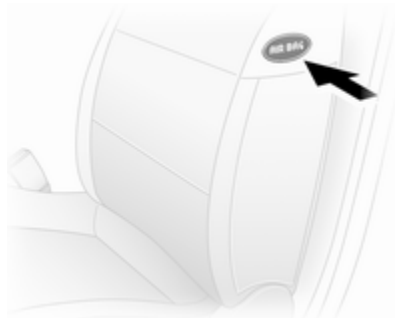
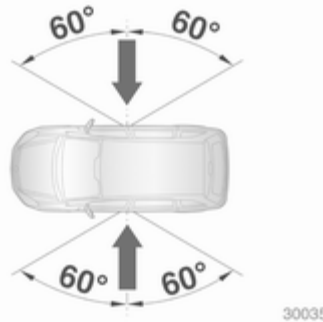
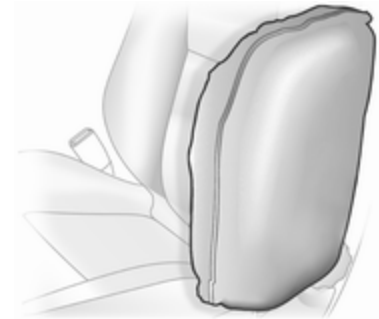
O movimento para a frente dos ocupantes dos bancos dianteiros é desacelerado, reduzindo assim consideravelmente o risco de lesões no tronco e cabeça.

⚠ Aviso

A protecção só é a ideal se o banco estiver na posição correcta ⇨ 32.

Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

Colocar o cinto de segurança correctamente e apertá-lo bem. Só assim o airbag poderá fornecer protecção.

Sistema de airbags laterais

O sistema de airbags laterais é composto por um airbag em cada um dos encostos dos bancos dianteiros. Este airbag pode ser identificado pelas palavras **AIRBAG**.

O sistema de airbags laterais é accionado em caso de um acidente de determinada gravidade na área assinalada. A ignição tem de estar ligada.

O risco de lesões no tronco e pélvis em caso de uma colisão lateral é consideravelmente reduzido.

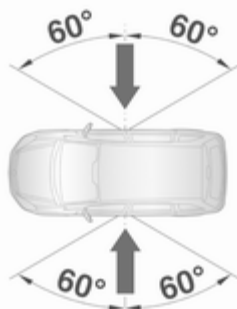
⚠ Aviso
Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

Advertência

Utilizar apenas capas de bancos aprovadas para o veículo em questão. Ter cuidado para não tapar os airbags.

Voltar ao menu

Sistema de airbag de cortina

O sistema de airbags de cortina é composto por um airbag montado na estrutura das janelas, um de cada lado. Esses airbags podem ser identificados pelas palavras **AIRBAG** no revestimento do tecto.

O sistema de airbags de cortina é accionado em caso de um acidente de determinada gravidade na área assinalada. A ignição tem de estar ligada.

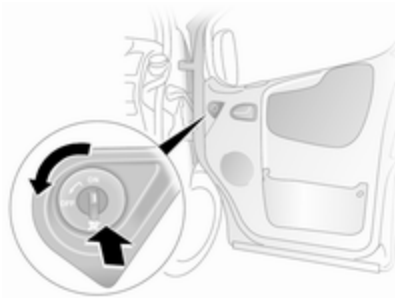
O risco de lesões na cabeça em caso de um impacto lateral é reduzido consideravelmente.

⚠ Aviso

Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

Desactivação do airbag

Os sistemas de airbag dianteiro e lateral para o banco da frente do passageiro têm de ser desactivados se um sistema de segurança para crianças tiver de ser montado neste banco. O sistema de airbag de cortina, os tensores do cinto e todos os sistemas de airbag do condutor permanecerão activos.

O sistema de desactivação do airbag é indicado por uma etiqueta no lado do painel de instrumentos, visível ao abrir a porta do passageiro da frente.

O sistema de airbag do passageiro da frente pode ser desactivado através de um interruptor situado na porta do passageiro da frente.

Com a porta do passageiro da frente aberta, pressionar o interruptor e rodar para a esquerda para a posição **OFF**.

Os airbags do banco do passageiro da frente são desactivados e não se encherão no caso de colisão. A luz de aviso acende-se continuamente no painel de instrumentos. Um sistema de segurança para crianças pode ser instalado em conformidade com a tabela de pontos de instalação ⇨ 47.

Enquanto a luz de aviso não estiver acesa, os sistemas de airbag para o banco do passageiro da frente insuflarão em caso de colisão.

Alterar estado apenas quando o veículo está parado com a ignição desligada. O seu estado permanece o mesmo até à próxima mudança.

Se a luz de aviso se mantiver acesa juntamente com , indica que existe uma avaria no sistema. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Luz de aviso para desactivação do airbag ⇨ 68.

Sistemas de segurança para crianças

Quando se estiver a utilizar um sistema de segurança para crianças, prestar atenção às instruções de utilização e montagem a seguir e também às que são fornecidas juntamente com o sistema de segurança para crianças.

Cumprir sempre a legislação local ou nacional. Em alguns países, é proibido utilizar sistemas de segurança para crianças em alguns bancos.

⚠ Aviso

Quando se utilizar um sistema de segurança para crianças no banco do passageiro dianteiro, deve desactivar-se os sistemas de airbags do banco do passageiro dianteiro, caso contrário, a insuflação dos airbags representa um risco de lesões fatais para a criança.

Isto é particularmente verdade caso se utilizem no banco do passageiro dianteiro sistemas de segurança para crianças virados para a parte traseira do veículo.

Seleccionar o sistema correcto

As crianças deverão viajar num sistema de segurança para crianças voltado para trás enquanto a idade o permitir. Convém mudar de sistema quando a cabeça da criança já não puder ser apoiada adequadamente à altura dos olhos. As vértebras cervicais da criança são ainda muito fracas e em caso de acidente as crianças sofrerão menos em posição semi-deitada viradas para a parte traseira do veículo do que sentadas direitas.

As crianças com menos de 12 anos de idade ou menos de 150 cm (5 pés) de altura deverão apenas viajar num sistema de segurança para crianças apropriado.

Nunca segurar numa criança ao colo ao viajar num veículo. A criança será demasiado pesada para segurar em caso de colisão.

Ao transportar crianças, utilizar o sistema de segurança para crianças adequado ao peso dessas crianças.

Assegurar-se de que o sistema de segurança para crianças a ser montado é compatível com o tipo de veículo.

Assegurar-se de que o local de montagem do sistema de segurança para crianças é o correcto no veículo.

Deixar as crianças entrarem e saírem do veículo apenas do lado do passeio (lado sem trânsito).

Quando o sistema de segurança para crianças não estiver a ser utilizado, fixar a cadeirinha com um cinto de segurança ou retirá-la do veículo.

Advertência

Não colar nada nos sistemas de segurança para crianças e não os cobrir com outros materiais.

Um sistema de segurança para crianças que tenha sido sujeito a tensão num acidente deve ser substituído.

Locais de montagem dos sistemas de segurança para crianças

Opções de montagem de um sistema de segurança para crianças autorizadas

Bancos dianteiros - todos os modelos

Classe de peso e idade	Banco simples - passageiro da frente[1]		Banco corrido - passageiro da frente			
	sem airbag	com airbag	sem airbag		com airbag	
			central	exterior	central	exterior
Grupo 0: até 10 kg ou cerca de 10 meses **Grupo 0+: até 13 kg** ou cerca de 2 anos	U	U[2]	X	U	X	U[2]
Grupo I: de 9 a 18 kg ou cerca de 8 meses a 4 anos	U	U[2]	UF	U	UF	U[2]
Grupo II: de 15 a 25 kg ou cerca de 3 a 7 anos **Grupo III: de 22 a 36 kg** ou cerca de 6 a 12 anos	U	U[2]	UF	U	UF	U[2]

[1] Se ajustável, garantir que o banco se encontra na posição mais atrás. Garantir que o cinto de segurança do veículo está o mais direito possível entre o ombro e o ponto de fixação superior.

[2] Garantir que o sistema de airbag do passageiro da frente é desactivado quando instalar um sistema de segurança para crianças nesta posição.

U = Adequado para sistemas de segurança da categoria universal para utilização neste grupo de peso, conjuntamente com o cinto de segurança de três pontos.
UF = Adequado para sistemas de retenção voltados para a frente de categoria universal para utilização neste grupo de peso, conjuntamente com o cinto de segurança de três pontos.
X = Posição do banco não adequada para crianças neste grupo de peso.

Combi - bancos traseiros

Classe de peso e idade	Banco corrido da 2ª fila		Banco corrido da 3ª fila[3)]	
	Exterior	Centro	Exterior	Centro
Grupo 0: até 10 kg ou cerca de 10 meses **Grupo 0+: até 13 kg** ou cerca de 2 anos	U	U, +	X	X
Grupo I: de 9 a 18 kg ou cerca de 8 meses a 4 anos	U	U, +	X	X
Grupo II: de 15 a 25 kg ou cerca de 3 a 7 anos **Grupo III: de 22 a 36 kg** ou cerca de 6 a 12 anos	U	U	X	X

[3)] É permitido montar uma cadeira de criança universal no banco corrido da 3ª fila se os bancos da 2ª fila tiverem sido desmontados e se os cintos de segurança tiverem o comprimento suficiente para o tipo de cadeira de criança. Da mesma forma, nos modelos com o volante à esquerda com um banco de 2 lugares na 2ª fila, é permitido montar um sistema de segurança universal para crianças no banco corrido da 3ª fila, mas apenas no lado direito exterior, devido à maior distância à sua frente.

Voltar ao menu

U = Adequado para sistemas de segurança da categoria universal para utilização neste grupo de peso, conjuntamente com o cinto de segurança de três pontos.
+ = Banco com sistema de montagem ISOFIX disponível. Ao montar um sistema de segurança para crianças ISOFIX, apenas poderão ser utilizados os sistemas que tenham sido aprovados para o veículo.
X = Posição do banco não adequada para crianças neste grupo de peso.

Tour - bancos traseiros

Classe de peso e idade	**Banco corrido da 2ª fila**		**Banco corrido da 3ª fila**[3)]	
	Exterior	Centro	Exterior	Centro
Grupo 0: até 10 kg ou cerca de 10 meses **Grupo 0+: até 13 kg** ou cerca de 2 anos	U	U, +	X	X
Grupo I: de 9 a 18 kg ou cerca de 8 meses a 4 anos	U	U, +	X	X
Grupo II: de 15 a 25 kg ou cerca de 3 a 7 anos **Grupo III: de 22 a 36 kg** ou cerca de 6 a 12 anos	U	U	X	X

[3)] É permitido montar uma cadeira de criança universal no banco corrido da 3ª fila se os bancos da 2ª fila tiverem sido desmontados e se os cintos de segurança tiverem o comprimento suficiente para o tipo de cadeira de criança. Da mesma forma, nos modelos com o volante à esquerda com um banco de 2 lugares na 2ª fila, é permitido montar um sistema de segurança universal para crianças no banco corrido da 3ª fila, mas apenas no lado direito exterior, devido à maior distância à sua frente.

Voltar ao menu

U = Adequado para sistemas de segurança da categoria universal para utilização neste grupo de peso, conjuntamente com o cinto de segurança de três pontos.

+ = Banco com sistema de montagem ISOFIX disponível. Ao montar um sistema de segurança para crianças ISOFIX, apenas poderão ser utilizados os sistemas que tenham sido aprovados para o veículo.

X = Posição do banco não adequada para crianças neste grupo de peso.

Sistemas de segurança para crianças Isofix

Fixar aos suportes de montagem sistemas de segurança para crianças ISOFIX aprovados para o veículo.

Se se utilizar os suportes de montagem ISOFIX para montagem dos bancos, podem ser utilizados sistemas de segurança universais ISOFIX para crianças.

Armazenamento

Compartimentos de arrumação

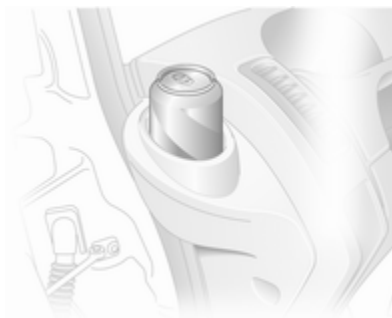
Arrumação no painel de instrumentos

Os tabuleiros de arrumação e para moedas estão situados no painel de instrumentos.

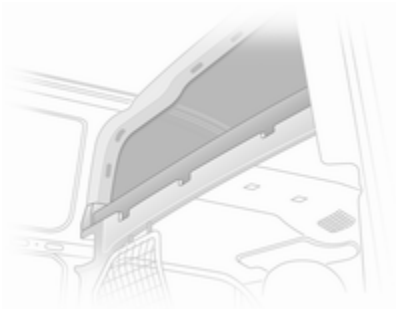
Porta-luvas

O porta-luvas possui um suporte para canetas.

O porta-luvas deve estar fechado durante a condução.

Suportes para copos

Em cada uma das extremidades do painel de instrumentos encontram-se suportes para copos.

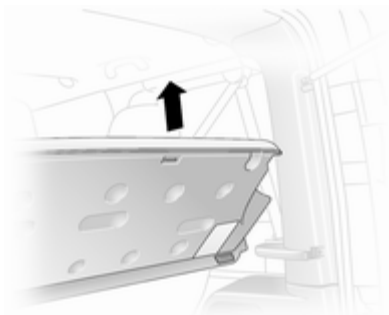
Para utilizar os suportes para copos desmontar a unidade do cinzeiro.

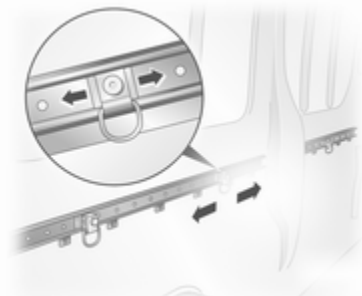
Compartimento de arrumos na parte de cima da cabina

O peso total deste compartimento não deve exceder 30 kg.

Compartimento de carga

Cobertura do compartimento de carga

Não colocar quaisquer objectos na tampa.

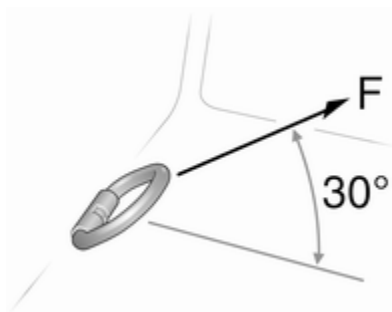
Remoção

Levantar a cobertura e desligar das guias laterais.

Calhas do compartimento de bagagem e ganchos

As calhas de fixação da carga existentes no compartimento de carga oferecem pontos de fixação reguláveis para prender a carga.

- Soltar o pino central do ponto de fixação puxando para fora, contra a tensão da mola,
- deslizar o ponto de fixação para a posição pretendida, directamente sobre um furo de fixação adequado,

- soltar o pino central do ponto de fixação, garantindo que o pino está situado correctamente e que o ponto de fixação está correctamente fixado,
- a carga pode então ser fixada na posição utilizando as cintas de fixação presas ao ponto de fixação.

A carga máxima de cada ponto de fixação é de 75 kg. Para evitar a possibilidade de exceder este limite máximo, deve ser evitada a utilização de cintas de fixação tipo roquete.

Olhais de fixação

São montados olhais de fixação no compartimento de carga para permitir prender a carga na posição adequada, utilizando cintas de fixação ou a rede do piso da bagageira.

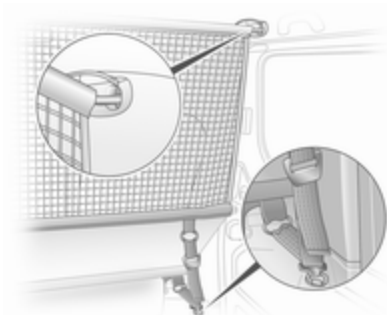
A força máxima aplicada nos olhais de fixação não deverá ultrapassar os 5000 N a 30°.

Rede de segurança

A rede de segurança pode ser instalada atrás dos bancos dianteiros ou bancos traseiros.

Não se deve transportar passageiros atrás da rede de segurança.

Montagem (posição dianteira ou traseira)

Levantar as coberturas para aceder aos suportes de montagem, inserir a calha da rede do compartimento de carga nos suportes e fixar. Prender as cintas aos olhais de fixação por trás dos bancos dianteiros; ou nos anéis na armação do banco traseiro e, a seguir, esticar as cintas.

Desmontar

Inclinar o regulador de comprimento das cintas para cima e soltar a cinta.

Triângulo de pré-sinalização

O triângulo de pré-sinalização pode ser arrumado no espaço por baixo dos bancos dianteiros.

Kit de primeiros socorros

O kit de primeiros socorros pode ser arrumado no espaço por baixo dos bancos dianteiros.

Porta-bagagens do tejadilho

Por razões de segurança e para evitar danos no tejadilho, recomenda--se a utilização do sistema de porta--bagagens do tejadilho aprovado para o veículo.

Advertência

Os pontos de fixação do porta--bagagens do tejadilho dianteiros por cima da cabina são para a instalação do sistema completo do porta-bagagens do tejadilho e não devem ser utilizados para prender barras do tejadilho.

Seguir as instruções de montagem e desmontar o porta-bagagens do tejadilho quando não estiver a ser utilizado.

Informações adicionais ⇨ 55.

Informação sobre carga

- Objectos pesados no compartimento de carga deverão ser colocados o mais para a frente possível. Se se puder empilhar objectos, os objectos mais pesados devem ficar por baixo.
- Prender os objectos com cintas fixadas aos olhais de fixação.
- Prender objectos soltos no compartimento de carga para evitar que deslizem.
- Não colocar quaisquer objectos sobre a cobertura do compartimento de carga ou o painel de instrumentos.
- A carga não deve dificultar o funcionamento dos pedais, do travão de mão e do selector das mudanças nem deve restringir a liberdade de movimentos do condutor. Não colocar no interior objectos que não sejam presos.
- Não conduzir com o compartimento de carga aberto. Para além disso, a chapa de matrícula só fica legível e iluminada correctamente se as portas estiverem fechadas.
- A carga útil é a diferença entre o peso bruto do veículo admissível (ver placa de identificação do veículo ⇨ 157) e a tara CE.

  Para calcular a tara CE, inserir os dados do seu veículo no quadro de pesos, na página ⇨ 3.

  A tara CE inclui pesos do condutor (68 kg), bagagem (7 kg) e todos os líquidos (depósito 90% cheio).

  O equipamento opcional e os acessórios aumentam a tara.
- Conduzir com carga no tejadilho aumenta a sensibilidade do veículo a ventos cruzados e afecta negativamente a manobrabilidade do veículo por aumentar o centro de gravidade do veículo. Distribuir a carga uniformemente e prendê-la bem com cintas de fixação. Ajustar a pressão dos pneus e a velocidade do veículo em

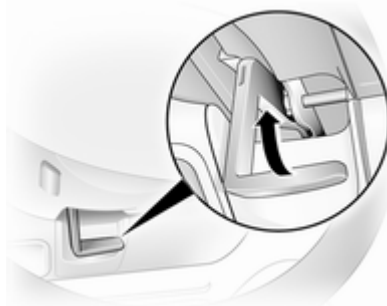
conformidade com as condições de carga. Verificar e apertar as cintas frequentemente.

A carga permitida no tejadilho (que inclui o peso do porta-bagagens do tejadilho) é de 280 kg para as variantes de tejadilho standard e de 210 kg para as variantes de tejadilho elevado (exclui as conversões da cabina alta).
A carga no tejadilho é o peso combinado do porta-bagagens do tejadilho e da carga.

A carga permitida no tejadilho no sistema de porta-bagagens do tejadilho de comprimento total é de 210 kg para as variantes de tejadilho standard e 140 kg para as variantes de tejadilho elevado (exclui as conversões da cabina alta). A carga no tejadilho é o peso combinado do porta-bagagens do tejadilho e da carga.

Instrumentos e controlos

Controlos

Regulação do volante

Destrancar a alavanca, ajustar o volante, e depois engatar a alavanca e assegurar que fica totalmente trancada.

Ajustar o volante apenas quando o veículo estiver parado e o volante tiver sido destrancado.

Comandos do volante

O sistema de informação e lazer pode ser accionado utilizando os comandos no volante.

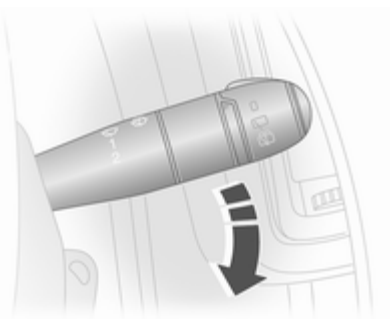
Sistema de informação e lazer ➪ 85.

Para mais informações consultar o manual do sistema de informação e lazer.

Buzina

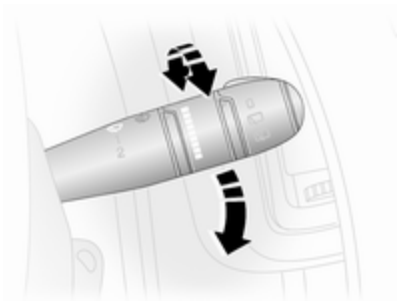
Premir 📯.

Limpa/lava-pára-brisas

Limpa-pára-brisas

⌔	=	limpeza com passagem intermitente temporizada
1	=	Lento
2	=	Rápido

Não utilizar se o pára-brisas estiver congelado.

Desligar em estações de lavagem automática.

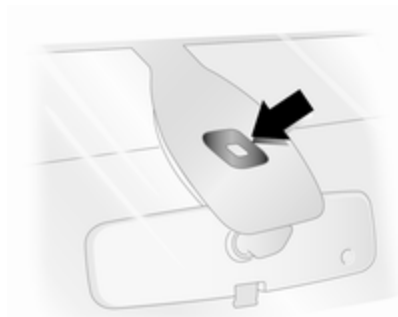
Limpeza automática com sensor de chuva

⌔ = limpeza automática com sensor de chuva

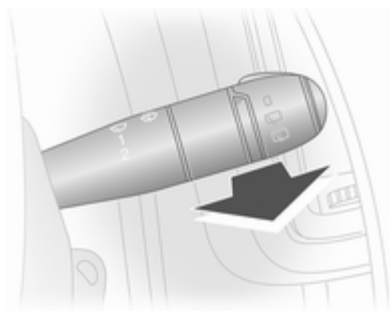
O sensor de chuva detecta a quantidade de água no pára-brisas e regula automaticamente a frequência das passagens do limpa-pára-brisas.

Depois de ligar o motor, é necessário seleccionar novamente a limpeza automática dos vidros.

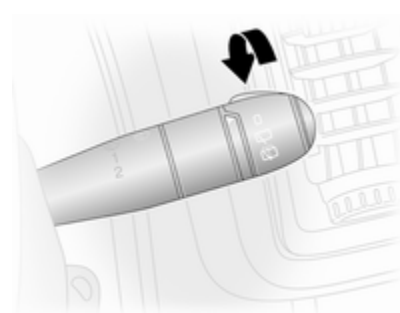
O sensor de chuva detecta a quantidade de água no pára-brisas e regula automaticamente a frequência das passagens do limpa-pára-brisas.

Girar a roda reguladora para ajustar a sensibilidade:

baixa sensibilidade	=	rode o botão regulador para baixo
sensibilidade elevada	=	rode o botão regulador para cima

Manter o sensor sem pó, sujidade e gelo.

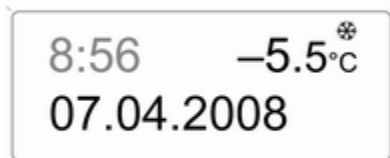
Lava-pára-brisas

Puxar alavanca. Líquido do limpa-pára-brisas é pulverizado sobre o pára-brisas.

puxar curto	=	limpa-pára-brisas faz uma passagem
puxar prolongado	=	limpa-pára-brisas funciona com algumas passagens

Limpa/lava-pára-brisas traseiro

Rodar:

0	=	desligado
(símbolo)	=	funcionamento do limpa-pára-brisas
(símbolo)	=	líquido do lava-pára-brisas é pulverizado sobre o óculo traseiro

Temperatura exterior

8:56 –5.5°C
07.04.2008

20001

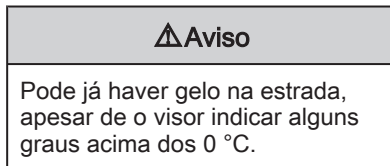
Qualquer descida de temperatura será indicada de imediato e uma subida de temperatura será comunicada após um curto espaço de tempo.

Se a temperatura exterior descer para 3 °C, o símbolo ❄ acende-se no Triple-Info-Display indicando a possibilidade de formação de gelo na estrada. O ❄ permanece aceso até a temperatura subir pelo menos para os 5 °C.

20002

Em veículos com Colour-Info-Display, surgirá uma mensagem de aviso no visor indicando a possibilidade de formação de gelo na estrada. Abaixo de -5 °C não haverá qualquer mensagem.

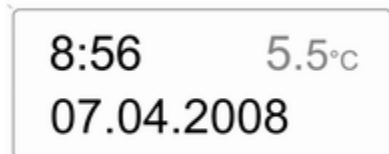
⚠ Aviso

Pode já haver gelo na estrada, apesar de o visor indicar alguns graus acima dos 0 °C.

Relógio

A data e a hora são apresentadas no Info-Display ou apenas a hora no mostrador do conta-quilómetros.

Colour-Info-Display ⇨ 72.

Acertar a data e a hora no Triple-Info-Display

8:56 5.5°C
07.04.2008

20003

O sistema de informação e lazer deve estar desligado. Activar o modo de acerto premindo o botão ◴ durante cerca de 2 segundos. O elemento que estiver a piscar é acertado com

o botão ⊙. O botão ◴ é utilizado para passar para o modo seguinte e para sair do modo de acerto.

Sincronização automática da hora
O sinal RDS da maior parte dos transmissores VHF acerta a hora automaticamente, sendo identificado por ◴RDS no visor.

Alguns transmissores não enviam o sinal de hora correcto. Nesses casos, é recomendável que se desligue a sincronização automática da hora.

Activar o modo de acerto e avançar para o acerto do ano. Pressionar o botão ◴ durante aprox. 3 segundos até ◴RDS piscar no visor e surgir "RDS TIME". A função é activada (RDS TIME 1) ou desactivada (RDS TIME 0) com o botão ⊙. Sair do modo de acerto com o botão ◴.

Acertar a hora no mostrador do conta-quilómetros

Com a hora apresentada, manter pressionado o botão de reiniciação situado junto ao velocímetro e a leitura dos minutos aumenta.

Depois de se soltar o botão, o relógio continua intermitente durante mais 5 segundos para permitir que se volte a ajustar.

Tomadas eléctricas

No painel de instrumentos e na traseira do veículo encontram-se tomadas eléctricas de 12 V.

Ligar acessórios eléctricos com o motor desligado descarregará a bateria. Não exceder o consumo máximo de 120 watts. Não ligar quaisquer equipamentos acessórios de fornecimento de corrente, por exemplo aparelhos de carregamento eléctrico ou baterias.

Os acessórios eléctricos ligados devem respeitar os requisitos de compatibilidade electromagnética da DIN VDE 40 839.

Não ligar quaisquer equipamentos acessórios de fornecimento de corrente, por exemplo aparelhos de carregamento eléctrico ou baterias.

Cuidado

Não danificar a tomada utilizando fichas incorrectas.

Isqueiro

O isqueiro encontra-se no painel de instrumentos.

Empurrar o isqueiro para dentro. Desliga-se automaticamente quando a resistência estiver incandescente. Puxar o isqueiro para fora.

Cinzeiros

Cuidado

A utilizar apenas para cinza e não para lixos combustíveis.

Cinzeiro portátil

Recipiente para o cinzeiro para utilização do telemóvel no veículo. Para utilizar, abrir a tampa.

Luzes avisadoras, manómetros e indicadores

Velocímetro

Indica a velocidade do veículo.

Um regulador de velocidade restringe a velocidade máxima.

Como uma indicação desta restrição, encontra-se uma etiqueta de aviso no painel de instrumentos.

Advertência
Em certas condições (por exemplo, inclinações íngremes) a velocidade do veículo pode exceder o limite definido.

Conta-quilómetros

Apresenta a distância registada.

Conta-quilómetros parcial

Pressionar o botão de reiniciação uma vez para visualizar o conta--quilómetros parcial.

Para colocar a zero, premir o botão de reiniciação durante alguns segundos com a ignição ligada. O mostrador pisca duas vezes e, após 1 segundo, é reposto a zero.

Pressionar novamente o botão de reiniciação para voltar ao conta--quilómetros.

Conta-rotações

Exibe a velocidade do motor.

Conduzir de forma a que as rotações do motor sejam sempre as mais baixas possível.

Cuidado

Se o ponteiro estiver na zona vermelha de perigo é porque se excedeu as rotações máximas permitidas do motor. Motor em risco.

Ponteiro de nível de combustível

Mostra o nível de combustível no depósito.

A iluminação das barras mostra o nível de combustível.

A luz de aviso ⛽ acende-se se o nível de combustível no depósito estiver muito baixo. Reabastecer imediatamente.

Nunca deixar o depósito ficar totalmente vazio.

A quantidade necessária para atestar o veículo pode ser inferior à capacidade do depósito especificada, consoante a quantidade de combustível ainda existente no depósito.

Manómetro da temperatura do líquido de arrefecimento do motor

Mostra a temperatura do líquido de arrefecimento.

A iluminação das barras mostra a temperatura do líquido de arrefecimento.

área inferior	=	temperatura de funcionamento do motor ainda não atingida
área central	=	temperatura normal de funcionamento
área superior	=	temperatura demasiado elevada

STOP acende-se se a temperatura for demasiado elevada ⇨ 69.

Cuidado

Se a temperatura do líquido de arrefecimento está demasiado alta, parar o veículo, desligar o motor. Perigo para o motor. Verificar o nível do líquido de arrefecimento.

Por razões físicas, o manómetro de temperatura do líquido de arrefecimento mostra a temperatura do líquido de arrefecimento apenas se o nível do líquido de arrefecimento for adequado.

Monitor do nível do óleo do motor

Para aceder ao mostrador de monitorização do nível do óleo, manter pressionado o botão de reiniciação do conta-quilómetros parcial no espaço de 30 segundos depois de se ligar a ignição.

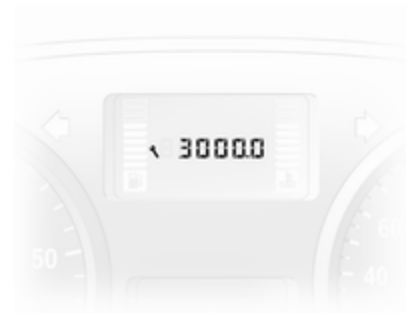
Os quadrados que aparecem no mostrador indicam o nível do óleo do motor. À medida que o nível do óleo diminui, os quadrados no mostrador são substituídos por barras.

A = Nível Máximo
B = Nível intermédio
C = Nível mínimo. Verificar e abastecer com óleo do motor ⇨ 115

A mensagem do veículo **OIL** aparece no mostrador se o nível do óleo do motor for demasiado baixo. Nível do óleo do motor ⇨ 76.

Para sair do mostrador de monitorização do nível do óleo, pressionar novamente o botão de reiniciação. Repor a informação do computador de bordo ⇨ 76.

Mostrador de serviço

Todas as vezes que a ignição é ligada, a distância restante antes da próxima mudança do óleo do motor e do filtro é apresentada no mostrador durante cerca de 5 segundos.

No espaço de 3000 km (1800 milhas) antes da próxima mudança de óleo do motor, a distância restante e 🔧 acendem-se durante cerca de 30 segundos como lembrete. Realizar a revisão seguinte numa oficina dentro de uma semana ou 500 lm (300 milhas) (consoante o que ocorrer primeiro).

Mudar o óleo do motor ⇨ 70.

Visor da caixa de velocidades

O modo ou a mudança seleccionada da caixa de velocidades manual automatizada é apresentado no mostrador da caixa de velocidades.

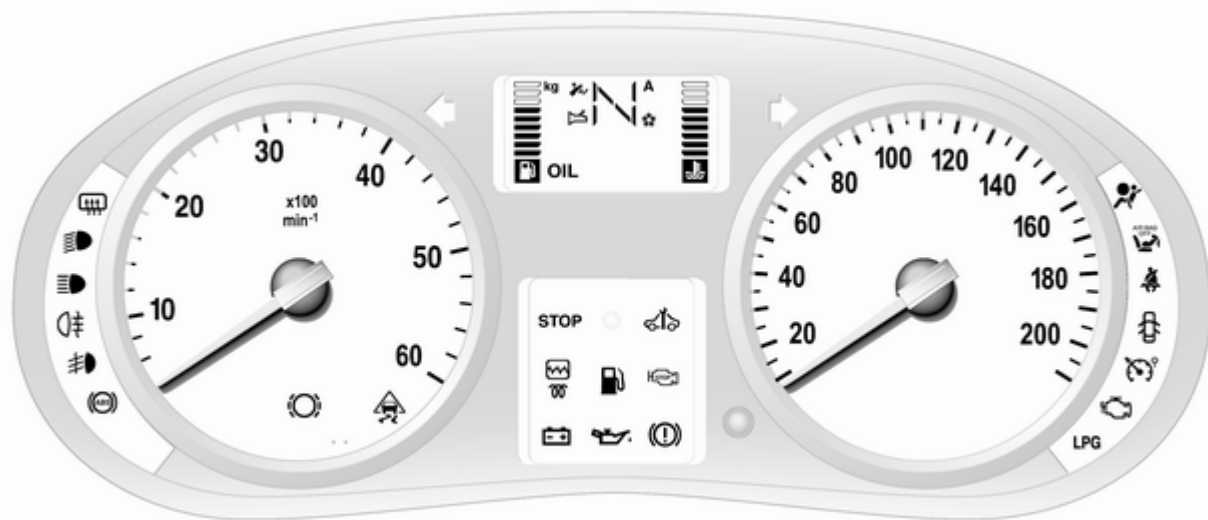
R = Marcha-atrás
N = Ponto morto
A = Modo automático
kg = Modo de carga
✿ = Modo de Inverno
[símbolo] = Aplicar o pedal do travão
[símbolo] = Sistema electrónico da caixa de velocidades

Luzes de aviso

As luzes de aviso descritas não existem em todos os veículos.
A descrição aplica-se a todas as versões de instrumentos. Quando se liga a ignição, a maior parte das luzes de aviso acendem-se por breves instantes para efeitos de teste de funcionalidade.

As cores das luzes de aviso têm o seguinte significado:

Vermelho = perigo, aviso importante
Amarelo = aviso, informação, avaria
Verde = confirmação de activação
Azul = confirmação de activação

Luzes de aviso no painel de instrumentos

Sinal de mudança de direcção

⇦⇨ pisca a verde.

Pisca se se acender o indicador de mudança de direcção ou as luzes de emergência.

Piscar rápido: Uma avaria no indicador de mudança ou fusível associado.

É emitido um aviso sonoro quando os indicadores de mudança de direcção estão ligados. Quando se rebocar um atrelado, a tonalidade do sinal de aviso muda.

Substituição de lâmpadas ⇨ 122.

Fusíveis ⇨ 126.

Indicadores de mudança de direcção ⇨ 81.

Airbags e tensores dos cintos de segurança

acende-se a amarelo.

Quando se liga a ignição, a luz de aviso acende-se por breves instantes. Se não se acender ou se se acender durante a condução, existe uma avaria no pré-tensor do cinto ou no sistema de airbag. Os airbags e pré-tensores dos cintos podem não ser accionados em caso de acidente.

O accionamento dos tensores ou dos airbags é indicado pelo acendimento contínuo de .

⚠ Aviso

Reparar a avaria imediatamente numa oficina.

Pré-tensores dos cintos, sistema de airbags ⇨ 38, ⇨ 41.

Desactivação do Airbag

AIR BAG OFF acende-se a amarelo quando a ignição é ligada e permanece aceso quando o airbag do passageiro da frente foi desactivado.

Se a luz de aviso AIR BAG OFF estiver acesa juntamente com ou , procurar assistência numa oficina.

Sistema de airbags ⇨ 41, pré--tensores dos cintos, ⇨ 38.

Sistema de carga

acende-se a vermelho.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

Acende-se quando o motor está a trabalhar

Parar, desligar o motor. A bateria não está a carregar. O arrefecimento do motor pode ser interrompido.
O servofreio pode deixar de ser alimentado. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Luz indicadora de avaria

acende-se ou pisca a amarelo.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

Acende-se quando o motor está a trabalhar

Avaria no sistema de controlo de emissões. Os limites de emissões permitidos poderão ser excedidos. Recorrer imediatamente à ajuda de uma oficina.

Pisca quando o motor está a trabalhar

Avaria que pode levar a danos no catalisador. Reduzir a aceleração até a luz deixar de piscar. Recorrer à ajuda de uma oficina imediatamente.

Fazer revisão em breve

Motores diesel

acende-se a amarelo.

Se se acender em combinação com ou existe uma avaria no sistema electrónico do motor. Recorrer imediatamente à ajuda de uma oficina.

Parar o motor

STOP acende-se a vermelho juntamente com , , ou ; parar o motor imediatamente e procurar assistência numa oficina.

Paragem do motor

acende-se juntamente com STOP se a temperatura do líquido de arrefecimento for demasiado elevada. Parar imediatamente o motor e procurar assistência numa oficina.

Sistema de travões

acende-se a vermelho.

Acende-se quando se destrava o travão de mão se o nível do líquido dos travões estiver demasiado baixo ⇨ 119.

⚠Aviso
Parar. Não prosseguir viagem. Consultar uma oficina.

Acende-se depois de se ligar a ignição se o travão de mão estiver travado ⇨ 104.

Sistema de travagem anti--bloqueio (ABS)

acende-se a amarelo.

Acende brevemente quando a ignição é ligada. O sistema está pronto a ser utilizado quando se apagar.

Se o não se apagar após alguns segundos, ou se se acender durante a condução, existe uma avaria no ABS. O sistema de travões mantém-se operacional mas sem ABS.

Sistema de travões antibloqueio ⇨ 104.

Programa electrónico de estabilidade

pisca ou acende-se a amarelo.

Acende-se durante alguns segundos quando se liga a ignição.

Pisca durante a condução

O sistema está activo. A potência do motor pode diminuir e o veículo pode ser travado um pouco automaticamente ⇨ 105.

Acende-se durante a condução

O sistema está desligado ou existe uma avaria se se acender juntamente com .

ESP®Plus ▷ 105.

Pré-aquecimento, filtro de drenagem do combustível e sistema electrónico do motor

acende-se a amarelo durante o pré--aquecimento do motor.

Acende-se quando o motor está a trabalhar

Existe água no filtro do combustível diesel. Drenar a água residual do filtro de combustível ▷ 121.

Indica uma avaria no sistema electrónico; procurar assistência numa oficina.

Filtro de partículas diesel

acende-se a amarelo.

Acende-se quando o filtro de partículas diesel necessita de limpeza ▷ 96.

Pressão do óleo do motor

acende-se a vermelho.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

Acende-se quando o motor está a trabalhar

Cuidado

A lubrificação do motor pode ser interrompida. Isso pode resultar em danos no motor e/ou em bloqueio das rodas motrizes.

1. Pressione a embraiagem.
2. Seleccionar ponto morto, colocar o selector em **N**.
3. Saia da circulação normal o mais rapidamente possível sem impedir a circulação de outros veículos.
4. Desligar a ignição.

⚠Aviso

Quando o motor está desligado, é necessária mais força para travar e mexer a direcção.

Não retirar a chave enquanto o veículo não estiver parado, caso contrário a tranca da direcção poderá engatar inesperadamente.

Verificar o nível do óleo antes de procurar assistência numa oficina ▷ 115.

Mudar o óleo do motor

Se a luz de aviso se acender e se apresentar continuamente intermitente no mostrador, o óleo do motor oxidou-se.

Se o óleo do motor se tiver diluído, a luz de aviso acende-se juntamente com . O óleo do motor e filtro do óleo têm de ser mudados e o mostrador de serviço reiniciado.

O procedimento de reiniciação do mostrador de serviço tem de ser concluído no espaço de 100 segundos após a ligação da ignição.

1. Ligar a ignição mas não pôr o motor a trabalhar.
2. Pressionar totalmente o pedal do acelerador e manter nesta posição.
3. Aplicar o pedal do travão três vezes consecutivamente.
4. Libertar os pedais do acelerador e do travão e, em seguida, aguardar 10 segundos (com ignição ligada). 🔧 apaga-se no mostrador de serviço.
5. Desligar a ignição e voltar a ligá--la rapidamente, isto é, no espaço de 3 segundos.

Se 🔧 não se apagar do mostrador de serviço, conduzir um mínimo de 15 km (10 milhas) e, em seguida, desligar a ignição durante o mínimo de 1 minuto antes de repetir o procedimento.

Mostrador de serviço ⇨ 65.

Nível baixo de combustível

⛽ acende-se a amarelo.

Acende-se quando o nível no depósito de combustível é demasiado baixo.

Catalisador ⇨ 97.

Sangrar o sistema de combustível diesel ⇨ 121.

Luzes exteriores

acende-se a verde.

Acende-se quando as luzes exteriores estão acesas ⇨ 79.

Faróis de máximos

acende-se a azul.

Acende-se quando as luzes de máximos estão acesas e quando se faz sinal de luzes ⇨ 80.

Luzes de nevoeiro

acende-se a verde.

Acende quando os faróis de nevoeiro estão acesos ⇨ 81.

Luz traseira de nevoeiro

acende-se a amarelo.

Acende quando o farol traseiro de nevoeiro está aceso ⇨ 82.

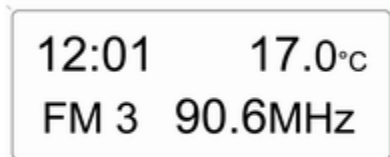
Porta aberta

acende-se a vermelho.

Acende-se quando uma porta é aberta.

Visores de informação

Visor de informação tripla

12:01 17.0°C
FM 3 90.6MHz

20004

Apresenta a hora, a temperatura exterior e a data ou o sistema de informação e lazer quando ligado.

Quando a ignição estiver desligada, pode ver-se a hora, a data e a temperatura exterior pressionando por breves instantes os dois botões existentes por baixo do visor.

Mostrador de avarias

O aparecimento de --.-°C ou F no mostrador indica uma avaria. Consulte uma oficina para mandar reparar a causa da avaria.

Mostrador de informações a cores

Apresenta a hora, a temperatura exterior, a data ou o sistema de informação e lazer (quando ligado).

O Colour-Info-Display apresenta a informação a cores.

O tipo de informação e a forma como é apresentada depende do equipamento do veículo e das definições efectuadas.

Seleccionar funções

Acede-se às funções e definições do sistema de informação e lazer através do visor.

As selecções são feitas através de menus e botões, do controlo multifunções do sistema de informação e lazer ou dos botões do volante.

Seleccionar com o controlo multifunções

Rodar o controlo multifunções para realçar os itens de menu ou comandos e para seleccionar as áreas de funções.

Premir o controlo multifunções para seleccionar o item realçado ou confirmar um comando.

Para sair de um menu, rodar o controlo multifunções até **Voltar** ou **Main** aparecer e seleccionar.

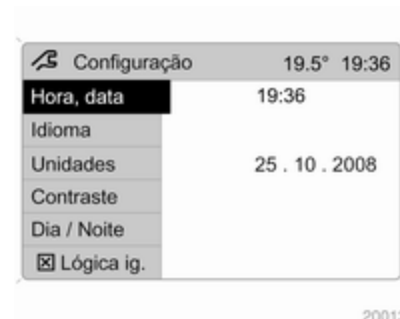
Seleccionar com os botões no volante

Seleccionar as opções do menu através do menu e com os botões.

Áreas de funções

Para cada área de funções existe uma página principal (Principal), que é seleccionada na parte superior do visor (não com o sistema de informação e lazer CD 30 nem com o portal do telemóvel):

- Sistema áudio,
- Sistema de navegação

Definições do sistema

Premir o botão **Main** do sistema de informação e lazer.

Premir o botão **Settings** no sistema de informação e lazer. No caso do sistema de informação e lazer CD 30, não se pode seleccionar qualquer menu.

Acertar data e hora

Seleccionar o item de menu **Hora, data** no menu **Configuração**.

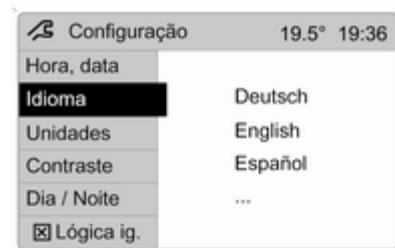
Seleccionar os itens de menu pretendidos e proceder às definições.

Sincronização automática da hora

O sinal RDS da maior parte dos transmissores VHF acerta a hora automaticamente.

Alguns transmissores não enviam o sinal de hora correcto. Nesses casos, recomendamos que se desligue a sincronização automática da hora.

A função é activada assinalando o campo em frente de **Sincron. automática tempo** no menu **Hora, data**.

Selecção do idioma

O idioma do visor pode ser seleccionado para algumas funções.

Seleccionar o item de menu **Idioma** no menu **Configuração**.

Seleccionar o idioma pretendido.

A selecção é indicada por um ► em frente do item de menu.

Nos sistemas com voz, quando se altera o idioma do visor o sistema pergunta se o idioma de voz também deve ser alterado - consultar o manual do sistema de informação e lazer.

Definir unidades de medida

Seleccionar o item de menu **Unidades** no menu **Configuração**.

Seleccionar a unidade pretendida.

As selecções são indicadas por um ● em frente do item de menu.

Definir o modo de visualização

A iluminação do visor depende da iluminação do veículo. Pode proceder-se às seguintes definições adicionais:

Seleccionar o item de menu **Dia / Noite** no menu **Configuração**.

Automático As cores são adaptadas às luzes exteriores.

Sempre design Dia texto a preto ou a cores em fundo claro.

Sempre design Noite texto a branco ou a cores em fundo escuro.

A selecção é indicada por um ● em frente do item de menu.

Cronómetro

Pressionar o botão **CB** no sistema de informação e lazer.

É apresentado o menu **Temporizador**

Para iniciar, seleccionar o item de menu **Start**. Para parar, seleccionar o item de menu **Paragem**.

Para colocar a zero, seleccionar o item de menu **Reset**.

O visor do cronómetro relevante pode ser seleccionado no menu **Opções**:

Tempo marcha sem parag.
É registado o tempo que o veículo estiver em movimento. O tempo de paragem não é incluído.

Tempo marcha com parag.
É registado o tempo que o veículo estiver em movimento. O tempo que o veículo estiver parado com a ignição ligada é incluído.

Tempo de marcha
É medido o tempo desde a activação manual com **Start** até à desactivação manual com **Reset**.

Lógica de ignição
Consultar o manual do sistema de informação e lazer.

Mensagens do veículo

Avisos acústicos

Ao pôr o motor a trabalhar ou durante a condução

- Durante o funcionamento dos sinais de mudança de direcção e de faixa.
- Se a luz de aviso de nível baixo combustível se acender.
- Se o cinto de segurança não estiver apertado.
- Se o veículo tiver uma caixa de velocidades manual automatizada e a temperatura da embraiagem for demasiado alta.

Quando o veículo estiver estacionado e se abrir a porta do condutor

- Com as luzes exteriores acesas.
- Se o veículo tiver uma caixa de velocidades manual automatizada e o travão de estacionamento não for aplicado, o ponto morto não for seleccionado ou se o ou travão de pé não for aplicado.

Nível do óleo do motor

O mostrador do nível do óleo só está correcto se o veículo estiver estacionado numa superfície nivelada com o motor frio.

A mensagem do nível do óleo só é reposta se a ignição tiver sido desligada por mais de 2 minutos.

Se a mensagem **OIL** aparecer no mostrador, poderá ser necessário abastecer o nível do óleo. Para obter uma indicação mais precisa do nível do óleo, manter pressionado o botão de reiniciação. Monitor do nível do óleo do motor ⇨ 65.

Computador de bordo

Computador de conta quilómetros parcial

O computador de bordo fornece informação sobre os dados de condução, que é gravada e avaliada electronicamente de forma contínua.

As funções podem ser seleccionadas pressionando repetidamente o botão na extremidade da alavanca do limpa-pára-brisas.

Pressionar o botão para seleccionar uma das funções:

- Combustível utilizado
- Consumo médio
- Consumo instantâneo
- Quilometragem possível com o actual combustível
- Distância percorrida
- Velocidade média

Combustível utilizado

Mostra a quantidade de combustível consumido desde a última reiniciação.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura, pressionando o botão de reiniciação do computador de bordo.

Consumo médio

É mostrado o consumo médio, tendo em consideração a distância percorrida e o combustível consumido desde a última reiniciação.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

Consumo instantâneo

O valor é apresentado depois de se atingir uma velocidade de 25 km/h (15 mph).

Quilometragem possível com o actual combustível

A autonomia restante é calculada a partir do conteúdo actual do depósito de combustível e o consumo médio desde a última reiniciação.

A autonomia não é mostrada se ⛽ estiver aceso ⇨ 71.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

Distância percorrida

Apresenta a distância percorrida desde o último reinício.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

Velocidade média

A velocidade média é mostrada desde a última reiniciação.

A medição pode ser reiniciada em qualquer altura.

As interrupções durante o percurso em que se desligue a ignição não são incluídas nos cálculos.

Repor a informação do computador de bordo

Para reiniciar o computador de bordo, seleccionar uma das suas funções e, em seguida, pressionar o botão de reiniciação.

São reiniciadas as seguintes informações do computador de bordo:

- Combustível utilizado
- Consumo médio

- Quilometragem possível com o actual combustível
- Distância percorrida
- Velocidade média

Interrupção da alimentação eléctrica

Na ocorrência de um corte de energia ou se a voltagem de bateria descer demasiado, os valores guardados no computador de bordo serão apagados.

Tacógrafo

O tacógrafo é utilizado como se descreve nas instruções de funcionamento fornecidas. Cumprir as normas relativas ao seu uso.

Iluminação

Iluminação exterior

Interruptor das luzes

Rodar o interruptor das luzes:

0	=	Desligado
☼	=	Luzes de presença
≣D≣D	=	Faróis

Luz de aviso ≣D dos máximos ⇨ 71.

Luz de aviso dos médios ≣D ⇨ 71.

Controlo automático dos faróis

Quando o motor está a trabalhar, os faróis acendem-se quando houver pouca iluminação exterior.

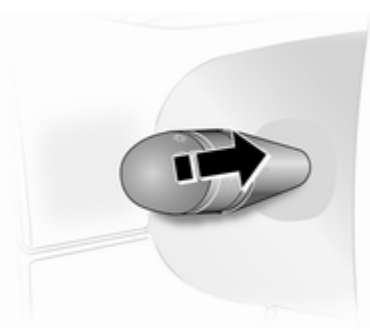
Para activar:

1. Ligar a ignição.
2. Rodar o interruptor das luzes para ☼ e voltar para **0**.
3. Repetir o passo 2 no espaço aprox. de 5 segundos.
4. É emitido um sinal acústico duplo como confirmação.

Repetir a operação para desactivar.

Por motivos de segurança, recomenda-se que se tenha a função activada.

Em condições de fraca iluminação, por exemplo, nevoeiro ou neblina, ligar manualmente os faróis.

Máximos

Para mudar entre médios e máximos, puxar a alavanca até se ouvir um estalido.

Sinal de luzes

Para fazer sinal de luzes, puxar a alavanca.

Regulação do alcance dos faróis

Regulação manual do alcance dos faróis

Ajustar o alcance dos faróis de acordo com a carga do veículo para evitar o encandeamento do trânsito que circula em sentido contrário.

Girar a roda dentada para a posição pretendida:

0 = Sem carga
4 = Carregado com a carga máxima permitida

Faróis em condução no estrangeiro

O feixe dos faróis assimétrico aumenta a visibilidade na beira da estrada do lado do passageiro.

Contudo, ao conduzir em países em que a condução se faça do lado oposto da estrada, ajustar os faróis para evitar encandeamento.

Proceder ao ajuste dos faróis numa oficina.

Luzes de circulação à luz do dia

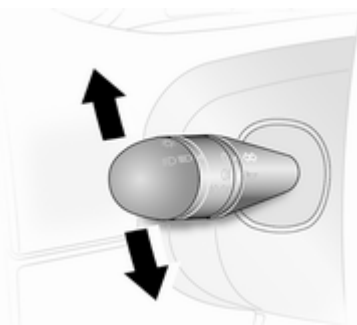
As luzes de circulação à luz do dia aumentam a visibilidade do veículo durante a luz do dia.

Quando a ignição é ligada, os faróis acendem-se e a iluminação dos instrumentos é reduzida.

As luzes de circulação à luz do dia apagam-se quando se desliga a ignição.

Sinais de aviso de perigo

Accionado com o botão ⚠.

Sinais de mudança de direcção e de faixa

Alavanca para cima	=	sinal de mudança de direcção para a direita
Alavanca para baixo	=	sinal de mudança de direcção para a esquerda

Quando o volante é rodado para trás, a alavanca volta automaticamente à sua posição original e o indicador é desactivado. Isto não acontece se for realizada apenas uma manobra subtil no volante, tal como a mudança de faixa.

Aquando de uma mudança de faixa, deslocar a alavanca parcialmente até ao primeiro batente. Quando soltar, a alavanca volta à sua posição.

Se a alavanca for deslocada para lá do primeiro batente, o indicador fica ligado continuamente. Desligar manualmente o indicador deslocando a alavanca para a posição original.

Faróis de nevoeiro

Rodar o interruptor interior para a posição ‡D.

Os faróis de nevoeiro dianteiros apenas funcionam quando a ignição e os faróis dianteiros estiverem ligadas.

Luzes traseiras de nevoeiro

Rodar o interruptor interior para a posição ⱡ0ⱡ.

O farol de nevoeiro traseiro acende--se juntamente com os faróis de nevoeiro dianteiros e só funciona com a ignição e os faróis ligados.

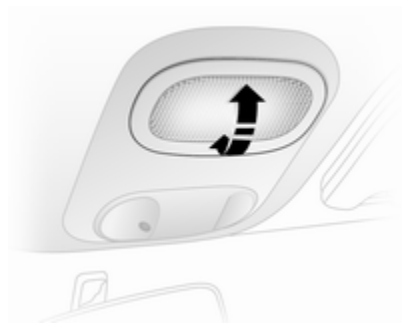
Faróis de marcha-atrás

As luzes de marcha atrás acendem--se quando a ignição está ligada e a marcha atrás está seleccionada.

Coberturas das luzes embaciadas

O interior das coberturas das luzes pode embaciar-se por breves instantes em condições de tempo frio e húmido, com chuva forte ou depois da lavagem. O embaciamento desaparece rapidamente por si só; para ajudar a desembaciar, ligar os faróis.

Iluminação interior

Luzes interiores

Operado inclinando a lente óptica.

Com a lente óptica na sua posição central, a luz funciona como uma luz de cortesia e acende-se quando as portas dianteiras são abertas. Depois das portas dianteiras estarem fechadas, a luz de cortesia apagam--se após aprox. 15 segundos.

A luz interior apaga-se imediatamente quando a ignição é ligada.

Iluminação do compartimento de carga

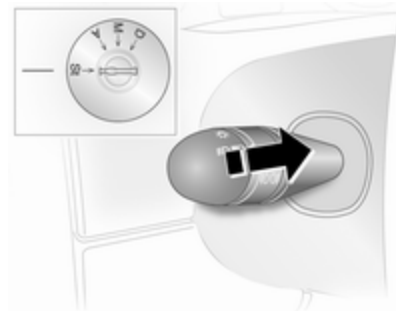
A iluminação pode ser ligada quando o compartimento de carga está aberto.

Operado inclinando a lente óptica.

Operado inclinando a lente óptica para uma das seguintes 3 posições:

- Sempre ligado
- Controlado pelo funcionamento da iluminação interior
- Sempre desligado

Características da iluminação

Iluminação para saída

Os faróis acendem-se durante aprox. 30 segundos depois de se estacionar o veículo e se activar o sistema.

Activação

1. Desligar a ignição.
2. Retirar a chave da ignição.

3. Abrir a porta do condutor.
4. Puxe a alavanca do indicador de mudança de direcção na direcção do volante.

Esta acção pode ser repetida até quarto vezes por um período máximo de 2 minutos.

A iluminação é desligada imediatamente quando se liga a ignição ou se acciona o interruptor das luzes.

Sistema de informação e lazer

Introdução

Funcionamento

O sistema de informação e lazer é operado conforme descrito no respectivo manual.

Rádio

Recepção de rádio

A recepção de rádio pode sofrer interferências devido a ruído, estática, distorção ou perda da recepção na sequência de:

- mudanças de distância do transmissor,
- recepção multitrajecto devido ao reflexo,
- ensombrecimento.

Leitores de áudio

Dispositivos auxiliares

A entrada AUX encontra-se no painel de instrumentos.

Uma fonte de áudio externa, como por exemplo um leitor de CDs portátil, pode ser ligada na entrada AUX utilizando uma ficha de 3,5 mm.

Manter sempre a entrada AUX limpa e seca.

Navegação

Obter os CDs/DVDs de navegação

O sistema de navegação é disponibilizado com um CD que fornece os pormenores do território local. Para países/territórios adicionais, existem CDs à parte que estão disponíveis nos Parceiros de Assistência Opel.

Telefone

Telemóveis e equipamento rádio CB

Instruções de montagem e de funcionamento

Ao instalar e operar um telemóvel, devem cumprir-se as instruções de montagem específicas do veículo e as instruções dos fabricantes do telemóvel e do equipamento mãos--livres. O não cumprimento dessa instrução pode invalidar a aprovação tipo do veículo (Directiva da UE 95/54/CE).

Recomendações para uma operação sem problemas:

- Uma antena exterior instalada de modo profissional para obter o máximo alcance possível,
- Potência máxima de transmissão de 10 watts,
- Instalação do telefone num local adequado; prestar atenção à Nota relevante ⇨ 41.

Procurar aconselhamento sobre pontos de instalação de antena exterior ou de suportes de equipamento pré-determinados e sobre formas de utilizar dispositivos com potência de transmissão superior a 10 watts.

A utilização de fixações mãos-livres sem antena exterior com normas de telemóveis GSM 900/1800/1900 e UMTS só é autorizada se a potência máxima de transmissão do telemóvel for de 2 watts para GSM 900 ou 1 watt para os outros tipos.

Por razões de segurança, não utilizar o telefone durante a condução. Até a utilização de um sistema mãos--livres pode constituir uma distracção durante a condução.

⚠ Aviso

Operar equipamento rádio e telemóveis que não cumpram as normas de telemóveis acima referidas só é permitido com uma antena montada no exterior do veículo.

Cuidado

Os telemóveis e o equipamento rádio podem causar mau funcionamento nos sistemas electrónicos do veículo quando operados no interior do veículo sem antena exterior, excepto se cumprirem as normas acima referidas.

Controlo da climatização

Sistemas de controlo da climatização

Sistema de aquecimento e ventilação

Comandos para:

- Temperatura
- Velocidade da ventoinha
- Distribuição do ar

Óculo traseiro com desembaciador ⇨ 30.

Temperatura

Vermelho = Quente
Azul = Frio

O aquecimento só será totalmente eficaz quando o motor tiver atingido a sua respectiva temperatura normal de funcionamento.

Velocidade da ventoinha

Ajustar o fluxo de ar regulando a ventoinha para a velocidade pretendida.

Distribuição do ar

= para área da cabeça
= para área da cabeça e espaço para os pés
= inferior
= para pára-brisas, vidros das portas dianteiras e espaço para os pés
= para pára-brisas e vidros das portas dianteiras

É possível proceder a definições intermédias.

Desembaciamento e descongelação dos vidros

- Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Colocar o comando da distribuição do ar em .
- Ligar o aquecimento do óculo traseiro .
- Abrir as grelhas de ventilação laterais conforme pretendido e direccioná-las para os vidros das portas.
- Para aquecimento simultâneo do espaço para os pés, regular o comando da distribuição do ar para .

Sistema de ar condicionado

Para além do sistema de aquecimento e ventilação, o sistema de ar condicionado possui:

AC = Arrefecimento
 = Recirculação de ar

Arrefecimento (AC)

É accionado com o botão **AC** e só funciona quando o motor e a ventoinha estão a trabalhar.

O sistema de ar condicionado arrefece e desumidifica (seca) o ar quando a temperatura exterior está um pouco acima do ponto de congelação. Por isso pode haver condensação e pingos por baixo do veículo.

Se não for necessário qualquer arrefecimento ou desumidificação, desligar o sistema de arrefecimento para poupar combustível.

Sistema de recirculação de ar

Accionado com o botão .

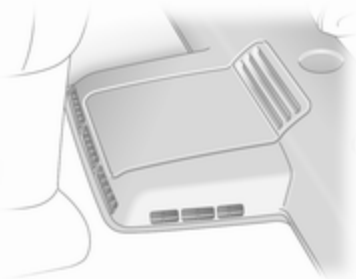
⚠ Aviso

O movimento de ar fresco é reduzido no modo de recirculação. No funcionamento sem arrefecimento a humidade do ar aumenta, pelo que os vidros podem embaciar-se. A qualidade do ar do habitáculo deteriora-se e os ocupantes podem sentir sonolência.

Arrefecimento máximo

Abrir os vidros por breves instantes para que o ar quente se disperse rapidamente.

■ Arrefecimento **AC** ligado.
■ Sistema de recirculação de ar ligado.
■ Colocar o comando da distribuição do ar em .
■ Definir o comando da temperatura para o nível de frio máximo.
■ Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
■ Abrir todas as grelhas de ventilação.

Sistema de aquecimento traseiro

A ventoinha de aquecimento do habitáculo traseiro auxilia o fluxo de ar para o habitáculo traseiro através de grelhas de saída do ar traseiras.

Advertência
Versão específica do país:
O aquecimento deixará de funcionar se o nível de combustível do veículo for inferior a 11 litros.

A velocidade do fluxo do ar é determinada pela ventoinha.
A temperatura do ar é controlada utilizando o controlo de temperatura no painel de instrumentos.

A ventoinha tem 3 velocidades:

0 = desligada
3 = alta velocidade

Sistema de ar condicionado traseiro

O sistema de ar condicionado traseiro é accionado juntamente com o sistema de ar condicionado do habitáculo dianteiro.

Interruptor da ventoinha do ar condicionado traseiro

A ventoinha do ar condicionado traseiro auxilia o fluxo do ar para o habitáculo traseiro através de grelhas de saída do ar traseiras.

Ligar a ventoinha durante o funcionamento do sistema de ar condicionado para permitir a distribuição de ar fresco e desumidificado (seco).

A velocidade do fluxo do ar é determinada pela ventoinha.

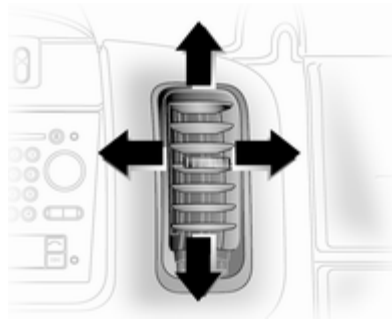
A ventoinha tem 3 velocidades:

0 = desligada
3 = alta velocidade

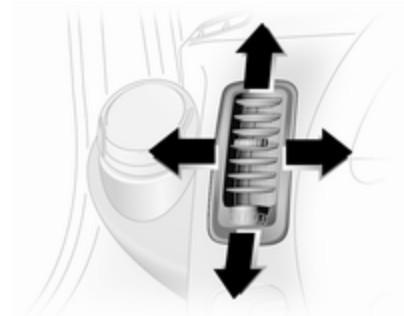
Grelhas de ventilação

Saídas de ar ajustáveis

Quando o arrefecimento estiver ligado, deve haver pelo menos uma grelha de ventilação aberta para evitar que o evaporador crie gelo devido a falta de movimento de ar.

Grelhas de ventilação centrais

Para abrir ou fechar a grelha, rodar a roda de ajuste para a esquerda ou direita.

Direccionar o fluxo de ar inclinando e girando as palhetas.

Grelhas de ventilação laterais

Para abrir ou fechar as grelhas laterais de ventilação, rodar a roda de ajuste para a esquerda ou direita.

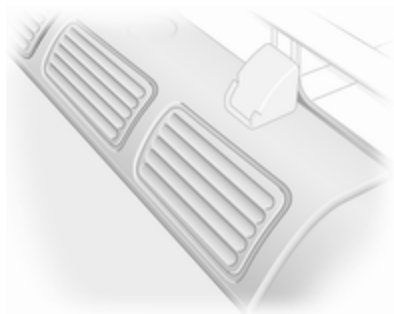
Direccionar o fluxo de ar inclinando e girando as palhetas.

Consoante a posição do controlo da temperatura, o ar é direccionado para o veículo através das grelhas de saída do ar.

Saídas de ar fixas

Por trás do pára-brisas e dos vidros das portas e nos espaços para os pés há grelhas de ventilação adicionais.

Voltar ao menu

Grelhas de ventilação do habitáculo traseiro

O fluxo de ar é enviesado para a direita, direito às grelhas de ventilação centrais e direitas para uma melhor distribuição.

Refrigerador do porta-luvas

Fazer deslizar o controlo para cima de forma a permitir que o sistema de ar condicionado mantenha também o conteúdo do porta-luvas fresco.

Manutenção

Funcionamento normal do ar condicionado

Para assegurar que o desempenho é continuamente eficiente, o arrefecimento deve ser accionado durante alguns minutos uma vez por mês, independentemente do clima e da época do ano. Não é possível ligar o arrefecimento quando a temperatura exterior é demasiado baixa.

Assistência

Para um óptimo desempenho do sistema de arrefecimento, recomenda-se que o sistema de controlo da climatização seja verificado anualmente, a partir do terceiro ano a contar do primeiro registo do veículo, incluindo:

- Teste de pressão e funcionalidade
- Funcionalidade do aquecimento
- Verificação de fugas
- Verificação de correias de accionamento

- Limpeza de condensador e drenagem do evaporador
- Verificação do desempenho

Condução e funcionamento

Recomendações de condução

Controlo do veículo

Nunca aproveitar o movimento do veículo com o motor desligado

Muitos sistemas não funcionam nesta situação (por exemplo, servofreio, direcção assistida). Conduzir desta forma é um perigo para si e para os outros.

Pedais

Para assegurar que o curso do pedal está desimpedido, não deverão existir tapetes na área dos pedais.

Direcção assistida

Nunca deixar o volante completamente trancado quando o volante estiver estacionário, pois pode provocar danos na bomba da direcção assistida.

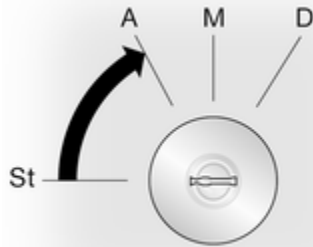
Utilização pela primeira vez e funcionamento

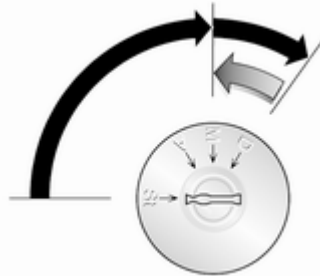
Veículo novo em rodagem

Não trave desnecessariamente nas primeiras viagens e depois de pôr novas pastilhas nos travões.

A primeira vez que se conduzir o veículo pode haver fumo por causa de ceras e óleo que se evaporam pelo sistema de escape. Depois de conduzir o veículo pela primeira vez, estacionar o veículo ao ar livre durante algum tempo e evitar inalar os fumos.

Durante o período de rodagem pode haver um maior consumo de combustível e de óleo do motor.

Posições o interruptor de ignição

St = Ignição desligada
A = Tranca da direcção destrancada, ignição desligada
M = Ignição ligada, em veículos com motor diesel: pré-aquecimento
D = Arranque

Pôr o motor a trabalhar

Caixa de velocidades manual: accionar a embraiagem

Caixa de velocidades manual automatizada: accionar travão caixa de velocidades passa automaticamente para **N**.

Não acelerar.

Motores diesel: rodar a chave para a posição **M** para pré-aquecer até a luz de aviso se apagar.

Rodar a chave para a posição **D** e soltar.

A velocidade do motor aumentada volta automaticamente à velocidade ao ralenti normal à medida que a temperatura do motor aumenta.

As tentativas de arranque não deverão demorar mais do que 15 segundos. Se o motor não arrancar, esperar 15 segundos antes de recomeçar o procedimento. Se necessário, retirar o pé do acelerador antes de repetir o procedimento.

Antes de voltar a pôr o motor a trabalhar ou para desligar o motor, voltar a rodar a chave para **St**.

Corte de desaceleração

A alimentação de combustível é automaticamente interrompida durante uma desaceleração, ou seja, quando o veículo é conduzido com uma mudança engatada mas sem carregar no acelerador.

Estacionamento

- Não estacionar o veículo numa superfície facilmente inflamável. A temperatura elevada do sistema de escape pode provocar a inflamação da superfície.
- Aplicar sempre o travão de mão sem carregar no botão de destravagem. Aplicar com a maior firmeza possível numa descida ou subida. Accionar o pedal do travão ao mesmo tempo para reduzir a força de accionamento.
- Desligar o motor e a ignição. Rodar o volante até sentir a tranca da direcção engatar.
- Se o veículo estiver numa superfície nivelada ou numa subida, engatar a primeira velocidade antes de desligar a ignição. Numa subida, virar as rodas dianteiras para o lado contrário ao do passeio.

  Se o veículo estiver numa descida, engrenar a marcha-atrás antes de desligar a ignição. Virar as rodas dianteiras na direcção do passeio.
- Trancar o veículo e activar os sistemas de trancagem e alarme anti-roubo.

Gases de escape do motor

Escape do motor

⚠ Perigo

Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono venenoso que não tem cor nem cheiro e que pode ser fatal se inalado.

Se os gases de escape entrarem no interior do veículo, abrir os vidros. Reparar a avaria numa oficina.

Evitar conduzir com a bagageira aberta, caso contrário podem entrar gases de escape no veículo.

Filtro de partículas diesel

O filtro de partículas do diesel filtra partículas de fuligem nocivas retirando-as dos gases de escape. O sistema inclui uma função de auto-limpeza que funciona

Voltar ao menu

automaticamente durante a condução. O filtro é limpo procedendo à combustão das partículas de fuligem a elevada temperatura. Esse processo ocorre automaticamente a determinadas condições de condução e pode demorar até 20 minutos. Durante esse período pode haver um maior consumo de combustível. A emissão de odores e fumo é normal durante esse processo.

Em determinadas condições de condução, p. ex. em pequenos percursos, o sistema não se pode limpar a si próprio automaticamente.

Se a luz de aviso se acender, continue a conduzir, e assim que a situação de trânsito o permitir, aumente a velocidade para mais de 60 km/h (40 mph) para se iniciar a limpeza do filtro de partículas diesel.

Durante a limpeza não se deve parar o veículo nem desligar o motor.

Cuidado

Se o processo de limpeza for interrompido mais de uma vez. existe um grande risco de provocar danos graves no motor.

A limpeza é mais rápida a velocidades e cargas de motor elevadas.

A luz de aviso apaga-se assim que a operação de auto-limpeza estiver concluída.

Se a luz de aviso não se apagar ou se acender juntamente com , consultar uma oficina para mandar reparar a origem da avaria.

Luz de aviso ⇨ 69.

Catalisador

O catalisador reduz a quantidade de substâncias nocivas presentes nos gases de escape.

Cuidado

Tipos de combustível diferentes dos referidos nas páginas ⇨ 108, ⇨ 159 podem danificar o catalisador ou componentes electrónicos.

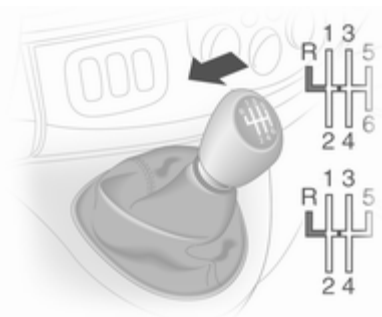
A gasolina que não seja queimada sobreaquecerá e causará danos no catalisador. Por isso, evitar a utilização excessiva do motor de arranque, evitar conduzir até despejar totalmente o depósito de combustível e evitar colocar o motor a trabalhar por empurrão ou reboque.

Em caso de falha de explosão, motor com funcionamento irregular, redução do desempenho do motor ou outros problemas invulgares, levar o veículo a uma oficina o mais rapidamente possível para que

a situação seja rectificada. Numa emergência, o veículo pode ser conduzir por um curto período de tempo a baixa velocidade e com uma velocidade do motor também baixa.

Se a luz de aviso pisca, os limites de emissão permitidos podem ser ultrapassados. Levantar o pé do acelerador até o parar de piscar e ficar constantemente iluminado. Contactar imediatamente uma oficina.

Luz indicadora de avaria ⇨ 68

Caixa de velocidades manual

Para engrenar a marcha-atrás, com o veículo parado, pressionar o pedal da embraiagem, puxar o anel na alavanca selectora para cima e engrenar a mudança contra a resistência.

Se a mudança não engatar, colocar a alavanca em ponto morto, tirar o pé do pedal da embraiagem e premir de novo; depois seleccionar a mudança novamente.

Não carregar na embraiagem desnecessariamente.

Ao operar, premir o pedal da embraiagem completamente. Não utilizar o pedal como um descanso para o pé.

Cuidado

Não é aconselhável conduzir com a mão pousada sobre a alavanca selectora.

Caixa de velocidades manual automatizada

A caixa de velocidades Easytronic permite passagens manuais (modo manual) ou automáticas (modo automático) e ambas com controlo automático da embraiagem.

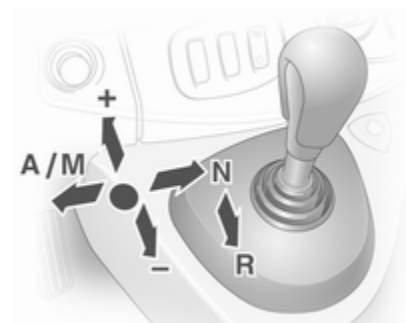
Visor da caixa de velocidades

Indica o modo e a mudança actual.

Ligar o motor

Premir o pedal do travão ao colocar o motor a trabalhar. Se não se carregar no pedal do travão, acende-se mostrador da caixa de velocidades e não se consegue colocar o motor a trabalhar.

Quando o pedal do travão é pressionado, a caixa de transmissão muda automaticamente para **N** (neutro); "N" aparece no ecrã da caixa de transmissão e o motor pode ser iniciado. Pode haver um pequeno tempo de espera.

Alavanca selectora

Deslocar sempre a alavanca selectora na direcção apropriada o mais possível. Depois de a largar, volta automaticamente para a posição central.

N = Ponto morto.

A/M = Alternar entre modos Automático e Manual.

O mostrador da caixa de velocidades mostra um "A", quando em modo automático.

R = Marcha-atrás.
Engatar apenas quando o veículo estiver parado. O mostrador da caixa de velocidades mostra um "R" quando a marcha-atrás está engrenada.

+ = Mudar para mudança superior.

- = Mudar para mudança inferior.

Iniciar a marcha

Quando o motor é posto a trabalhar, a transmissão está em modo automático. Pressionar pedal do travão e deslocar a alavanca selectora no sentido do **+** de forma a engrenar a 1ª. Se se seleccionar **R**, a marcha atrás é engatada.
O veículo começa a deslocar-se quando se solta o travão de pé. Para iniciar rapidamente a marcha, soltar o pedal do travão e acelerar imediatamente depois de engatar uma mudança.

No modo automático, a caixa de velocidades passa automaticamente para a outra velocidade, consoante as condições de condução.

Para iniciar o modo manual, deslocar a alavanca selectora para **A/M**.
A velocidade actual será mostrada no mostrador da caixa de velocidades.
Para meter a 1ª, pressionar o pedal do travão e deslocar a alavanca selectora para o **+** ou **-**. Passar para uma velocidade superior ou inferior deslocando a alavanca selectora no sentido do **+** ou do **-**. É possível saltar mudanças movimentando a alavanca selectora repetidamente em curtos intervalos de tempo.

Parar o veículo

No modo automático ou manual, a primeira é engatada e a embraiagem é libertada quando o veículo pára. Em **R**, a marcha atrás permanece engatada.

Ao parar em inclinações, puxar o travão de mão ou pressionar o pedal dos travões. Para evitar o sobreaquecimento da embraiagem, um aviso sonoro intermitente pode soar como sinal para pressionar o pedal do travão ou para puxar o travão de mão.

Desligar o motor se parar por um período de tempo prolongado, por exemplo, em engarrafamentos de trânsito.

Travagem com o motor

Modo automático

Ao descer uma encosta, a caixa de velocidades manual automatizada não passa para mudanças superiores enquanto não se atingir uma velocidade de motor suficientemente elevada. Efectua reduções de caixa na altura própria quando se trava.

Modo manual

Para utilizar o efeito de travagem com o motor, seleccionar uma mudança inferior na altura certa ao descer uma encosta.

Voltar ao menu

Balançar o veículo

Dar "esticões" com a caixa só é permitido se o veículo estiver preso em areia, lama, neve ou num buraco. Deslocar a alavanca selectora entre **R** e **A/M** (ou entre **+** e **-**) num ciclo repetitivo, aplicando uma ligeira pressão no pedal do acelerador. Não acelerar muito o motor e evitar acelerações repentinas.

Estacionamento

Aplicar o travão de mão. A mudança engatada mais recentemente (ver visor da caixa de velocidades) permanece engatada. Com **N**, não é engatada qualquer mudança.

Quando se desliga a ignição a caixa de velocidades deixa de responder ao movimento da alavanca selectora.

Modo manual

Se se seleccionar uma mudança superior quando a velocidade do motor for demasiado baixa, ou uma mudança inferior quando a velocidade do motor for demasiado alta, a passagem não é efectuada.

Isso evita que o motor funcione a velocidades de motor muito baixas ou muito altas.

Se a velocidade do motor for muito baixa, a caixa de velocidades passa automaticamente para uma mudança inferior.

Se a velocidade do motor for demasiado alta, a caixa de velocidades apenas passa para uma mudança superior através de kickdown.

Programas electrónicos de condução

Modo de Inverno ✿

Activar o modo de Inverno se se tiver dificuldades em iniciar a marcha em piso escorregadio.

Activação

Pressionar o botão ✿. No mostrador da caixa de velocidades é apresentado ✿. A transmissão muda para o modo automático e o veículo começa com uma velocidade apropriada.

Desactivação

O modo de Inverno é desactivado:

- premindo o botão ❄ de novo,
- desligando a ignição
- mudando para modo manual,

A fim de proteger a caixa de velocidades em situações de temperaturas extremamente elevadas da embraiagem, poderá soar um aviso sonoro. Nesses casos, pressionar o travão de pé, seleccionar "N" e puxar o travão de mão para permitir que a embraiagem arrefeça.

Modo de carga kg

É possível utilizar o modo de carga, em ambos os modos automático e manual. Em ambos os casos, os padrões de mudança de engrenagem são automaticamente adaptados para transportar uma grande carga útil.

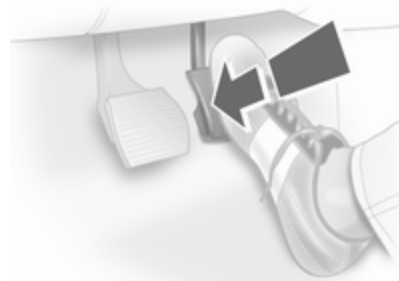
Activação

Pressionar o botão **kg**. No mostrador da caixa de velocidades é mostrado **kg**. A caixa de transmissão seleccionará depois padrões optimizados de mudança de engrenagem.

Desactivação

O modo de carga é desactivado:

- premindo o botão **kg** de novo,
- desligando a ignição.

Kickdown

Se o pedal do acelerador for premido para além do ponto de pressão, a caixa de velocidades passa para uma mudança inferior consoante a velocidade do motor. Toda a potência do motor fica disponível para aceleração.

Se a velocidade do motor é demasiado alta, a caixa de transmissão muda para uma velocidade superior, mesmo no modo manual. Sem o kick down esta engrenagem automática não é efectuada no modo manual.

Avaria

Na eventualidade de uma falha, ⛟ é mostrado no ecrã de transmissão. Condução contínua é possível desde que o veículo seja conduzido com cuidado e antecipação.

Reparar a avaria numa oficina.

Corte de corrente

A embraiagem não é desengatada se ocorrer uma interrupção da alimentação eléctrica quando se engata uma mudança. O veículo não anda.

Se a bateria estiver descarregada, colocar o motor a trabalhar com cabos auxiliares de arranque ⇨ 139.

Se a avaria não se dever a bateria descarregada, recorrer à ajuda de uma oficina.

Travões

O sistema de travões inclui dois circuitos de travões independentes.

Se um circuito de travões falhar, continua a ser possível travar o veículo com o outro circuito dos travões. Contudo, o efeito de travagem só é obtido quando se carregar no pedal do travão com força. Será preciso bastante mais força para isso. A distância de travagem aumenta. Dirigir-se a uma oficina antes de prosseguir viagem.

Quando o motor não está a trabalhar, o suporte da unidade do servofreio desaparece depois de se carregar no pedal do travão uma ou duas vezes. O efeito de travagem não é reduzido mas será preciso mais força para travar. É especialmente importante ter isto em atenção quando o veículo for rebocado.

Luz de aviso (!) ⇨ 69.

Sistema de travão anti bloqueio

O sistema de travões antiblocagem (ABS) impede que as rodas bloqueiem.

O ABS começa a regular a pressão de travagem assim que uma roda apresente tendência para bloquear. A direcção do veículo continua a poder ser utilizada, mesmo durante travagem a fundo.

O controlo do ABS é tornado visível através de pulsos no pedal dos travões e no ruído do processo de regulação.

Para travagem óptima, manter o pedal do travão totalmente premido durante o processo de travagem, apesar de o pedal estar a pulsar. Não reduzir a pressão sobre o pedal.

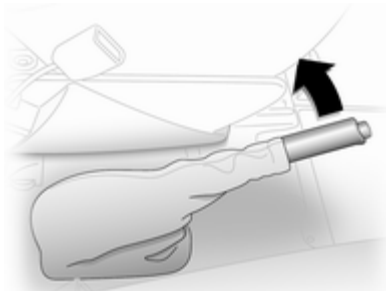
Luz de aviso (ABS) ⇨ 69.

Avaria

⚠ Aviso

Se houver uma avaria no ABS, as rodas podem bloquear em caso de travagem superior ao normal. As vantagens do ABS deixam de estar disponíveis. Durante travagem a fundo, a direcção do veículo deixa de poder ser utilizada e o veículo pode guinar.

Reparar a avaria numa oficina.

Travão de mão

Aplicar sempre o travão de mão com firmeza sem carregar no botão de destravagem e travar até ao máximo numa subida ou descida.

Para destravar o travão de mão, puxar a alavanca ligeiramente para cima, premir o botão de destravagem e baixar a alavanca totalmente para baixo.

Para reduzir as forças de accionamento do travão de mão, premir o pedal do travão ao mesmo tempo.

Luz de aviso (!) ⇨ 69.

Assistência de travão

Se o pedal do travão for premido rapidamente e com força, é aplicada automaticamente força de travagem máxima (travagem a fundo).

Manter pressão constante sobre o pedal do travão enquanto for necessário uma travagem a fundo. A força de travagem máxima é reduzida automaticamente quando se tirar o pé do pedal do travão.

Sistemas de controlo da condução e suspensão

Sistema de controlo de tracção

O sistema de controlo de tracção (TC) é um componente que faz parte do Programa electrónico de estabilidade(ESP®Plus) que melhora a estabilidade de condução quando necessário, independentemente do tipo de superfície de estrada ou da aderência dos pneus, evitando que estes patinem.

Assim que as rodas motrizes comecem a patinar, a prestação do motor é reduzida e a roda que patina mais é travada individualmente. Isso melhora consideravelmente a estabilidade de condução do veículo em pisos escorregadios.

O TC encontra-se em funcionamento assim que a ignição é ligada e a luz de aviso se apaga no painel de instrumentos.

Quando o TC está activo o pisca.

⚠Aviso

Não deixar esta função de segurança especial o tente a tomar riscos desnecessários durante a condução.

Adaptar a velocidade às condições da estrada.

Luz de aviso ⇨ 69.

Desactivação

Quando a rotação das rodas é necessária, o TC pode ser desactivado:

Premir o botão . A luz de aviso acende-se no painel de instrumentos.

O TC é reactivado, pressionando novamente o botão . A luz de aviso apaga-se no painel de instrumentos. O TC também é reactivado na próxima vez que a ignição for ligada.

Quando a velocidade do veículo atinge 50 km/h (30 mph) a função TC é automaticamente retomada.

Programa electrónico de estabilidade

O programa electrónico de estabilidade (ESP®Plus) melhora a estabilidade da condução quando necessário, independentemente do tipo de piso ou da aderência do pneu. Evita também que as rodas motrizes patinem.

Assim que o veículo começar a guinar (subvirar/sobrevirar), a potência do motor é reduzida e as rodas são travadas uma a uma. Isso

melhora consideravelmente a estabilidade de condução do veículo em pisos escorregadios.

O ESP®Plus fica operacional assim que a ignição é ligada e a luz de aviso ⍟ se apaga no painel de instrumentos.

Quando o ESP®Plus entra em acção, ⍟ pisca.

⚠Aviso

Não deixar esta função de segurança especial o tente a tomar riscos desnecessários durante a condução.

Adaptar a velocidade às condições da estrada.

Luz de aviso ⍟ ➪ 69.

Desactivação

Quando for necessária a patinagem dos pneus o ESP®Plus pode ser desactivado:

Premir o botão ⍟. A luz de aviso ⍟ acende-se no painel de instrumentos.

O ESP®Plus é reactivado quando se pressiona novamente o botão ⍟. A luz de aviso ⍟ apaga-se no painel de instrumentos. O ESP®Plus é também reactivado na próxima vez que se ligar a ignição.

Quando a velocidade do veículo atinge os 50 km/h (30 mph) a função ESP®Plus será automaticamente retomada.

Sistemas de detecção de objectos

Auxiliar de estacionamento

O auxiliar de estacionamento facilita o estacionamento em marcha-atrás medindo a distância entre a parte de trás do veículo e os obstáculos. É no entanto o condutor que é o responsável por estacionar.

O sistema é composto por quatro sensores de estacionamento ultra--sónicos no pára-choques traseiro.

Advertência

Componentes fixados na área de detecção causam o mau funcionamento do sistema.

Activação

O sistema é ligado automaticamente quando se engata a marcha atrás. A preparação para a operação é indicada por um breve alarme acústico.

O sistema emite um sinal acústico se detectar um obstáculo. O intervalo entre os sinais acústicos diminui à medida que o veículo se aproxima do obstáculo. Quando a distância for inferior a 30 cm (1 ft), o sinal torna-se contínuo.

⚠ Aviso

Em determinadas circunstâncias, objectos, vestuário ou superfícies reflectoras bem como fontes de ruído exteriores podem fazer com que o sistema não detecte obstáculos.

Desactivação

É possível desactivar temporariamente ou permanentemente o sistema.

Desactivação temporária

Desactivar temporariamente o sistema, pressionando o botão no painel de instrumentos com a ignição ligada e a marcha-atrás engrenada. Quando a marcha-atrás está seleccionada não haverá nenhum sinal acústico, indicando desactivação.

A função é reactivada pressionando o botão ⛍ novamente ou na próxima vez que a ignição for ligada.

Desactivação permanente
Desactivar permanentemente o sistema mantendo pressionado o botão ⛍ no painel de instrumentos durante aprox. 3 segundos com a ignição ligada e a marcha-atrás engrenada. O sistema está desactivado e não irá funcionar. Quando a marcha-atrás está seleccionada não haverá nenhum sinal acústico, indicando desactivação.

A função é reactivada pressionando e segurando o botão ⛍ durante aprox. 3 segundos.

Avaria
Se o sistema detectar uma falha de funcionamento, um alarme sonoro contínuo soará durante aprox. 5 segundos quando se seleccionar a marcha-atrás. Consulte uma oficina para mandar reparar a causa da avaria.

Combustível

Combustível para motores a gasolina
Utilizar apenas combustível sem chumbo que cumpra a DIN EN 228.

Só se podem utilizar combustíveis com teor de etanol superior a 5% se o veículo tiver sido desenvolvido e aprovado especificamente para esses combustíveis.

Utilizar combustível com o índice de octanas recomendado ⇨ 159. Utilizar combustível com um índice de octanas demasiado baixo pode reduzir a potência e o binário do motor e aumentar ligeiramente o consumo de combustível.

Cuidado
Utilizar combustível com um índice de octanas demasiado baixo pode provocar combustão descontrolada e danos no motor.

Combustível para motores a diesel
Utilizar apenas combustível diesel que cumpra a DIN EN 590.
O combustível deve possuir um baixo teor de enxofre (máx. 50 ppm).
Combustíveis normalizados equivalentes com um biodiesel (= FAME de acordo com a EN14214) teor máx. de 10 % por volume (como a norma DIN 51628 ou equivalentes) poderão ser utilizados.

Não utilizar óleos diesel marítimos, óleos de aquecimento ou combustíveis diesel completa à base de plantas, como por exemplo óleo de colza ou biodiesel, Aquazole e emulsões de diesel-água semelhantes. Os combustíveis diesel não devem ser diluídos com combustíveis para motores a gasolina.

O fluxo e a capacidade de filtragem dos combustíveis diesel variam consoante a temperatura. Com temperaturas baixas, reabasteça com combustível diesel com propriedades de Inverno garantidas.

Reabastecimento de combustível

⚠ Perigo

Antes de reabastecer, desligar o motor e quaisquer aquecedores externos com câmaras de combustão (identificados por etiqueta na portinhola do depósito de combustível). Desligar os telemóveis.

Cumprir as instruções de funcionamento e segurança da estação de serviço quando se estiver a abastecer.

⚠ Perigo

O combustível é inflamável e explosivo. Não fumar. Não produzir chamas nuas ou faíscas.

Se cheirar a combustível no veículo, reparar a causa dessa situação imediatamente numa oficina.

A tampa em baionete do depósito de combustível situa-se no lado esquerdo traseiro do veículo.

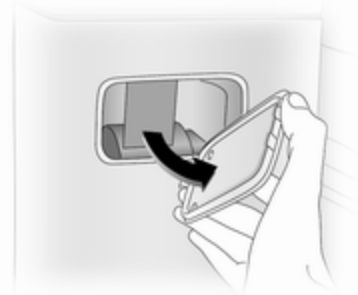
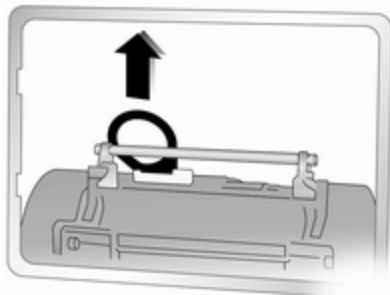
A portinhola do depósito de combustível só pode ser aberta se o veículo estiver destrancado.

Para desbloquear e abrir o tampão do combustível, inserir a chave e virar no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Quando o reabastecimento estiver completo, substituir o tampão e rodar a chave no sentido dos ponteiros do relógio, até ao seu ponto máximo.

Cuidado

Limpe imediatamente qualquer combustível derramado.

Avaria

Caso surja uma interrupção na alimentação de energia eléctrica, o fecho centralizado das portas não irá destrancar a portinhola do depósito do combustível. Nestes casos soltar manualmente.

Para abrir

- Reposicione o banco dianteiro esquerdo para aceder à cobertura do dispositivo de abertura.
- Retirar a capa e posicionar o cinto de segurança num dos lados.
- Levantar o dispositivo de abertura do depósito de combustível para desbloquear a portinhola do combustível.

Para fechar

- Fechar a portinhola do depósito de combustível e o dispositivo de abertura do tampão de combustível inferior para trancar a portinhola de combustível.
- Substituir a cobertura do dispositivo de abertura.
- Reposicionar o banco dianteiro esquerdo.

Se a causa da interrupção da alimentação eléctrica não for uma bateria descarregada, consulte uma oficina.

Consumo de combustível - Emissões de CO_2

A determinação do consumo de combustível é regulada pela directiva europeia 80/1268/CEE (edição mais recente 2004/3/CE).

A directiva é orientada para práticas de condução efectivas: A condução em cidade é classificada como aproximadamente $^{1}/_{3}$ e a condução fora da cidade como aproximadamente $^{2}/_{3}$. Os arranques a frio e as fases de aceleração são também tidos em consideração.

A directiva inclui ainda a especificação no que ser refere à emissão de CO_2.

O consumo de combustível depende do estilo de condução de cada um e das condições do piso e do trânsito.

O cálculo do consumo de combustível tem em consideração a tara do veículo, estabelecida de acordo com a legislação.
O equipamento opcional pode causar um aumento ligeiro no consumo de combustível e nos níveis de CO_2 e pode reduzir um pouco a velocidade máxima.

Reboque

Informação geral

Utilizar apenas equipamento de reboque aprovado para o seu veículo. Qualquer equipamento de reboque montado pós-venda deve ser montado numa oficina. Pode ser necessário fazer alterações que afectem o sistema de arrefecimento, resguardos térmicos ou outro equipamento.

Medidas de montagem de equipamento de reboque montado de fábrica ⇨ 168.

Características de condução e sugestões de reboque

No caso de atrelados com travões, prender o cabo de segurança contra ou rompimento.

Antes de fixar um atrelado, lubrificar a esfera de acoplamento. Contudo, não o fazer se se estiver a utilizar um estabilizador na esfera de reboque para reduzir os movimentos de ziguezague. Para atrelados com baixa estabilidade de condução é recomendado o uso de um estabilizador.

A velocidade máxima de 80 km/h (50 mph) não deve ser ultrapassada, mesmo nos países onde são permitidas velocidades mais elevadas.

Se o atrelado começar a andar aos ziguezagues, reduzir a velocidade; não tentar corrigir a direcção e travar a fundo se necessário.

Numa descida, conduzir na mesma mudança que se utilizaria para fazer essa subida e conduzir a uma velocidade semelhante.

Ajustar a pressão dos pneus para o valor especificado para carga completa ⇨ 167.

Reboque de atrelado

Cargas de atrelados

As cargas de atrelados permitidas são valores máximos que dependem do veículo e do motor em casa e que não devem ser ultrapassados.
A carga de reboque efectiva é a diferença entre o peso bruto efectivo do atrelado e a carga da tomada de acoplamento efectiva com o atrelado ligado.

As cargas de atrelados permitidas são especificadas nos documentos do veículo. De uma forma geral, são válidas para inclinações de até um máximo de 12%.

A carga de reboque permitida aplica-se até à inclinação especificada e até uma altitude de 1000 metros acima do nível do mar. Uma vez que a potência do motor diminui à medida que a altitude aumenta devido à rarefacção do ar, havendo assim menor capacidade de subida, o peso bruto do atrelado admissível também diminui 10% por cada 1000 metros de altitude adicional. O peso bruto do atrelado admissível não tem de ser reduzido quando se conduz em estradas com inclinações ligeiras (menos de 8%, p. ex. em auto-estradas).

O peso bruto do atrelado admissível não deve ser excedido. Esse peso é especificado na placa de identificação ⇨ 157.

Carga de acoplamento vertical

A carga de acoplamento vertical é a carga exercida pelo atrelado na esfera de acoplamento. Pode ser alterada alterando a distribuição do peso ao carregar o atrelado.

A carga de acoplamento vertical máxima permitida é especificada na placa de identificação do equipamento de reboque e nos documentos do veículo. Visar sempre atingir a carga máxima, especialmente no caso de atrelados pesados. A carga de acoplamento vertical nunca deve ser inferior a 25 kg.

No caso de cargas de atrelado de 1200 kg ou mais, a carga máxima vertical não deve ser inferior a 50 kg.

Carga do eixo traseiro

Quando o reboque estiver atrelado ao tractor e este estiver completamente carregado (incluindo todos os ocupantes), a carga por eixo traseiro admissível (ver placa de identificação ou documentação do veículo), não deve ser ultrapassada.

Equipamento de reboque

Cuidado

Quando se utilizar o veículo sem um reboque, desmontar a barra da esfera de acoplamento.

Aviso sonoro do equipamento de reboque

Para os veículos equipados com equipamento reboque, quando ligado a um atrelado o tom do sinal de aviso muda quando se acciona os sinais de mudança de direcção.

O tom do aviso sonoro irá mudar se uma luz do sinal de mudança de direcção no atrelado ou no veículo tractor falhar.

Cuidados com o veículo

Informação Geral

Acessórios e modificações do veículo

Recomendamos a utilização de Peças e Acessórios Genuínos e de peças aprovadas pela fábrica específicas para o seu tipo de veículo. Não podemos avaliar ou garantir a fiabilidade de outros produtos - mesmo que aprovados por legislação ou por qualquer outra forma.

Não efectuar alterações no sistema eléctrico, p. ex. alterações nas unidades electrónicas de controlo.

Armazenagem do veículo

Armazenamento durante muito tempo

As seguintes tarefas deverão ser realizadas quando se pretende guardar o veículo durante vários meses:

- Lavar e encerar o veículo.
- Verificar a protecção de cera do compartimento do motor e da substrutura.
- Limpar e conservar vedantes de borracha.
- Mudar o óleo do motor.
- Drenar o reservatório do líquido lava-vidros.
- Verificar o anticongelante do líquido de arrefecimento.
- Ajustar a pressão dos pneus para o valor especificado para carga completa.
- Estacionar o veículo num local seco e bem ventilado. Engrenar a primeira velocidade ou a marcha--atrás. Evitar que o veículo descaia.

- Não aplicar o travão de mão.
- Abrir o capô, fechar todas as portas e trancar o veículo.
- Desligar o grampo do terminal negativo da bateria do veículo. Não esquecer que nenhum dos sistemas está funcional, p. ex. sistema de alarme anti-roubo.

Colocar em funcionamento

As seguintes tarefas deverão ser realizadas quando se pretende voltar a colocar o veículo ao serviço:

- Ligar o grampo ao terminal negativo da bateria do veículo. Activar o sistema electrónico dos vidros eléctricos.
- Verificar a pressão dos pneus.
- Atestar o reservatório do líquido lava-vidros.
- Verificar o nível do óleo do motor.
- Verificar o nível do líquido de arrefecimento.
- Montar a chapa de matrícula, se necessário.

Recuperação do veículo em fim de vida

Informação acerca dos centros de recuperação do veículo em fim de vida e a reciclagem dos veículos em fim de vida está disponível no nosso sítio na rede. Confiar este trabalho apenas a um centro de reciclagem autorizado.

Verificações do veículo

Realização de trabalhos

⚠ Aviso

Realizar verificações no compartimento do motor apenas quando a ignição estiver desligada.

A ventoinha de arrefecimento pode começar a funcionar mesmo com a ignição desligada.

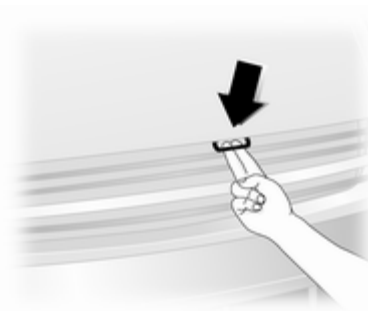
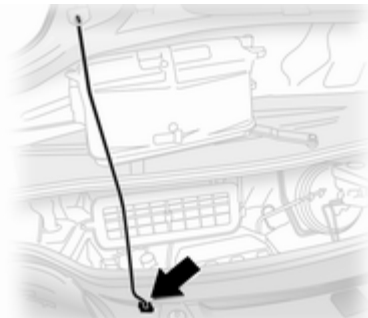
⚠ Perigo

O sistema de ignição gera tensões extremamente altas. Não tocar.

As tampas para atestar os reservatórios de óleo do motor, de líquido de arrefecimento e de líquido lava-vidros e a pega da vareta do óleo são amarelos para fácil identificação.

Capô

Abrir

Puxar a alavanca de abertura e colocá-la na posição inicial.

Puxar o trinco de segurança e abrir o capô.

Fixar o suporte do capô.

Fechar

Antes de fechar o capô, empurrar o suporte para o respectivo encaixe de arrumação.

Baixar o capô e deixá-lo cair sobre o trinco. Verificar se o capô está engatado.

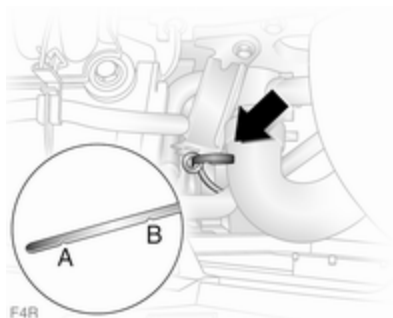
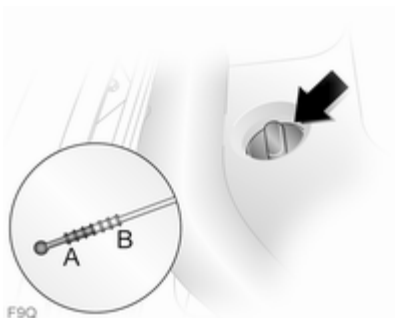
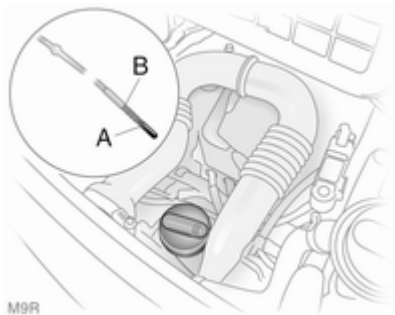
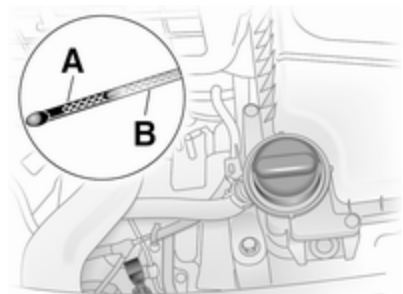
Óleo do motor

É aconselhável verificar o nível do óleo do motor manualmente antes de iniciar uma viagem grande.

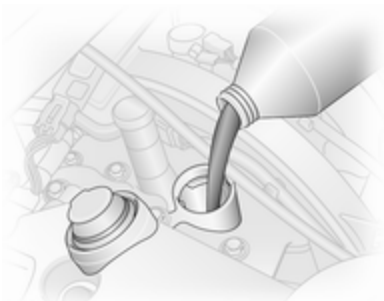
Verificar com o veículo numa superfície nivelada. O motor deve estar à temperatura de funcionamento e desligado há pelo menos 10 minutos.

Puxar a vareta para fora. Limpá-la, inseri-la até ao batente da pega, puxar para fora e ver qual o nível do óleo do motor.

Cuidado
Cabe ao proprietário manter o nível adequado de um óleo com a qualidade correcta no motor.

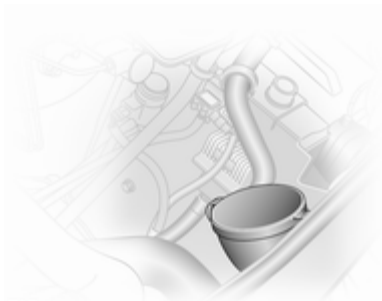
Voltar ao menu

As varetas de verificação do óleo variam consoante a versão do motor. As imagens mostram verificação e reposição do óleo do motor em motores a gasolina e diesel, respectivamente.

Em motores F9Q, a vareta está sobre o tampão de enchimento do óleo, que deve ser rodado no sentido contrário aos ponteiros do relógio para se abrir.

Para motores M9R, rodar o tampão no sentido contrário aos ponteiros do relógio, retirar a vareta, limá-la e voltar a inseri-la até onde for.

Quando o nível do óleo do motor for inferior à marca "adicionar óleo" **A**, atestar com óleo de motor.

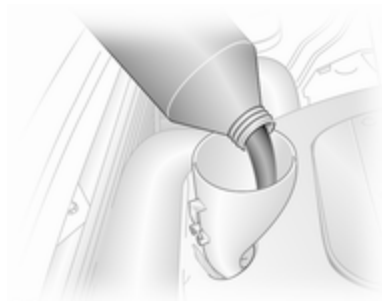
Cuidado

Não deixe que o nível do óleo do motor caia abaixo do nível mínimo!

Recomendamos a utilização do mesmo tipo de óleo do motor que foi utilizado na última mudança.

O nível do óleo do motor não deve exceder a marca de máximo **B** na vareta.

Cuidado

Óleo de motor em excesso deverá ser drenado ou retirado por sucção.

Para evitar derramamentos aquando da reposição do óleo no motor em motores F9Q, utilizar o funil guardado na parte da frente do compartimento do motor.

Para soltar o funil, levantar o trinco de plástico no funil e puxar para cima.

Retirar as tampas e assegurar que o funil está bem localizado no tubo de enchimento.

Assegurar que o funil é recolocado no seu lugar de forma segura juntamente com as duas tampas instaladas.

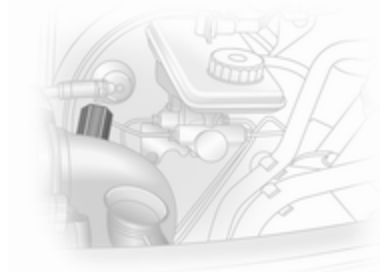
A estabilização do consumo do óleo do motor só ocorre depois do veículo ter percorrido vários milhares de quilómetros/milhas. Só então será possível estabelecer o consumo real de óleo.

Se o consumo ultrapassar em mais de 0,5 litros a cada 1000 km (600 milhas) após este período de rodagem, consultar uma oficina.

Capacidades ⇨ 166, Mudar o óleo do motor ⇨ 70.

Colocar o tampão e apertar.

Filtro de ar do motor

Indicador do fluxo de ar do motor

Nalguns modelos, existe um indicador no sistema de indução do motor que indica se a entrada de ar para o motor está restringida.

Em branco	=	Sem limitações
Luz sinalizadora vermelha	=	Limitado

Se o sinalizador vermelho aparecer quando o motor estiver a trabalhar, consultar uma oficina.

Líquido de arrefecimento do motor

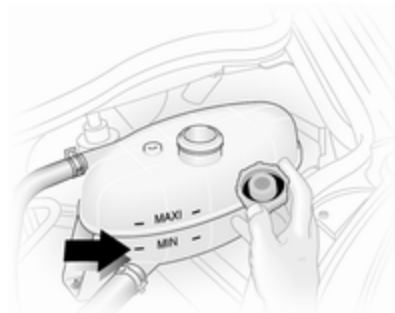
O líquido de arrefecimento fornece uma protecção contra o congelamento até aos -28 °C, aproximadamente.

Cuidado

Utilizar apenas anticongelante aprovado.

Nível do líquido de arrefecimento

Cuidado

Um nível demasiado baixo do líquido de arrefecimento poderá causar danos no motor.

Se o sistema de arrefecimento estiver frio, o nível do líquido de arrefecimento deve estar imediatamente acima da marca **MIN**. Atestar se o nível estiver baixo.

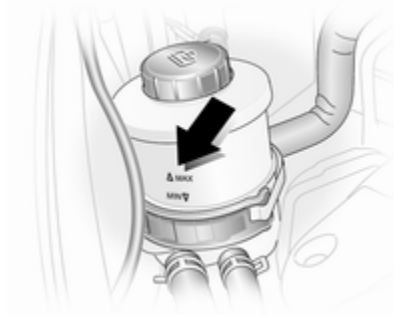
⚠Aviso

Deixar o motor arrefecer antes de abrir o tampão. Abrir o tampão com cuidado e deixar a pressão sair devagar.

Atestar com anticongelante. Se não houver anticongelante disponível, utilizar água limpa da torneira ou água destilada. Colocar o tampão

e apertar. A concentração de anticongelante e a causa da perda de líquido de arrefecimento devem ser verificadas por uma oficina.

Se for necessária uma quantidade considerável de líquido refrigerante, será necessário purgar todo o ar preso no sistema de arrefecimento. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Líquido da direcção assistida

O líquido da direcção assistida não exige qualquer manutenção adicional para além do descrito no capítulo "Serviço e manutenção" ⇨ 147.

Se o nível do líquido no depósito estiver abaixo da marca **MIN**, consultar uma oficina.

Líquido lava-vidros

Encher com água limpa misturada com uma quantidade adequada de líquido lava-vidros que contenha anticongelante.

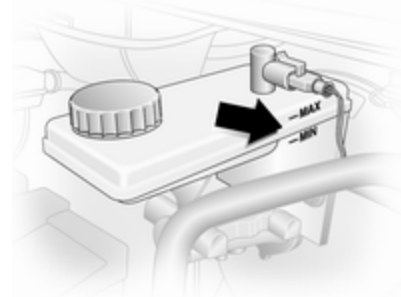
Travões

Um ruído tipo guincho indica que os calços dos travões atingiram a espessura mínima. Pode-se continuar a conduzir nessa situação mas deve substituir-se os calços dos travões o mais depressa possível.

Depois de montar calços novos, não travar a fundo desnecessariamente nas primeiras viagens.

Líquido dos travões

⚠Aviso

O óleo dos travões é venenoso e corrosivo. Evitar o contacto com olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas.

O nível do líquido dos travões deve situar-se entre as marcas **MIN** e **MAX**.

Ao atestar, assegurar a máxima limpeza já que uma contaminação do líquido dos travões pode causar avarias no sistema de travões. Em caso de perda do líquido dos travões, levar o veículo a uma oficina, para que a causa seja reparada.

Utilizar apenas líquido dos travões de alto desempenho aprovado para o seu veículo.

Líquido dos travões e da embraiagem ⇨ 153.

Bateria

A bateria do veículo não necessita de manutenção.

As pilhas não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).

Deixar o veículo parado durante mais de 4 semanas pode conduzir a descarga da bateria. Desligar o grampo do terminal negativo da bateria do veículo.

Assegurar que a ignição está desligada antes de ligar ou desligar a bateria do veículo.

A sirene do alarme anti-roubo deve ser desactivada da seguinte forma: ligar e desligar a ignição, desligar a bateria do veículo no espaço de 15 segundos.

Acesso à bateria

A bateria está localizada sob o painel do banco dianteiro esquerdo ⇨ 139.

Manutenção da Bateria

⚠ Perigo

Garantir que existe uma ventilação adequada quando carrega a bateria. Existe o risco de explosão se os gases formados durante o carregamento se acumularem!

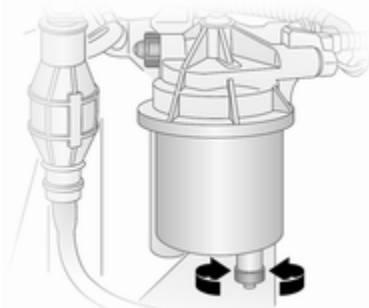
Substituir a bateria

Quando a bateria está a ser substituída, por favor assegure-se que não existem orifícios de ventilação abertos nas proximidades do terminal positivo. Se um orifício de ventilação estiver aberto nesta área, deve ser fechado com um tampão falso, e a ventilação na proximidade do terminal negativo deve ser aberta.

Usar apenas baterias que permitam que a caixa de fusíveis seja montada em cima da bateria. Recomendamos que substitua a bateria numa oficina.

Bateria adicional

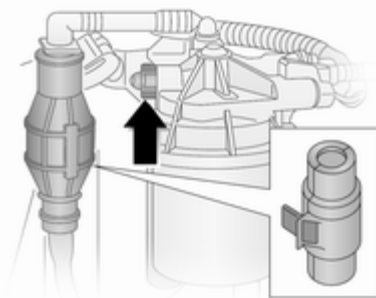
Dependendo do equipamento auxiliar do veículo, alguns modelos podem ter uma bateria adicional localizada próxima da bateria do veículo.

Filtro de combustível diesel

Drenar a água residual do filtro de combustível diesel sempre que se mudar o óleo do motor.

Colocar um recipiente por baixo da caixa do filtro. Desaperte os parafusos de cabeça estriada no tampão e na parte inferior do filtro aprox. uma volta, para drenar a água.

O filtro é drenado, assim que o combustível diesel surgir no parafuso de cabeça estriada na parte de baixo. Reapertar os 2 parafusos.

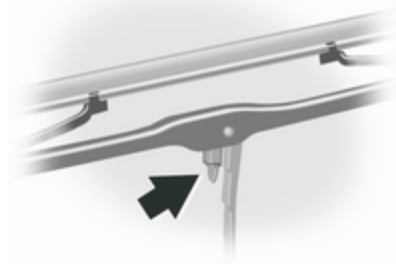
Verificar o filtro de combustível diesel em intervalos mais curtos se o veículo for submetido a condições operacionais extremas ⇨ 153.

Purga do sistema de combustível diesel

Se o depósito de combustível foi completamente esvaziado, será necessário ventilação ou purgar o sistema de combustível diesel.

Encher o depósito com combustível e proceder da seguinte forma:

1. Desmontar a cobertura de protecção da bomba de alimentação em linha.
2. Colocar um recipiente adequado por baixo do parafuso de ventilação do filtro de combustível para recolher o combustível.
3. Desapertar o parafuso de ventilação (marcado com seta) em uma volta.
4. Accionar manual, lenta e uniformemente a bomba de alimentação em linha até que o combustível drenado do parafuso de ventilação solto se apresente sem bolhas de ar.
5. Reapertar o parafuso de ventilação.
6. Voltar a aplicar tampa protectora na bomba de alimentação em linha.

Substituição das escovas do limpa-pára-brisas

Escovas no pára-brisas

Levantar o braço da escova do limpa--pára-brisas, pressionar o grampo de retenção no sentido do braço da escova e separar a escova do limpa--vidros.

Escova do limpa-pára-brisas no óculo traseiro

Levantar o braço da escova do limpa--pára-brisas, rodar a escova e separá-la.

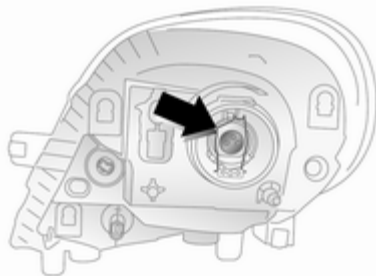
Substituição de lâmpadas

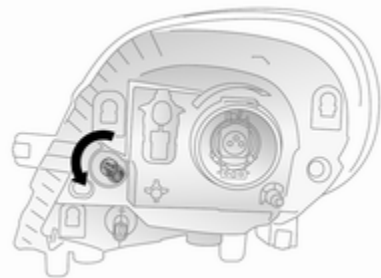
Desligar a ignição e desligar o interruptor relevante ou fechar as portas.

Segurar uma lâmpada nova apenas pela base! Não tocar no vidro da lâmpada sem luvas.

Ao substituir lâmpadas, utilizar apenas lâmpadas do mesmo tipo.

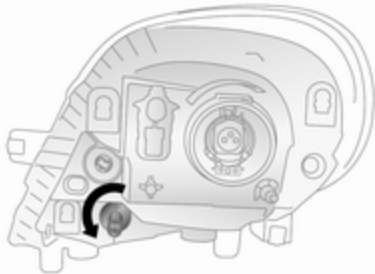
Faróis

Luzes dos médios e dos máximos

1. Desmontar a ficha da cablagem.
2. Desmontar borracha vedante.
3. Soltar o grampo de retenção e retirar a lâmpada.
4. Substituir a lâmpada e instalar o grampo de retenção assegurando-se que a lâmpada está na orientação correcta.
5. Instalar o vedante de borracha e a ficha da cablagem.

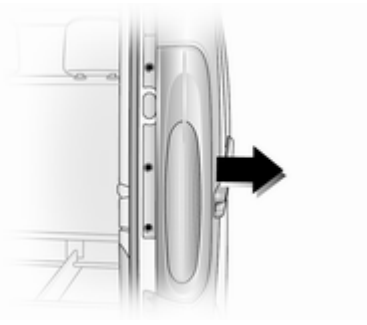
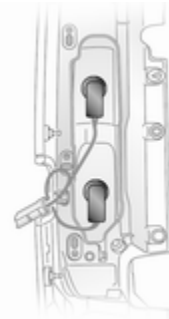
Luzes de presença laterais

1. Desmontar o suporte da lâmpada no alojamento do reflector rodando em 90°.
2. Substituir lâmpada.
3. Montar o suporte da lâmpada no alojamento do reflector.

Faróis de nevoeiro

Substituir as lâmpadas numa oficina.

Indicadores de direcção dianteiros

1. Desmontar o suporte da lâmpada no alojamento do reflector rodando em 90°.
2. Substituir lâmpada.
3. Montar o suporte da lâmpada no alojamento do reflector.

Luzes traseiras

Travão traseiro, indicadores de mudança de direcção e luzes traseiras

1. Desmontar 3 parafusos (usando a ferramenta fornecida).
2. Puxe cuidadosamente a unidade das luzes dos pinos de retenção para o exterior e retire-a.

3. Virar o suporte de lâmpada para separar da unidade das luzes.
4. Substituir lâmpada.
5. Empurrar para instalar o suporte da lâmpada na unidade da luz - depois girar para ficar preso.
6. Verificar se a cablagem está correctamente posicionada.

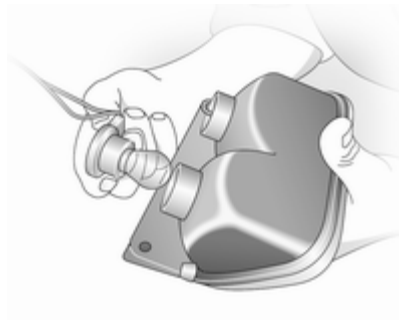
7. Voltar a colocar unidade das luzes na sua posição original, garantindo que está correctamente posicionada.
8. Aplicar a unidade das luzes nos pinos de retenção e substituir 3 parafusos.

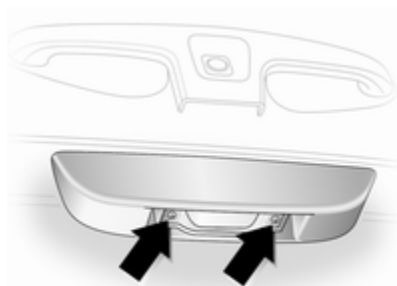
Luzes laterais do sinal de mudança de direcção

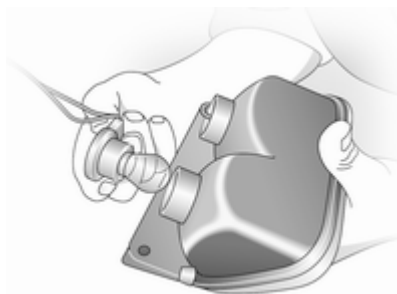
1. Soltar os grampos da asa usando uma chave de fendas de lâmina plana e levantar para fora da unidade das luzes, da abertura.
2. Desmontar o suporte da lâmpada da unidade das luzes rodando até aos 90° e substituir a lâmpada.
3. Montar suporte de lâmpada na unidade das luzes e instalar a unidade das luzes na abertura.

Terceira luz de travagem

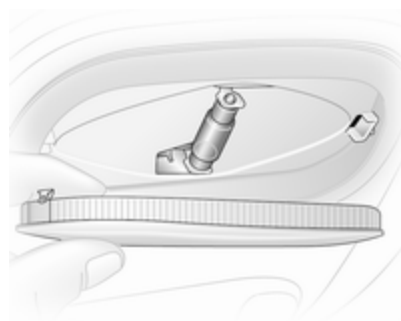
Substituir as lâmpadas numa oficina.

Luzes de marcha-atrás

1. Desmontar 2 parafusos (utilizando a ferramenta fornecida) e desmontar a unidade da luz.
2. Girar o alojamento da lâmpada para separar da unidade da luz.
3. Substituir lâmpada.
4. Empurrar para instalar o suporte da lâmpada na unidade da luz - depois girar para ficar preso.
5. Montar a unidade da luz com 2 parafusos.

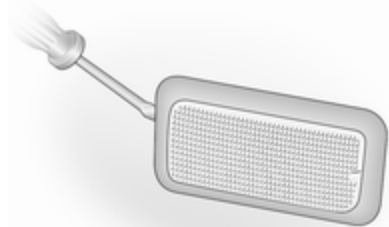
Luz da placa de matrícula

1. Retirar 2 parafusos (marcados com seta) e retirar a lente óptica.
2. Substituir lâmpada.
3. Voltar a montar a lente óptica e substituir os parafusos.

Farolim de nevoeiro traseiro

1. Desmontar 2 parafusos (utilizando a ferramenta fornecida) e desmontar a unidade da luz.
2. Girar o alojamento da lâmpada para separar da unidade da luz.
3. Substituir lâmpada.
4. Empurrar para instalar o suporte da lâmpada na unidade da luz - depois girar para ficar preso.
5. Montar a unidade da luz com 2 parafusos.

Luzes interiores

Luz de cortesia dianteira

1. Desmontar a lente óptica usando uma chave de fendas de lâmina plana.
2. Substituir lâmpada.
3. Voltar a montar a unidade da lente óptica.

Voltar ao menu

Luz do compartimento de carga

1. Desmontar a unidade das luzes utilizando uma chave de fendas de lâmina plana.
2. Ter acesso à lâmpada retirando a tampa traseira na unidade das luzes.
3. Substituir a lâmpada e montar a tampa traseira.
4. Voltar a montar a unidade das luzes.

Luzes traseiras de cortesia

Substituir as lâmpadas numa oficina.

Luz do porta-luvas

Substituir as lâmpadas numa oficina.

Iluminação do painel de instrumentos

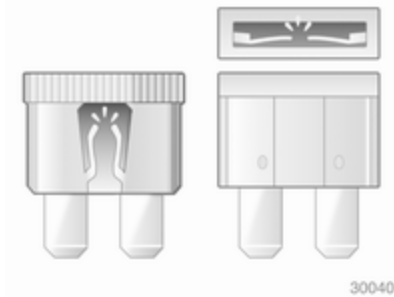
Substituir as lâmpadas numa oficina.

Sistema eléctrico

Fusíveis

Os dados do fusível de substituição devem coincidir com os dados do fusível avariado.

A caixa de fusíveis está localizada no lado esquerdo do painel de instrumentos, por baixo do suporte de copos.

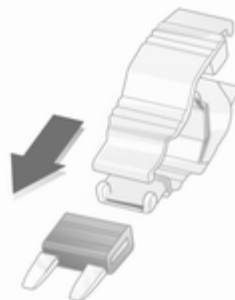
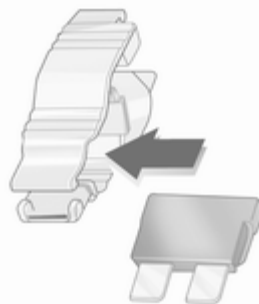
Antes de se substituir um fusível, desligar o respectivo interruptor e a ignição.

30041

Um fusível fundido terá um fio derretido. Não substituir o fusível enquanto não se corrigir o que levou a que se fundisse.

É aconselhável ter um conjunto completo de fusíveis. Está previsto espaço na caixa de fusíveis para os fusíveis de reserva.

Algumas funções são protegidas por vários fusíveis.

Podem também existir fusíveis sem função atribuída.

Extractor de fusíveis

30042

30042

30044

Para ajudar na substituição dos fusíveis, existe um extractor de fusíveis na caixa de fusíveis.

Colocar o extractor de fusíveis nos vários tipos de fusível a partir de cima ou da parte lateral e retirar o fusível.

Caixa de fusíveis do painel de instrumentos

Localizado no lado esquerdo do painel de instrumentos, por baixo dos suportes de copos.

Retire o cinzeiro do suporte de copos do lado esquerdo, e abra a caixa de fusíveis. Não guardar nenhum objecto por detrás da tampa.

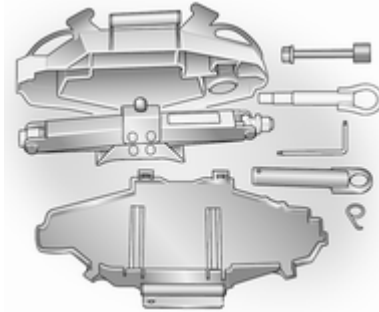
Alguns circuitos podem estar protegidos por vários fusíveis.

Símbolo	Aplicação
	Ar condicionado
	Espelhos retrovisores exteriores aquecidos
	Bancos da frente aquecidos
	Vidros eléctricos
	Máximos esquerdos
	Máximos direitos
	Limpa-pára-brisas
	Sistema de rádio/ informações e lazer
	Isqueiro
Boiler	Aquecimento do habitáculo traseiro
	Buzina
	Médios esquerdos
	Médios direitos

Símbolo	Aplicação
	Painel de instrumentos
	Aquecimento
	Luz interior
(ABS)	Sistema de travões antiblocagem
	Óculos traseiros com desembaciador
	Relógio, luzes interiores, rádio, sistema de informação e lazer
UCH INJ	Sistema de injecção de combustível
	Lava-pára-brisas
	Limpa-pára-brisas traseiro
	Luz de presença lateral esquerda
	Luz de presença lateral direita

Símbolo	Aplicação
[symbol]	Fecho centralizado das portas
[symbol]	Espelhos retrovisores exteriores eléctricos
STOP	Luz de aviso de paragem, luzes de circulação à luz do dia
[symbol]	Luzes traseiras de nevoeiro
[symbol]	Faróis de nevoeiro
⊙	Ponto de saída de energia
T	Tacógrafo

Ferramentas do veículo

Ferramentas

O macaco, adaptadores, roquete, chave torx, gancho da cobertura do cubo, olhal de reboque e ferramenta de segurança da roda sobresselente estão numa unidade, arrumados por baixo do banco do condutor.

Roda sobresselente ⇨ 138.

Veículos com um kit de reparação dos pneus O olhal de reboque e chave torx estão guardados dentro da caixa do kit de reparação de pneus, arrumados por baixo do banco dianteiro.

Kit de reparação dos pneus ⇨ 132.

Jantes e pneus

Estado de pneus e jantes

Passar pelas beiras da estrada devagar e, se possível, em ângulo recto. Passar por cima de superfícies semelhantes a arestas vivas pode causar danos em pneus e jantes. Não apertar os pneus contra os passeios ao estacionar.

Regularmente, verificar se as jantes apresentam danos. Recorrer à ajuda de uma oficina em caso de danos ou desgaste invulgar.

Pneus

Os pneus aplicados de fábrica são compatíveis com o chassis e oferecem óptimo conforto e segurança aquando da condução.

Pneus de Inverno

Os pneus de Inverno aumentam a segurança da condução a temperaturas inferiores a 7 °C pelo que deverão ser montados em todas as jantes.

Em conformidade com as normas específicas de cada país, um aviso indicando a velocidade máxima admissível para os pneus deve ser afixado no campo de visão do condutor.

Designações dos pneus

Por ex. **195/65 R 16 C 88 Q**

195 = Largura do pneu, mm
65 = Relação da secção transversal (relação entre altura e largura do pneu), %
R = Tipo de cinta: Radial
RF = Tipo: RunFlat
16 = Diâmetro da jante, polegadas
C = Carga ou utilização comercial
88 = Índice de carga, p. ex. 88 é equivalente a 567 kg
Q = Letra do código de velocidade

Letra do código de velocidade:

Q = até 160 km/h (100 mph)
S = até 180 km/h (112 mph)
T = até 190 km/h (118 mph)
H = até 210 km/h (130 mph)
V = até 240 km/h (150 mph)
W = até 270 km/h (168 mph)

Pressão dos pneus

Verificar a pressão com os pneus frios pelo menos de 14 em 14 dias e antes de uma viagem grande. Não esquecer de verificar também o pneu sobresselente.

Pressão dos pneus ⇨ 167.

Os dados da pressão dos pneus referem-se a pneus frios. Aplica-se a pneus de Verão e de Inverno.

Insuflar sempre o pneu sobresselente segundo a pressão especificada para carga completa.

A pressão incorrecta dos pneus prejudica a segurança, a manobrabilidade do veículo, o conforto e a poupança de combustível e aumenta o desgaste dos pneus.

⚠ Aviso

Se a pressão for demasiado baixa, pode causar o sobreaquecimento e danos internos nos pneus, resultando na separação do piso e mesmo na rebentação do pneu a altas velocidades.

Profundidade do piso do pneu

Verificar a profundidade do rasto a intervalos regulares.

Os pneus devem ser substituídos por razões de segurança quando a profundidade do rasto for de 2 mm - 3 mm (4 mm para pneus de Inverno).

A profundidade de rasto mínima permitida por lei (1,6 mm) terá sido atingida quando o rasto tiver sido gasto até um dos indicadores de desgaste do rasto (TWI). A sua posição é indicada pelas marcas na parede lateral.

Se existir maior desgaste à frente que atrás, colocar as rodas dianteiras atrás e as traseiras à frente. Certificar-se que o sentido da rotação das rodas é o mesmo que anteriormente.

Os pneus envelhecem mesmo quando não utilizados. Recomendamos que os pneus sejam substituídos a cada 6 anos.

Mudar dimensão do pneu e da jante

Se se utilizarem pneus de tamanho diferente dos montados de fábrica, poderá ser necessário reprogramar o velocímetro e fazer outras alterações no veículo.

⚠ Aviso

A utilização de pneus ou jantes desadequados poderá causar acidentes e invalidará a aprovação tipo do veículo.

Tampões de rodas

Deverão utilizar-se tampões das rodas e pneus aprovados para o veículo em questão e que cumpram todos os requisitos de combinação de jantes e pneus aplicáveis.

Se os tampões das rodas e os pneus utilizados não forem aprovados pela fábrica, os pneus não deverão ter saliência de protecção da jante.

Os tampões das rodas não devem impedir o arrefecimento dos travões.

⚠Aviso

A utilização de pneus ou tampões de rodas inadequados pode causar perda de pressão repentina e, consequentemente, acidentes.

Correntes para os pneus

Só são permitidas correntes para pneus nas rodas dianteiras.

Utilizar sempre correntes de malha fina que não adicionem mais de 15 mm ao rasto do pneu e aos lados interiores do mesmo (incluindo o cadeado da corrente).

⚠Aviso

Danos podem levar os pneus a rebentar.

Tampas das rodas sobre roda de aço podem entrar em contacto com partes das correntes. Nestes casos, desmontar as tampas das rodas.

As correntes de neve só podem ser utilizadas a velocidades até 50 km/h (30 mph) e, quando se viajar em estradas sem neve, só podem ser utilizadas durante breves períodos, uma vez que estão sujeitas a um rápido desgaste numa estrada de superfície dura e podem partir.

Não é permitido utilizar correntes para pneus na roda sobresselente temporária.

Kit de reparação de pneus

O kit de reparação dos pneus pode ser utilizado para reparar pequenos danos no rasto ou nas paredes laterais de um pneu.

Não retirar quaisquer objectos estranhos dos pneus.

Danos num pneu que excedam 4 mm ou que estejam na face lateral do pneu perto da jante não podem ser reparados com o kit de reparação dos pneus.

⚠ Aviso

Não conduzir a mais de 80 km/h (50 mph).

Não utilizar durante muito tempo.

A direcção e a manobrabilidade podem ser afectadas.

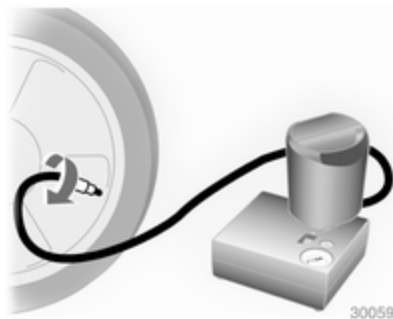
Em caso de um pneu furado no veículo:

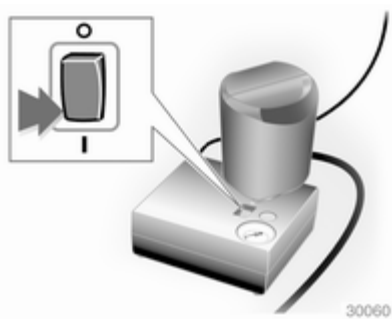
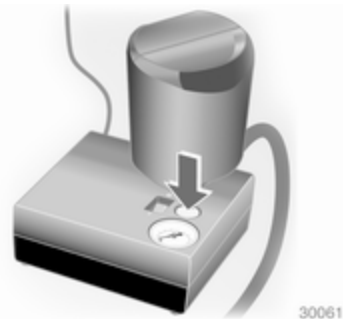
Aplicar o travão de mão e engatar a 1.ª ou a marcha-atrás.

O kit de reparação dos pneus está localizado por baixo do banco dianteiro.

1. Desmontar o compressor do kit de reparação dos pneus.
2. Desmontar o cabo de ligação eléctrica e o tubo flexível do ar dos compartimentos da parte inferior do compressor.

3. Enroscar o tubo flexível do ar do compressor à ligação da botija de vedante.
4. Aplicar a botija de vedante ao retentor no compressor.

   Colocar o compressor próximo do pneu de tal forma que a botija de vedante esteja na vertical.
5. Desapertar a tampa da válvula do pneu em questão.

6. Enroscar o tubo flexível de enchimento na válvula do pneu.
7. Para ligar o compressor, este deve estar em **O**.
8. Ligar a ficha do compressor na saída de alimentação ou tomada do isqueiro.

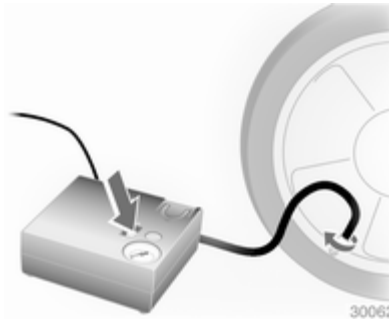
   Para não descarregar a bateria, recomendamos que se ligue o motor.

9. Colocar o interruptor balanceiro no compressor em **I**. O pneu é cheio de vedante.
10. O manómetro de pressão do compressor indica brevemente até 6 bar (600 kPa/87 psi). Depois a pressão começa a baixar.
11. O vedante é todo bombeado para dentro do pneu. Depois o pneu é insuflado.

12. A pressão do pneu indicada deve ser atingida dentro de 10 minutos. Pressão dos pneus ⇨ 167. Quando é obtida a pressão correcta, desligar o compressor.

    Se a pressão de pneu prescrita não for atingida no espaço de 10 minutos, retirar o kit de reparação dos pneus. Deslocar o veículo para que o pneu dê uma volta completa (aprox. 2 metros). Voltar a ligar o kit de reparação dos pneus e continuar o procedimento de enchimento durante 10 minutos. Se se

continuar a não atingir a pressão do pneu prescrita, o pneu está muito danificado. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Purgar o excesso de pressão dos pneus com o botão por cima do indicador de pressão.

Não utilizar o compressor durante mais de 10 minutos.

13. Soltar o kit de reparação dos pneus. Aparafusar o tubo flexível de enchimento dos pneus à ligação livre da botija de vedante. Isso evita que haja fuga de vedante. Arrumar o kit de reparação dos pneus por baixo do banco dianteiro.
14. Retirar qualquer excesso de vedante com um pano.
15. Retirar do kit de reparação dos pneus a etiqueta que indica a velocidade máxima permitida e colocá-la dentro do campo de visão do condutor.

16. Prosseguir viagem imediatamente para que o vedante se distribua uniformemente pelo pneu. Depois de conduzir cerca de 10 km (6 milhas) (mas não mais de 10 minutos), parar e verificar a pressão dos pneus utilizando o compressor. Apertar o tubo do ar do compressor directamente na válvula do pneu e no compressor ao fazer isso.
17. Se a pressão do pneu for superior a 3,1 bar (310 kPa/45 psi), corrigir para o valor correcto. Repetir o procedimento até deixar de haver perda de pressão.

    Se a pressão do pneu baixar para menos de 3,1 bar (310 kPa/ 45 psi), não se deve conduzir o veículo. Recorrer à ajuda de uma oficina.
18. Arrumar o kit de reparação dos pneus por baixo do banco dianteiro.

⚠Aviso

Não permitir que o vedante entre em contacto com a pele, olhos e roupa. Se engolir procure assistência médica.

Advertência
As características de condução proporcionadas pelo pneu reparado são muito afectadas pelo que o pneu deve ser substituído.

Se se ouvir um ruído anormal ou se o compressor ficar quente, desligar o compressor durante pelo menos 30 minutos.

A válvula de segurança incorporada abre a uma pressão de 7 bar.

Anotar a data de validade do kit. Após essa data a capacidade vedante deixa de ter garantia. Prestar atenção à informação de armazenamento constante da garrafa de vedante.

Substituir a garrafa de vedante utilizada. Eliminar a garrafa conforme indicado na legislação aplicável.

O compressor e o vedante podem ser utilizados a partir de -30 °C, aproximadamente.

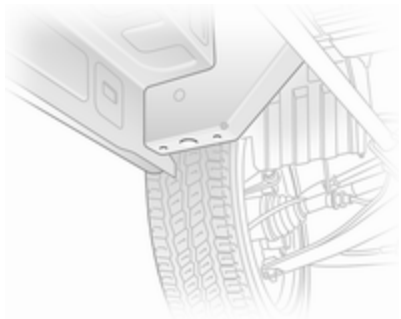
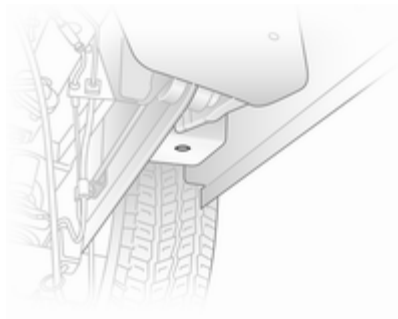
Os adaptadores fornecidos podem ser utilizados para encher outros itens, p. ex. bolas de futebol, colchões de ar, barcos insufláveis, etc. Encontram-se sob o compressor. Para retirar, aparafusar no compressor o tubo flexível e retirar o adaptador.

Mudar rodas

Alguns veículos são equipados com um kit de reparação de pneus em vez de possuírem uma roda sobresselente ⇨ 132.

Proceder aos seguintes preparativos e respeitar a informação a seguir:

- Estacionar o veículo numa superfície nivelada, firme e não derrapante. As rodas dianteiras devem estar em posição de condução em linha recta.
- Aplicar o travão de mão e engatar a 1.ª ou a marcha-atrás.
- Retirar a roda sobresselente ⇨ 138.
- Nunca mudar mais do que uma roda de cada vez.
- Só utilizar o macaco para mudar pneus no caso de furos, e não para mudança de pneus sazonal (pneus de Inverno/Verão).
- Se a superfície em que o veículo se encontrar for mole, colocar uma placa sólida (com 1 cm/ 0,4 polegadas de espessura, no máximo) por baixo do macaco.
- Não deverão estar nem pessoas nem animais dentro do veículo quando este for levantado com o macaco.
- Nunca passar por baixo de um veículo apoiado num macaco.
- Não colocar o motor a trabalhar quando o veículo está levantado sobre um macaco.
- Antes de apertar os parafusos da roda, limpá-los e aplicar um pouco de massa à venda no mercado nas roscas de cada um dos parafusos da roda.

1. Retirar a tampa da roda ⇨ 129.

2. Afrouxar um pouco todos os parafusos da roda utilizando o adaptador. O roquete deve girar no sentido contrário aos ponteiros do relógio para afrouxar os parafusos. Se necessário, inverter a roquete.

3. Levantar o veículo colocando um espigote de centragem de levantamento por baixo do furo de elevação localizado o mais perto possível.

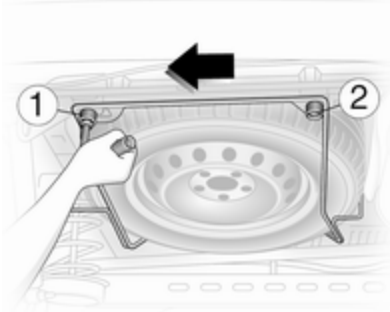
   Assegurar-se que o macaco está correctamente posicionado. A base do macaco deve estar no chão directamente por baixo do buraco de elevação de maneira a impedir que escorregue.
4. Montar o adaptador no macaco e levantar o veículo, girando o roquete até a roda estar totalmente no ar.
5. Desenroscar completamente os parafusos da roda rodando no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e limpá-los bem com um pano.

   Colocar os parafusos da roda num local em que as roscas não sejam sujas.
6. Substituir a roda.
7. Apertar os parafusos da roda.
8. Baixar o veículo.
9. Apertar cada um dos parafusos de roda numa sequência cruzada. Apertar ao binário de 140 N.m.
10. Voltar a aplicar a tampa da roda
11. Substituir a roda.
12. Arrumar a roda substituída ➪ 138 e as ferramentas do veículo ➪ 129.
13. Mande equilibrar a nova roda no veículo. Verificar a pressão do pneu então montado ➪ 167 e o binário de aperto dos parafusos das rodas assim que for possível.

Comprar um pneu novo ou reparar o pneu danificado.

Roda sobresselente

Alguns veículos são equipados com um kit de reparação de pneus em vez de possuírem uma roda sobresselente ⇨ 132.

Utilizar uma roda sobresselente mais pequenas que as outras ou com pneus de Inverno pode afectar a condução. Substituir o pneu danificado o mais depressa possível.

A roda sobressalente está montada por baixo da substrutura traseira e pode ser presa utilizando um parafuso de segurança que só pode ser removido utilizando a ferramenta fornecida.

⚠Aviso

Devido ao peso da unidade dos pneus, ter cuidado quando se soltar o transportador da roda sobresselente. Não remover totalmente o parafuso **1**.

Apoiar a roda sobresselente com um objecto apropriado para evitar que esta caia repentinamente quando se soltar os parafusos transportadores - risco de lesões!

Pode ser necessário usar o macaco para elevar o veículo para se ter acesso à roda sobresselente de um veículo totalmente carregado e com um pneu traseiro furado.

Para soltar a roda sobresselente, desapertar o parafuso **1**, assegurando que este não é totalmente removido. Remover totalmente o parafuso **2** e, em seguida, puxar o transportador para a esquerda, até que sair o parafuso **1**, e baixar a unidade do transportador.

Ao montar a roda assegure que a roda sobressalente está correctamente posicionada antes de apertar os parafusos.

Pneus de Verão e Inverno

Se usar pneus de Inverno, a roda sobresselente ainda pode ser equipada com um pneu de Verão.

Se usar a roda sobressalente, quando o veículo estiver equipado com um pneu de Verão a dirigibilidade do veículo pode ser afectada, principalmente em pisos escorregadios.

Pneus direccionais

Montar pneus direccionar de forma a rodarem na direcção de condução. A direcção de rodagem é indicada por um símbolo (p. ex. uma seta) na parede lateral do pneu.

O indicado a seguir aplica-se a pneus montados contra a direcção de condução:

- A condução pode ser afectada. Substituir ou reparar o pneu danificado o mais depressa possível.
- Não conduzir a mais de 80 km/h (50 mph).
- Conduzir com redobrada atenção em superfícies molhadas ou com neve.

Arranque auxiliar

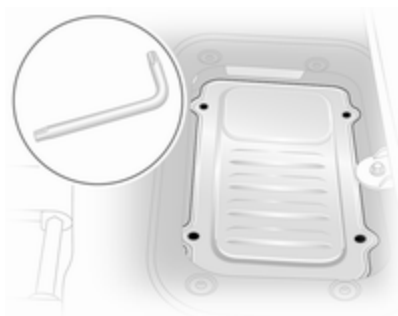
Não proceder ao arranque com um carregador de carga rápida.

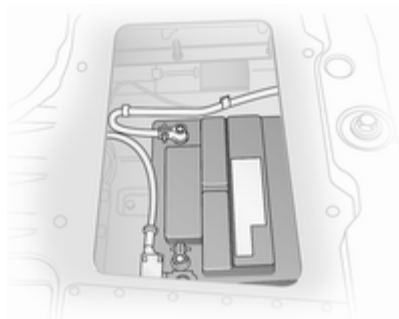
Um veículo com uma bateria descarregada pode ser posto a trabalhar com cabos auxiliares de arranque e com a bateria de outro veículo.

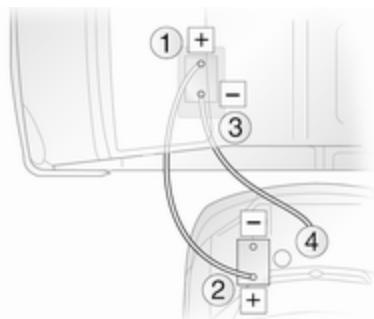
⚠Aviso

Ter muito cuidado ao proceder ao arranque com cabos auxiliares de arranque. A não observância das instruções a seguir pode causar lesões ou danos na sequência de explosão da bateria ou de danos nos sistemas eléctricos de ambos os veículos.

- Nunca expor a bateria a chamas nuas ou faíscas.
- Uma bateria descarregada pode congelar logo à temperatura de 0 °C. Descongelar uma bateria congelada antes de ligar os cabos auxiliares de arranque.
- Evitar o contacto com olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas. O líquido contém ácido sulfúrico que pode causar lesões e danos em caso de contacto directo.
- Quando manusear uma bateria usar óculos e roupa de protecção.
- Utilizar uma bateria auxiliar com a mesma tensão (12 volts). A sua capacidade (Ah) não deve ser inferior à capacidade da bateria descarregada.
- Utilizar cabos auxiliares de arranque com terminais isolados e uma secção transversal de pelo menos 16 mm^2 (25 mm^2 para motores a diesel).
- Não desligar a bateria descarregada do veículo.
- Desligar todos os consumidores eléctricos desnecessários.
- Não se inclinar sobre a bateria durante o arranque com cabos auxiliares.
- Não permitir que os terminais de um dos cabos entre em contacto com os do outro cabo.
- Os veículos não devem tocar um no outro durante o processo de arranque com cabos auxiliares.
- Aplicar o travão de mão, a caixa de velocidades está em ponto morto.

Acesso à bateria

A bateria situa-se sob o painel do piso dos bancos no lado esquerdo dianteiro. Levantar o revestimento do piso e usar a ferramenta fornecida no conjunto de ferramentas (ou o kit de reparação de pneus) para soltar os 4 parafusos.

Observe a posição da seta virada para a frente na cobertura da bateria quando substituir.

Desmontar a placa de cobertura para aceder à bateria.

Procedimento de arranque com ajuda de cabos auxiliares

Ordem de ligação dos cabos:

1. Ligar o cabo vermelho ao terminal positivo da bateria auxiliar.
2. Ligar a outra extremidade do cabo vermelho ao terminal positivo da bateria descarregada.
3. Ligar o cabo preto ao terminal negativo da bateria auxiliar.
4. Ligar a outra extremidade do cabo preto ao ponto de massa do veículo, como por exemplo bloco

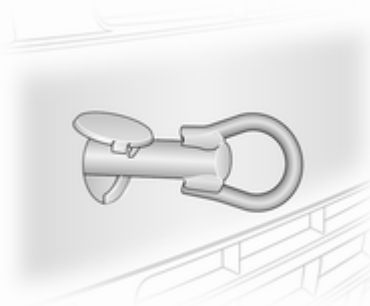
do motor ou parafuso do apoio do motor. Ligar o mais longe possível da bateria descarregada.

Colocar os cabos de modo a não serem apanhados por peças rotativas no compartimento do motor.

Para colocar o motor a trabalhar:

1. Pôr o motor do veículo auxiliar a trabalhar.
2. Após 5 minutos, pôr a trabalhar o outro motor. Não se deve fazer tentativas de arranque durante mais de 15 segundos com intervalos de 1 minuto.
3. Deixar cada um dos motores ao ralenti durante cerca de 3 minutos com os cabos ligados.
4. Ligar os consumidores eléctricos (p. ex. faróis, óculo traseiro com desembaciador) do veículo que estiver a ser posto a trabalhar com cabos auxiliares de arranque.
5. Para retirar os cabos proceder pela ordem exactamente inversa à acima descrita.

Rebocar

Rebocar o veículo

O olhal de reboque está arrumado com as ferramentas do veículo ⇨ 129.

Enroscar o olhal de reboque totalmente no ponto de reboque dianteiro.

Anexar um cabo de reboque - ou melhor ainda uma barra de reboque - ao olhal de reboque, nunca ao pára--choques dianteiro ou às unidades de suspensão dianteiras.

Não rebocar o veículo a partir da traseira. O olhal de reboque dianteiro deverá ser utilizado apenas para rebocar e não para recuperar um veículo.

Ligar a ignição para destrancar o bloqueio da direcção e se poder utilizar as luzes dos travões, buzina e escovas do pára-brisas.

Caixa de velocidades em ponto morto.

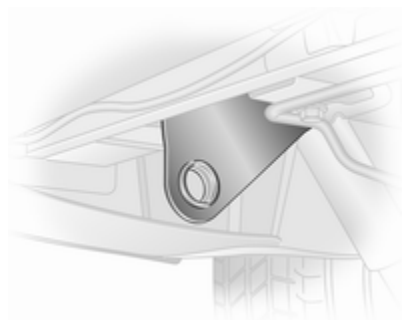
Cuidado

Conduzir devagar. Não conduzir com movimentos bruscos. Força de tracção em excesso pode danificar o veículo.

Quando o motor está desligado, é necessária mais força para travar e mexer a direcção.

Para evitar a entrada de fumos de escape do veículo rebocador, ligar o sistema de recirculação do ar e fechar os vidros.

Recorrer à ajuda de uma oficina.

Rebocar outro veículo

Prender um cabo de reboque - ou melhor ainda uma barra de reboque - ao olhal de reboque traseiro, nunca ao eixo traseiro e às unidades de suspensão.

O olhal de reboque traseiro deverá ser utilizado apenas para rebocar e não para recuperar um veículo.

Cuidado

Conduzir devagar. Não conduzir com movimentos bruscos. Força de tracção em excesso pode danificar o veículo.

Cuidados com o aspecto

Cuidados com o exterior

Fechaduras

As fechaduras são lubrificadas na fábrica com uma massa para canhões de fechadura de elevada qualidade. Utilizar agente descongelante apenas quando absolutamente necessário, já que esse remove a lubrificação e dificulta o funcionamento das fechaduras. Depois de utilizar um agente descongelante, proceder à lubrificação das fechaduras numa oficina.

Lavagem

A pintura do veículo é exposta a influências do ambiente. Lavar e encerar o veículo regularmente. Ao utilizar estações de lavagem automática de veículos, seleccionar um programa que inclua enceragem.

Os dejectos de aves, insectos mortos, resinas, pólen e substâncias semelhantes deverão ser limpas

imediatamente, uma vez que contêm constituintes agressivos que podem danificar a pintura.

Se se utilizar estações de lavagem de veículos, cumprir as instruções do fabricante das mesmas. Os limpa--pára-brisas e o limpa-vidros do óculo traseiro devem ser desligados. Remover a antena e os acessórios exteriores, como por exemplo porta--bagagens do tejadilho, etc.

Se se lavar o veículo à mão, certificar--se de que os interiores das cavas das rodas são também bem lavados.

Limpar as arestas e dobras em portas abertas e capô, bem como as áreas cobertas por estas.

Leve o veículo a uma oficina para que as dobradiças das portas sejam lubrificadas.

Não limpar o compartimento do motor com um jacto a vapor ou com equipamento de limpeza a jacto a alta pressão.

Passar o veículo bem por água e retirar a água com uma camurça. Passar a camurça por água frequentemente. Utilizar camurças à parte para superfícies pintadas e vidros: resíduos de cera em vidros podem dificultar a visão.

Não utilizar objectos rígidos para remover pedaços de alcatrão. Em superfícies pintadas utilizar produto de remoção de alcatrão.

Luzes exteriores

As coberturas dos faróis e de outras luzes são de plástico. Não utilizar agentes cáusticos ou abrasivos ou raspador de gelo e não os secar.

Polimento e enceragem

Aplique cera no veículo, regularmente (pelo menos, quando a água deixar de fazer bolhas sobre as superfícies). Caso contrário, a pintura secará.

O polimento só é necessário se a pintura estiver baça ou se tiver havido resíduos sólidos agarrados à pintura.

O polimento da pintura com silicone forma uma película protectora, tornando desnecessária a aplicação de cera.

As peças da carroçaria em plástico não devem ser tratadas com cera ou agentes de polimento.

Vidros e escovas do limpa-pára-brisas

Utilizar um pano macio que não largue pelo ou camurça com líquido limpa-vidros e produto de remoção de insectos.

Ao limpar o óculo traseiro, certificar--se de que o elemento de aquecimento no interior do vidro não é danificado.

Para remoção mecânica de gelo, utilizar um rapador de gelo de extremidade afiada. Empurrar o raspador bem contra o vidro para não ficar sujidade por baixo dele e raspar o vidro.

Limpar escovas do limpa-pára-brisas com um pano macio e líquido limpa--vidros.

Jantes e pneus

Não utilizar dispositivos de limpeza a jacto a alta pressão.

Voltar ao menu

Limpar as jantes com um produto de limpeza de jantes de pH neutro.

As jantes são pintadas e podem ser tratadas com os mesmos produtos utilizados para a carroçaria.

Danos na pintura

Rectificar pequenos danos na pintura com uma caneta de retoque antes que apareça ferrugem. Áreas de maiores danos ou com ferrugem devem ser reparadas por uma oficina.

Substrutura

Algumas áreas da substrutura do veículo têm um revestimento em PVC enquanto outras áreas críticas possuem uma camada de cera de protecção durável.

Depois de a substrutura ser lavada, verificar a substrutura e aplicar cera se necessário.

Materiais de borracha/betume podem danificar a camada de PVC. Os trabalhos na substrutura devem ser realizados numa oficina.

Antes e depois do Inverno, lavar a substrutura e verificar a camada de cera de protecção.

Compartimento do motor

É aconselhável lavar o compartimento do motor antes e depois do Inverno e protegê-lo com cera. Antes de lavar o motor, proteger o alternador e o reservatório do líquido dos travões com películas plásticas.

Ao lavar o motor com um dispositivo de limpeza a jactos de vapor, não direccionar o jacto de vapor para componentes do sistema de travões antiblocagem (ABS), do sistema de ar condicionado ou para a correia de accionamento e seus componentes.

Depois de lavar o motor, proteger todos os componentes do compartimento do motor com cera de protecção, operação que deve ser efectuada por uma oficina.

Não utilizar dispositivos de limpeza a jacto a alta pressão.

Equipamento de reboque

Não limpar a barra da esfera de acoplamento com um jacto de vapor ou equipamento de limpeza a jacto a alta pressão.

Cuidados do interior

Interior e assentos

Limpar o interior do veículo, incluindo painel de instrumentos e painéis, apenas com um pano seco ou produto de limpeza de interiores.

O painel de instrumentos deve ser limpo apenas com um pano macio humedecido.

Limpar estofos de tecido com um aspirador e escova. Eliminar nódoas com produto de limpeza de estofos.

Limpar os cintos de segurança com água tépida ou produto de limpeza de interiores.

Cuidado

As fitas de Velcro de vestuário podem danificar os estofos dos bancos.

Peças de plástico e de borracha

As peças de plástico e de borracha podem ser limpas com o mesmo produto de limpeza utilizado para limpar a carroçaria. Utilizar produto de limpeza de interiores se necessário. Não utilizar qualquer outro agente. Evitar principalmente solventes e gasolina. Não utilizar dispositivos de limpeza a jacto a alta pressão.

Assistência e manutenção

Informações gerais

Informação sobre assistência

Para assegurar uma utilização económica e segura do veículo e manter o valor do mesmo, é vital que todos os trabalhos de manutenção sejam efectuados quando especificado.

Intervalo entre revisões na Europa

A cada 30 000 km (18 000 milhas) ou 1 ano, consoante o que ocorrer primeiro.

Mostrador de serviço ⇨ 65.

Intervalo entre revisões fora da Europa

Os itens de serviço padrão listados no calendário europeu dos serviços continuam a ser válidos, mas com intervalos reduzidos ⇨ 147.

Confirmações

A confirmação da revisão é registada no Livro de Assistência e Garantia. A data e a quilometragem são completados com o carimbo e a assinatura da oficina de assistência.

Assegurar que o Livro de Assistência e Garantia está correctamente preenchido, já que uma prova contínua de revisões é essencial em caso de reclamações ao abrigo da garantia ou no âmbito de "Goodwill" e constitui ainda uma vantagem quando chegar a altura de vender o veículo.

Manutenção programada

Programas de revisão

Programa de revisões europeu

Os intervalos entre revisões para a Europa são válidos para os seguintes países:

Alemanha, Andorra, Áustria, Bélgica, Croácia, Dinamarca, Eslováquia, Eslovénia, Espanha, Estónia, Finlândia, França, Grécia, Hungria, Irlanda, Islândia, Israel, Itália, Letónia, Liechtenstein, Lituânia, Luxemburgo, Noruega, Países Baixos, Polónia, Portugal, Reino Unido, República Checa, Suécia, Suíça

Para os países não listados acima, a exigência de revisão é definida de acordo com a localização, as condições operacionais e materiais.

Operações de revisão	Todas as revisões
Óleo do motor e filtro do óleo: mudar[1)]	X
Filtro do combustível diesel: água de drenagem	X
Filtro do polén: substituir	X
Nível do líquido dos travões e do óleo da embraiagem: verificar, corrigir	X
Nível do líquido hidráulico operacional: verificar, corrigir - apenas caixas de velocidades MTA	X
Nível do líquido da direcção assistida: verificar, corrigir; inspecção visual quanto a fugas	X
Sistemas de lava-pára-brisas e limpa-pára-brisas: verificar, corrigir	X
Nível do líquido de arrefecimento e anticongelante: verificar, corrigir	X

1) Intervalo flexível em veículos com mostrador de serviço.

Voltar ao menu

Operações de revisão	Todas as revisões
Travões, dianteiros e traseiros: inspeccionar	X
Fixação das rodas: verificar, corrigir. Estado e pressões dos pneus (incluindo sobresselente): verificar, corrigir	X
Kit de reparação dos pneus (quando aplicado), olhais de fixação: inspecção visual	X
Motor, caixa de velocidades e sistema da embraiagem: inspeccionar quanto a fugas	X
Suspensão dianteira/traseira, direcção, todos foles vedantes abaixo: verificar	X
Tubagem dos travões, tubagem do combustível e sistema de escape: inspecção visual	X
Iluminação, sinalização, equipamento de monitorização e airbags: inspecção visual	X
Protecção anticorrosão: verificar e registar os danos no Livro de assistência e garantia	X
Dobradiças das portas, batentes, fechaduras, trinco do capô e dobradiças da porta da bagageira/porta traseira: lubrificar	X
Teste de estrada, incluindo eficiência dos travões e verificação dos instrumentos, inspecção final. Carimbar o Livro de assistência e garantia. Mostrador de serviço: reiniciar - quando aplicado	X

Operações adicionais ⊕

Filtro do combustível diesel: substituir	90 000 km/54 000 milhas
Elemento do filtro do ar: substituir - motores a gasolina	60 000 km/36 000 milhas/4 anos

- motores diesel	90 000 km/54 000 milhas/4 anos
Correia de acessórios e rolos tensores: substituir - apenas G9U, F4R	120 000 km/72 000 milhas/6 anos
Correia de acessórios e rolos tensores: substituir - apenas M9R	150 000 km/90 000 milhas/6 anos
Correia da distribuição: substituir - apenas F4R	120 000 km/72 000 milhas/6 anos
Correia da distribuição: substituir - apenas G9U	150 000 km/90 000 milhas/6 anos
Velas de ignição: substituir	90 000 km/54 000 milhas
Líquido dos travões e óleo da embraiagem: mudar	120 000 km/72 000 milhas/4 anos
Líquido de arrefecimento: mudar	120 000 km/72 000 milhas/4 anos

Programa de revisões internacional

Os itens para a revisão standard listados no programa de revisões para a Europa mantêm-se válidos, mas com a redução dos intervalos mostrados abaixo:

Motores diesel	Intervalo entre revisões	Filtro do combustível diesel	Elemento do filtro do ar	Correias de distribuição e acessórios	Mudança do líquido de arrefecimento e do líquido dos travões
Roménia, Bulgária - M9R e G9U	20 000 km/1 ano	40 000 km	20 000 km/2 anos	80 000 km/4 anos[4)]	100 000 km/3 anos
Roménia, Bulgária - apenas F9Q	15 000 km/1 ano	45 000 km	15 000 km/1 ano	75 000 km/4 anos	90 000 km/3 anos
Turquia	15 000 km/1 ano	45 000 km	15 000 km/2 anos	60 000 km/4 anos[2)]	90 000 km/3 anos
Rússia, Ucrânia	15 000 km/1 ano	30 000 km	15 000 km/2 anos	60 000 km/4 anos[2)]	90 000 km/3 anos
Países do Golfo	10 000 km/1 ano	40 000 km	20 000 km/2 anos[3)]	80 000 km/4 anos	80 000 km/3 anos
Fora da Europa	10 000 km/1 ano	40 000 km	20 000 km/1 ano	60 000 km/4 anos[4)]	90 000 km/3 anos

[4)] Correia dos acessórios apenas para o motor 2.0 M9R.
[2)] 75 000 km/4 anos - correia de acessórios apenas para o motor 2.0 M9R.
[3)] 10 000 km/2 anos - motor 1.9 F9Q.

Voltar ao menu

Motores diesel	Intervalo entre revisões	Filtro do combustível diesel	Elemento do filtro do ar	Correias de distribuição e acessórios	Mudança do líquido de arrefecimento e do líquido dos travões
Fora da Europa +	8 000 km/1 ano	24 000 km	16 000 km/1 ano	64 000 km/4 anos[4)]	64 000 km/2 anos
Fora da Europa ++	5 000 km/6 meses	10 000 km	10 000 km/1 ano	60 000 km/4 anos[4)]	60 000 km/2 anos

Motores a gasolina	Intervalo entre revisões	Velas de ignição	Elemento do filtro do ar	Correias de distribuição e acessórios	Mudança do líquido de arrefecimento e do líquido dos travões
Turquia	15 000 km/1 ano	60 000 km	15 000 km/1 ano	60 000 km/4 anos	90 000 km/3 anos
Rússia, Ucrânia	15 000 km/1 ano	60 000 km	15 000 km/1 ano	60 000 km/4 anos	90 000 km/3 anos
Países do Golfo	10 000 km/1 ano	60 000 km	10 000 km/2 anos	80 000 km/4 anos	80 000 km/3 anos
Fora da Europa	15 000 km/1 ano	60 000 km	15 000 km/1 ano	60 000 km/4 anos	90 000 km/3 anos

4) Correia dos acessórios apenas para o motor 2.0 M9R.

Motores a gasolina	Intervalo entre revisões	Velas de ignição	Elemento do filtro do ar	Correias de distribuição e acessórios	Mudança do líquido de arrefecimento e do líquido dos travões
Fora da Europa +	10 000 km/1 ano	60 000 km	20 000 km/1 ano	60 000 km/4 anos	60 000 km/2 anos
Fora da Europa ++	5 000 km/6 meses	60 000 km	10 000 km/1 ano	60 000 km/4 anos	60 000 km/2 anos

Países do Golfo: Emirados Árabes Unidos

Fora da Europa: Albânia, Austrália, Bósnia-Herzegovina, Chipre, Cossovo, Macedónia, Malta, Montenegro, Nova Zelândia, Sérvia, Singapura, África do Sul.

Fora da Europa +: Bielorrúsia, Moldávia.

Fora da Europa ++: Hong Kong, Casaquistão.

Serviço adicional

Operações adicionais ⊕

Operações adicionais são operações que não são necessárias em todas as revisões mas que podem ser realizadas juntamente com a revisão normal.

Os tempos atribuídos para esses trabalhos não fazem parte do âmbito das revisões normais e serão cobrados à parte. É mais económico se essas operações forem realizadas como parte da revisão programada do que se forem efectuadas à parte.

Condições de utilização extremas ●

Condições operacionais são classificadas como extremas, quando pelo menos um dos seguintes casos ocorre frequentemente:

- arranques a frio,
- pára-arranca,
- reboque de atrelados,
- declives e/ou altitudes elevadas,
- estradas com mau piso,
- areia e poeira,
- grandes flutuações de temperatura.

Os veículos da polícia, táxis e veículos de escolas de condução são também classificados como utilizados em condições extremas.

Em condições extremas de utilização poderá ser necessário realizar certos trabalhos programados de revisão com uma maior frequência do que o previsto nos intervalos entre as revisões.

Por exemplo, se for utilizado combustível que não cumpra as normas exigidas, o filtro de combustível pode necessitar de drenagem ou de substituição mais frequente e pode também ser necessário alterar outros componentes com mais frequência (por exemplo, velas).

Procurar aconselhamento técnico sobre os requisitos de assistência que variam consoante as condições de utilização específicas.

Óleos, lubrificantes e peças recomendados

Óleos e lubrificantes recomendados

Apenas utilizar produtos que tenham sido testados e aprovados. Danos resultantes da utilização de materiais não aprovados não serão cobertos pela garantia.

⚠ Aviso

Os materiais de funcionamento são perigosos e podem ser venenosos. Manusear com cuidado. Prestar atenção à informação presente nos recipientes.

Verificar e encher com líquidos
⇨ 115.

Óleo do motor

O óleo do motor é identificado pela sua qualidade e também pela sua viscosidade. A qualidade é mais importante que a viscosidade quando se selecciona o óleo do motor a utilizar.

Qualidade do óleo do motor para programas de revisões europeus

ACEA-C3	=	Motores a diesel com DPF
ACEA-A3/B4	=	Motores a diesel sem DPF
ACEA-A3/B3	=	Motores a gasolina

O óleo da qualidade GM-LL-A/B-025 é superior à especificação ACEA A3/B4 e pode, portanto, ser utilizado quer em motores de gasolina, quer em motores diesel sem DPF.

Qualidade do óleo do motor para programas de revisões internacionais

ACEA-C3	=	Motores a diesel com DPF
ACEA-A3/B3 ou API-CF	=	Motores a diesel sem DPF
ACEA-A3/B3 ou API-SL ou API-SM	=	Motores a gasolina

Estas quantidades de óleo só devem ser utilizadas com o programa de revisões internacional.

Atestar com óleo do motor

Óleos do motor de fabricantes e marcas diferentes poderão ser misturados desde que cumpram as especificações exigidas do óleo do motor (qualidade e viscosidade).

A utilização de óleo do motor ACEA A1/B1 e A5/B5 é expressamente proibida, já que podem causar danos no motor de longo-prazo em certas condições de utilização.

Aditivos do óleo do motor

A utilização de aditivos do óleo do motor poderá causar danos e invalidar a garantia.

Viscosidade do óleo do motor

Para motores diesel utilizar viscosidade SAE 0W-30, 0W-40, 5W-30 ou 5W-40.

Para motores a gasolina utilizar viscosidade SAE 0W-30, 0W-40, 5W-30, 5W-40 ou 10W-40.

O índice de viscosidade da SAE define a capacidade do óleo em fluir. Quando frio, o óleo é mais viscoso do que quando quente.

O óleo multigraduado é indicado por dois dígitos. O primeiro dígito, seguido por um W, indica a viscosidade a baixas temperaturas e o segundo dígito a viscosidade a altas temperaturas.

Líquido de arrefecimento e anticongelante

Utilizar apenas anticongelante de líquido de arrefecimento de longa duração (LLC) sem silicatos.

O sistema é atestado de fábrica com líquido de arrefecimento concebido para protecção anticongelação até aprox. -28 °C. Esta concentração deverá ser mantida ao longo de todo o ano.

Aditivos do líquido de arrefecimento concebidos para dar uma protecção adicional contra a corrosão ou vedar pequenas fugas podem causar problemas de funcionamento. A responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização de aditivos de líquido de arrefecimento será rejeitada.

Líquido dos travões e da embraiagem

Utilizar apenas líquido dos travões DOT4.

Com o tempo, o líquido dos travões absorve a humidade o que reduzirá a eficiência de travagem. Por isso, o líquido dos travões deveria ser substituído nos intervalos especificados.

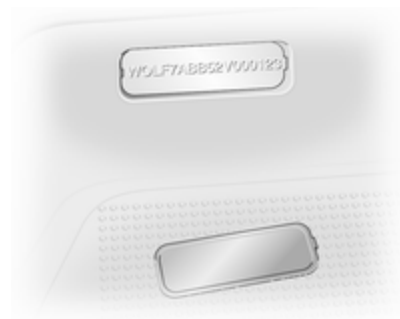
O líquido dos travões deverá ser guardado num recipiente estanque para evitar a absorção de água.

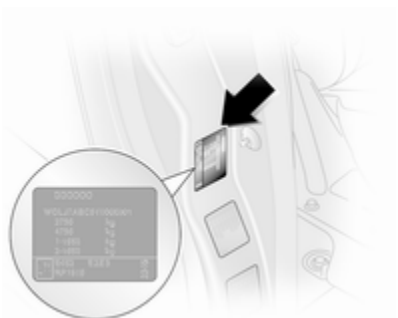
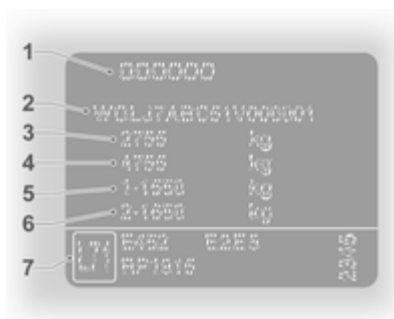
Assegurar que o líquido dos travões não fica contaminado.

Dados técnicos

Identificação do veículo

Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo é visível pelo pára-brisas.

O NIV é indicado também por detrás de uma capa plástica removível no puxador da porta do lado direito.

Placa de identificação

A placa de identificação está localizada no lado direito da porta.

Informações na placa de identificação[1]:

1 = Fabricante, número do tipo de aprovação.
2 = Número de identificação do veículo
3 = Valores de peso bruto do veículo admissível
4 = Peso bruto do atrelado admissível
5 = Carga máxima permitida para o eixo dianteiro
6 = Carga máxima permitida para o eixo traseiro
7 = Dados específicos do veículo ou do país

As cargas do eixo dianteiro e traseiro no seu conjunto não devem ultrapassar o peso bruto do veículo admissível. Por exemplo, se o eixo dianteiro estiver com a carga máxima permitida, o eixo traseiro só pode ter uma carga igual ao peso bruto do veículo menos a carga do eixo dianteiro.

Os dados técnicos são especificados em conformidade com as normas da Comunidade Europeia. Reservamo-nos o direito de proceder a alterações. As especificações constantes da documentação do veículo têm sempre prioridade sobre as especificações dadas neste manual.

[1] A placa VIN no seu veículo pode diferir da ilustração mostrada.

Identificação do motor

É possível, usando o número de identificação do veículo (NIV), determinar o tipo de motor que está instalado no veículo. O sétimo carácter indica o tipo de motor:

Carácter	Motor
C:	1.9 Diesel, F9Q 760 - 74 kW[2)]
H:	2.0 Diesel, M9R 782/786 - 84 kW[3)]
J:	2.5 Diesel, G9U 630 - 107 kW[4)]
K:	1.9 Diesel, F9Q 760 - 74 kW (apenas na Turquia)[2)]
L:	2.0 Gasolina, F4R 820 - 86 kW[3)]
M:	2.0 Diesel, M9R 782/786 - 66 kW[3)]
N:	2.0 Gasolina, F4R 820 - 86 kW[3)]
R:	2.5 Diesel, G9U 630 - 84 kW[4)]
U:	2.0 Diesel, M9R 784/788 - 84 kW[3)]
V:	2.5 Diesel, G9U 630 - 107 kW[3)]
W:	2.0 Gasolina, F4R 820 - 86 kW[2)]

Código identificador do motor e número do motor

Carimbado na parte inferior traseira do bloco do motor numa placa de identificação.

2) Euro III.
3) Euro IV.
4) Euro IV com filtro de partículas diesel (DPF).

Voltar ao menu

Dados do veículo

Dados do motor

Designação de mercado	2.0	1.9	2.0	2.0
Código de identificação do motor	F4R 820	F9Q 760	M9R 782/786[5)]	M9R 782/786[6)]
Número de cilindros	4	4	4	4
Cilindrada [cm^3]	1998	1870	1995	1995
Potência do motor [kW]	86	74	66	84
a rpm	4700	3500	3500	3500
Binário [N.m]	186	240	290	310
a rpm	3750	1800	1600	2100
Tipo de combustível	Gasolina	Diesel	Diesel	Diesel
Índice de octanas RON				
recomendado	**95**			
possível	98			
possível	91[7)]			

5) Saída baixa.
6) Saída elevada.
7) Se não existirem combustíveis sem chumbo, pode usar-se o 91 RON, tendo o cuidado de evitar fortes cargas no motor e condução a grandes velocidades.

Designação de mercado	2.0	2.5	2.5	2.5
Código de identificação do motor	M9R 784/788	G9U 630[8][9]	G9U 630[10]	G9U 630[8][10]
Número de cilindros	4	4	4	4
Cilindrada [cm^3]	1995	2464	2464	2464
Potência do motor [kW]	84	84	107	107
a rpm	3500	3500	3500	3500
Binário [N.m]	290	290	310	310
a rpm	1600	1600	2100	2100
Tipo de combustível	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel

[8] Com filtro de partículas diesel (DPF).
[9] Saída baixa.
[10] Saída elevada.

Voltar ao menu

Peso do veículo

Tara, modelo básico

Modelo	Distância entre eixos	Tejadilho	Categoria de carga útil	Motor	Tara[11]
Carrinha	Curta	Standard	1000	F4R	1660
				F9Q	1660
				M9R	1678
				G9U	1736
		Standard	1200	F4R	1660
				F9Q	1669
				M9R	1688
				G9U	1737
		Elevado	1200	F4R	1695
				F9Q	1713
				M9R	1760
				G9U	1810

[11] Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - ver a placa NIV.

Voltar ao menu

Modelo	Distância entre eixos	Tejadilho	Categoria de carga útil	Motor	Tara[11)]
Carrinha	Longa	Standard	1200	F4R	1660
				F9Q	1676
				M9R	1724
				G9U	1772
		Elevado	1200	F4R	1745
				F9Q	1761
				M9R	1810
				G9U	1860

11) Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - ver a placa NIV.

Modelo	Distância entre eixos	Tejadilho	Categoria de carga útil	Motor	Tara[11]
Combi	Curta	Standard	1000	F4R	1818
				F9Q	1835
				M9R	1883
				G9U	1940
		Standard	1200	F4R	1829
				F9Q	1846
				M9R	1893
				G9U	1942
	Longa	Standard	1200	F4R	1890
				F9Q	1906
				M9R	1954
				G9U	2003

[11] Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - ver a placa NIV.

Voltar ao menu

Modelo	Distância entre eixos	Tejadilho	Categoria de carga útil	Motor	Tara[11]
Cabina alta	Longa	Standard	1200	F4R	1449[12]
				F9Q	1467[12]
				M9R	1515[12]
				G9U	1563[12]
Tour	Curta	Standard	900	F4R	1879
				M9R	1944
				G9U	2018

Dimensões do veículo

Tipo	Carrinha		Combi/Tour[13]		Cabina alta
Distância entre eixos	Curta	Longa	Curta	Longa	Longa
Comprimento [mm]	4782	5182	4782	5182	5130
Largura sem espelhos retrovisores exteriores [mm]	1904	1904	1904	1904	1904
Largura com dois espelhos retrovisores exteriores [mm]	2232	2232	2232	2232	2232/2434[14]

[11] Tara e peso bruto admissível aumentam nos modelos equipados com maus equipamentos rodoviários - ver a placa NIV.
[12] Veículo sem conversão da carroçaria.
[13] O modelo Tour apenas está disponível com curta distância entre eixos.
[14] Com espelhos retrovisores exteriores extensíveis.

Voltar ao menu

Tipo	Carrinha		Combi/Tour[13]		Cabina alta
Distância entre eixos	**Curta**	**Longa**	**Curta**	**Longa**	**Longa**
Altura - sem carga (sem antena) [mm][15]					
Tejadilho standard	1968	1968	1968	1968	1981
Tejadilho elevado	2492	2492	-	-	-
Distância entre eixos [mm]	3098	3498	3098	3498	3498
Largura de via [mm]					
À frente	1615	1615	1615	1615	1615
Atrás	1630	1630	1630	1630	1630

Dimensões do espaço reservado à carga

	Carrinha			
Distância entre eixos	**Curta**		**Longa**	
Altura do tejadilho	**Standard**	**Elevado**	**Standard**	**Elevado**
Altura máxima da abertura da porta traseira [mm]	1335	1818	1335	1818
Largura da abertura da porta traseira (no piso) [mm]	1390	1390	1390	1390
Altura máxima da área de carga [mm]	1387	1913	1387	1913
Largura máxima da área de carga [mm]	1690	1690	1690	1690

[15] Altura do veículo sem conversão da carroçaria.

Voltar ao menu

	Carrinha			
Distância entre eixos	**Curta**		**Longa**	
Altura do tejadilho	**Standard**	**Elevado**	**Standard**	**Elevado**
Largura entre cavas das rodas [mm]	1268	1268	1268	1268
Comprimento máximo do piso de carga [mm]	2400	2400	2800	2800
Altura de carga do veículo vazio [mm]	543	547	542	548
Largura da abertura da porta lateral deslizante [mm]	1000	1000	1000	1000
Altura da abertura da porta lateral deslizante [mm]	1285	1285	1285	1285

Capacidades

Óleo do motor

Motor	F4R	F9Q	M9R	G9U
Óleo do motor incluindo filtro [l]	5,5	4,8	7,7	7,5
entre MIN e MAX [l]	1,5 - 2,0	1,5 - 2,0	1,5 - 2,0	1,5 - 2,0

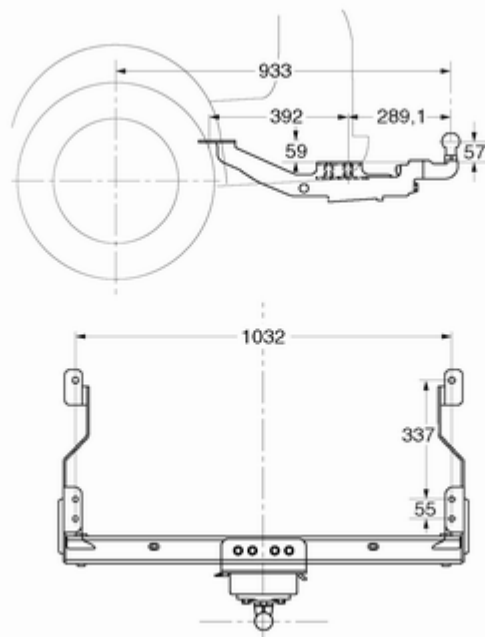
Depósito de combustível

Motor	F4R	F9Q	M9R	G9U
Depósito de combustível, capacidade nominal [l]	90	90	90	90

Pressões dos pneus

Pneu	Pressão dos pneus com plena carga[16)	
	À frente [kPa/bar](psi)	Atrás [kPa/bar](psi)
195/65 R16 C	340/3,4 (49)	370/3,7 (54)
195/75 R16 C	380/3,8 (55)	420/4,2 (61)
205/65 R16 C	380/3,8 (55)	420/4,2 (61)
215/65 R16 C	310/3,1 (45)	340/3,4 (49)

16) A roda sobressalente deve estar na pressão mais elevada da tabela.

Dimensões da instalação do dispositivo de engate

Informação para o cliente

Gravação de dados do veículo e privacidade

Gravadores de dados de acontecimentos

O veículo possui diversos sistemas sofisticados que monitorizam e controlam vários dados do veículo. Alguns dados poderão ser gravados durante o funcionamento normal para facilitar a reparação de avarias detectadas, outros são guardados apenas em situações de colisão ou quase colisão por sistemas normalmente designados por gravadores de dados de acontecimentos (EDR ou Event Data Recorder).

Os sistemas podem gravar dados sobre o estado do veículo e sobre a forma como fui operado (por ex. velocidade do motor, aplicação do travão, utilização do cinto de segurança). Para ler esses dados é necessário equipamento especial e acesso ao veículo. Tal acontecerá quando o veículo for alvo de assistência numa oficina. Alguns dados são enviados para os sistemas de diagnóstico global da GM, por via electrónica. O fabricante não acederá a informação sobre situações de colisão nem a partilhará com terceiros, excepto

- se obtiver a devida autorização do proprietário do veículo ou, caso o veículo seja alugado, do locatário,
- em resposta a um pedido oficial da polícia ou de uma entidade governamental semelhante,
- como parte da defesa do fabricante em caso de acção judicial,
- conforme exigido por lei.

Voltar ao menu

Para além disso, o fabricante pode utilizar os dados recebidos ou recolhidos

- para satisfazer as necessidades de investigação técnica do fabricante,
- para os disponibilizar para necessidades de investigação, sendo a confidencialidade mantida e a necessidade mostrada, quando apropriado,
- para partilhar dados de resumo que não estejam associados a um determinado veículo específico com outras organizações para fins de investigação.

Índice remissivo

A

B

C

S

T

U

V